

G⁴.

Szervezők / Organizatori / Organizers



Kovászna Megye Tanácsa
Consiliul Județean Covasna
Covasna County Council



Harghita Megye Tanácsa
Consiliul Județean Harghita
Harghita County Council



Kovászna Megyei
Művelődési Központ
Centrul de Cultură
a Județului Covasna
Cultural Center
of Covasna County



Kulturális és Művelődési Központ
Gyergyószékely
Centrul Cultural și de Arte Lăzarea
Cultural and Art Centre of Lăzarea

Társszervezők / Coorganizatori / Co-Organizers:



ERDÉLYI
MŰVÉSZETI
KÖZPONT



Székely Nemzeti Múzeum



contemporary médium



UAP
Union of Artists of Romania



UAP
Union of Artists of Romania

A biennále fővédnöke: Kelemen Hunor, a Romániai Magyar Demokrata Szövetség elnöke, Románia volt kulturális minisztere. / Evenimentul este organizat sub patronajul D.-lui Kelemen Hunor, președintele Uniunii Democrate Maghiare din România, fostul ministru al Culturii. / The main patron of the biennial is Hunor Kelemen, president of Democratic Alliance of Hungarians in Romania, former Minister of Culture, Romania.



© Háromszék Vármegye Kiadó / Editura Háromszék Vármegye, 2016

© Kovászna Megyei Művelődési Központ / Centrul de Cultură al Județului Covasna, 2016

Descrierea CIP a Bibliotecii Naționale a României

BIENALA DE GRAFICĂ DIN ȚINUTUL SECUIESC (4 ; 2016 ; Sfântu Gheorghe)

4. Székelyföldi Grafikai Bienále = Bienala de Grafică din Ținutul Secuiesc, ediția a 4-a = 4th Graphic Art

Biennial of Szeklerland. - Sfântu Gheorghe : Háromszék Vármegye, 2016

Index

ISBN 978-606-8598-16-1

76(498)(084)

Munkatársak / Colaboratori / Collaborators:

Farkas Anna, Imreh Marton István, Kassay L. Péter, Knop Ildikó, Koter Vilmos, Siklodi Zsolt, Simon Réka,

Pieldner Judit, Pieldner Martin, Tusa Irén

Nyomda / Tipărit de / Printed by:

Idea Design & Print, Cluj

G⁴.

Székelyföldi
Grafikai
Biennále

G⁴.

Bienala de
Grafică din
Ținutul Secuiesc

G⁴.

Graphic Art
Biennial of
Szeklerland

Sepsiszentgyörgy / Sfântu-Gheorghe, 2016

Ajánlás a G4-hez

A 4. Székelyföldi Grafikai Biennále az egyik legjobb példa arra, hogy a szakmaiság és a munka meghozza gyümölcsét. Az első kiadás szervezését, mint minden első kezdeményezést, némely kétkedés övezte, de már a kiállítás oszlatta ezeket. Mindezek ellenére azt mondtuk, mindenből az elsőt a legkönnyebb megszervezni, lássuk a másodikat... A második, harmadik kiadás, mind a szakmai, mind a szervezési szempontokat tekintve, egyre nagyobb bizakodást engedett kelteni, hiszen bővült a pályázók köre, több országba jutott el a rendezvény híre és egyre nagyobb lett az érdeklődés a megnyilvánulás iránt. A Székelyföldi Grafikai Biennále, divatos szóval élve, branddé vált, székelyföldi branddé. A Biennále szervezői ezt a lehetőséget ismerték fel és az erős gyökérből táplálkozó törzsbe oltották az új idők új lehetőségeit, egymásmellé helyezve a nagyvilági trendeket az autochton törekvésekkel.

Az eredmény jó lett. A Székelyföldi Grafikai Biennalénak köszönhetően, ma Székelyföld nemcsak tájairól, vendégszeretetéről, ásványvizeiről válik ismertté, hanem képzőművészeti törekvésein keresztül is: 41 ország grafikusainak több, mint 1200 alkotását zsűrizte idén, a tagonként is nemzetközi elismertségnek örvendő, ugyancsak nemzetközi zsűri. Támogatók és partnerek jelentkeztek a megvalósítást könnyítendő. Hason-rendezvények és művészeti, oktatási intézmények érdeklődnek, vállalják a partnerséget. A budapesti Magyar Képzőművészeti Egyetem, az egri Eszterházy Károly Egyetem stratégiai partnerek lettek és olyan díjalapítók társultak, mint Magyarország Csíkszeredai Főkonzulátusa. Kimondhatjuk: a Biennále, a grafika sajátos, de egységes formanyelvét használva, pontosan olyan részévé kezd válni a székelyföldi márkanévnek, mint a hagyományosan székelyföldiként emlegetett csíksomlyói búcsú, Székely Vágta vagy akár a sok helyen felbukkanó borvív.

Tamás Sándor

Kovászna Megye
Tanácsának elnöke

Borboly Csaba

Hargita Megye
Tanácsának elnöke

Péter Ferenc

Maros Megye
Tanácsának elnöke

Recomandare pentru G4

Ediția a IV-a a Bienalei de Grafică din Ținutul Secuiesc este exemplul care dovedește cert că profesionalismul și munca aduc roade. Organizarea primei ediții, ca orice început de drum, a mai trezit unele îndoieli, însă și acestea au dispărut odată cu vernisajul expoziției. Cu toate acestea, am rămas cu grija că după un început promițător trebuie să urmeze a doua ediție, a treia... Rezultatele edițiilor următoare ne-au crescut încrederea: a crescut vizibil numărul participanților, vestea despre existența Bienalei a ajuns în și mai multe țări, iar interesul manifestat față de eveniment a tot crescut. Dacă vrem să folosim o expresie la modă acum, am putea spune că Bienala a ajuns să fie un brand, un brand al Ținutului Secuiesc. Organizatorii Bienalei au recunoscut această oportunitate și au alțoit posibilitățile noilor vremuri în trunchiul copacului cu rădăcini adânci, alăturând trendurile globale ale graficii cu tendințele autohtone.

Rezultatul a fost unul bun. Datorită existenței Bienalei de Grafică din Ținutul Secuiesc locurile noastre natale au devenit cunoscute nu numai datorită apei minerale și ospitalității localnicilor, ci și datorită artelor vizuale promovate aici: peste 1200 de lucrări de grafică, provenite din 41 de țări ale lumii au fost evaluate de un juriu internațional, compus din specialiști recunoscuți, din mai multe țări ale Europei. Au apărut sponsori și parteneri în vederea derulării acestei manifestări. Instituții de renume și diferite foruri de specialitate și de învățământ își manifestă interesul și intră în parteneriat. Instituții, ca Universitatea Maghiară de Arte Plastice din Budapesta, Facultatea de Arte Eszterházy Károly din Eger ne-au devenit parteneri strategici, iar Consulatul General al Ungariei din Miercurea Ciuc a fondat un premiu special pentru a motiva graficienii participanți. Putem enunța că grafica, folosind limbajul universal al artelor vizuale a ajuns să fie o marcă la fel de cunoscută a Ținutului Secuiesc, ca tradiționalul pelerinaj de la Șumuleu, Galopiada Secuiască sau apa minerală izvorâtă pe meleagurile noastre.

Sándor Tamás

președintele Consiliului
Județean Covasna

Csaba Borboly

președintele Consiliului
Județean Harghita

Ferenc Péter

președintele Consiliului
Județean Mureș

Recommendation to G4

The 4th Graphic Art Biennial of Szeklerland is one of the best examples of the fact that professionalism and work bear fruit. There was some scepticism around organizing the first edition, as there usually is in the case of first initiatives, but it was already dispelled by the exhibition. In spite of that, we said that the first edition of any event is the easiest to organize, let's see the second one... The second and third editions aroused greater confidence from both professional and organizational points of view, as the number of candidates grew, the fame of the event reached in several countries and there was an ever increasing interest in the biennial. The Graphic Art Biennial of Szeklerland has become a brand, a brand of Szeklerland, to use a fashionable term. The organizers of the biennial recognized this possibility and grafted the new possibilities of new times into a trunk nourished by strong roots, juxtaposing the international trends and autochthonous endeavours.

The event turned out to be a success. Thanks to the Graphic Art Biennial of Szeklerland, Szeklerland is now famous not only for its landscapes, hospitality and mineral waters but also through its endeavours in the field of fine arts: this year the international jury, with members recognized worldwide, has evaluated more than 1200 artworks of graphic artists coming from 41 countries. Supporters and partners have offered to enhance the organization of the event. Similar events and institutions of art and education manifest their interest and offer to become partners. The Hungarian University of Fine Arts from Budapest and the Eszterházy Károly University from Eger have become strategic partners and prize founders such as the Consulate-General of Hungary in Miercurea Ciuc have joined the event. We can say that the biennial, using the specific but integrated form language of graphic art, is becoming part of the brand of Szeklerland just like the Csíksomlyó Pilgrimage, the Szekler Gallop or the mineral waters springing in many places.

Sándor Tamás

President of Covasna
County Council

Csaba Borboly

President of Harghita
County Council

Ferenc Péter

President of Mureș
County Council

A kortárs grafika integráló jellege

Gondolkodásunkat, észlelésünket, habitusainkat észrevétlenül, de igen hatásosan irányítva világunkat ma már szinte teljesen lefedi a teremtett képi jelrendszer. Egy képek által uralt világban élünk, amely ténnyel immár nem lehet nem számot vetni. Főleg a képzőművészet terén tevékenykedő, gondolkodó alkotóknak nem. A kép e meghatározó jellegét, társadalmi szerepének változásait a grafika is tükrözi, amelynek esetében a műfajok sajátos, egymást befolyásoló átalakulásai talán a legerőteljesebben érzékelhetőek. A virtuális kép megváltoztatta a grafika szerepét, annak ellenére, hogy a műtárgy anyagiségéhez kötött nyomtatott kép sem veszített fontosságából. A képi fordulat világában a grafika is határok nélkülivé vált, a művész ma már szabadon választja meg az új médiák által generált kép hordozóját. A virtuális kép viszont kinyomtatva visszatérhet a hagyományos, anyagiséghez kötött valósághoz, így a digitális kép is a grafika eszközévé válik.

A Székelyföldi Grafikai Biennále célkitűzése egymás mellé helyezni a lokálist az univerzálissal, és ezen keresztül megkeresni, meghatározni a térségben, de a világ más tájain megszülető grafikai törekvések helyét is a globális trendekben, mind a hagyományos, mind a digitális grafikai képalkotás vonatkozásában, maximálisan tiszteletben tartva az alkotók sztereotípiáktól mentes szabadságát a képi formanyelv eszközének, technikájának és hordozójának megválasztása tekintetében.

A fentiek értelmében meghatározhatjuk, a grafika több jellemzőjét és fogalomértelmezési formáját: a multiplikatív jellegét, a nyomtatást mint kommunikációs médiumot, a grafikát mint képi kifejezési eszközt, a grafikus képalkotást, az illusztrációs formát, a digitális képalkotást, a képi archiválási módozatot és ezek nyomtatott változatait, a vizuális nyomtatott dokumentumot. A felsorolt definíciókból minden résztvevő válogathatott, meghatározhatott, vizuális válaszokat adhatott. A Székelyföldi Grafikai Biennále választási lehetőségeket kínált és vizuális választ várt a felvetett meghatározásokra.

A Biennále első három kiadásától eltérően idén módosítottuk a pályázható kategóriák meghatározását. Egy átfogó kategóriát hirdettünk meg, amely teljes egészében integrálni próbálja a kortárs grafika

lehetőségeit. Mindezek értelmében a kiírásban egy Nyomtatott grafika kategória szerepelt, amelyben helyet kaptak a következő javasolt grafikai eljárások, módszerek:

1. hagyományos grafikai eljárásokkal készült grafikai alkotások;
2. digitális képalkotási módszerekkel készült és digitális eszközökkel nyomtatott grafikai alkotások;
3. digitális képalkotási módszerekkel előkészített, de hagyományos módszerekkel nyomtatott grafikai alkotások.

Siklodi Zsolt

a biennále kurátora

Caracterul integrativ al graficii contemporane

Dirijându-ne neobservat, dar foarte eficient gândirea, percepția și obiceiurile, universul nostru este acoperit aproape în totalitate de sistemul creat al semnelor vizuale. Trăim într-o lume dominată de imagini, fapt de care nu se mai poate să nu se țină seama. În special creatorii care activează, gândesc în domeniul artelor plastice. Acest caracter determinant al imaginii, schimbările funcției ei sociale pot fi reflectate îndeosebi de grafica multiplicabilă, în cazul căreia transformările specifice ale genurilor, care se influențează reciproc, sunt poate cel mai pronunțat perceptibile. Imaginea virtuală a schimbat rolul graficii multiplicabile, deși imaginea imprimată, asociată cu caracterul material al operei de artă, nu și-a pierdut din importanță. În lumea revoluției vizuale nu mai are nici grafica frontiere, astăzi artistul poate să aleagă liber suportul imaginii generate de noile medii. Însă imaginea virtuală, când este imprimată, se poate întoarce la realitatea tradițională, legată de materialitate, astfel devine și imaginea digitalizată un mijloc al graficii.

Obiectivul Bienalei de Grafică din Ținutul Secuiesc este să alăture localul și universalul și prin aceasta să caute, să determine locul tendințelor artistice care se nasc în regiune, dar și în alte părți ale lumii, în cadrul tendurilor globale, atât în privința graficii tradiționale, cât și a graficii digitale. Dorește să realizeze acestea prin respectarea maximală a libertății fără stereotipuri a artiștilor în ceea ce privește alegerea mijloacelor, tehnicilor și a suporturilor limbajului vizual.

În sensul celor de mai sus, putem să definim mai multe caracteristici și moduri de interpretare ale conceptului graficii: caracterul multiplicabil, imprimarea ca mediu comunicațional, grafica ca sens și mijloc de exprimare vizuală, forma ilustrativă, crearea de imagini pe cale digitală, modalitatea de arhivare a imaginii și variantele imprimate ale acestora, documentul vizual imprimat. Fiecare participant putea să aleagă dintre definițiile enumerate. Bienala de Grafică din Ținutul Secuiesc a oferit posibilități de alegere și a așteptat răspunsuri vizuale la definițiile propuse.

Față de primele trei ediții ale bienalei, anul acesta am modificat categoriile de concurs. Propunem o singură categorie cuprinzătoare, care încearcă să integreze totalitatea posibilităților graficii contemporane. În acest sens, am anunțat categoria unică Grafică imprimată, în care se integrează următoarele metode, procedee grafice:

1. lucrări grafice realizate prin procedee grafice tradiționale;
2. lucrări grafice realizate prin procedee digitale de creare a imaginii și imprimate cu mijloace digitale;
3. lucrări grafice pregătite prin procedee digitale de

Zsolt Siklodi

curatorul bienalei

The integrative character of contemporary graphics

Directing our thinking, perception and habits imperceptibly but very effectively, the created visual sign system covers our world almost entirely. We live in a world dominated by images, fact which must indispensably be taken into account. Especially by artists thinking and carrying out their activity in the field of fine arts.

Graphics also reflects this determining character of images and the changes of their social role; in its case the specific transformations of genres mutually influencing one another can be perceived perhaps the most powerfully. Virtual images have changed the role of graphics; nevertheless, the printed image connected to the materiality of the artwork has not lost its importance either. In the world of

the pictorial turn graphics has also become borderless; today the artist can freely choose the carrier of the images generated by new media. By printing, the virtual image can return to traditional reality bound to materiality, thus the digital image also becomes a means of graphics.

The objective of the Graphic Art Biennial of Szeklerland is to place side by side the local and the universal, and thus to find and define the role of endeavours in the field of graphics, born in the region as well as in other parts of the world, within global trends, in terms of both traditional and digital graphics. It aims to achieve this by fully respecting the freedom of the artists unbiased by stereotypes, as regards the choice of the means, the technique and the carrier of the visual mode of expression.

In accordance with the above mentioned, we can define several characteristics and forms of interpretation of the notion of graphics: its multiplicative character, printing as a communication medium, graphics as a visual mode of expression, graphic image creation as a form of illustration, digital image creation, the mode of visual archiving and the printed versions of these, the visual printed document. Every participant could choose from the enumerated definitions, they could provide definitions and visual responses. The Graphic Art Biennial of Szeklerland offered possibilities of choice and expects visual responses to the respective definitions.

Contrary to the first three editions of the biennial, this year we have modified the definitions of the application categories. We hereby announce one comprehensive category, which tries to integrate the possibilities of contemporary graphics. In accordance with this, the call for applications announced one category, namely Printed graphics, which includes the following proposed procedures and methods of graphic art:

1. graphic artworks created with traditional procedures of graphic art;
2. graphic artworks created with digital methods of image creation and printed with digital devices;
3. graphic artworks prepared with digital methods of image creation but printed with traditional methods.

Zsolt Siklodi

the curator of the biennial

IV. Székelyföldi Grafikai Biennále. 2016.

A maga nemében Romániában egyedülálló az idén IV. kiadását megért Székelyföldi Grafikai Biennále, amely kiadásról kiadásra, konstans módon túllépi a Székelyföldön többségben élő magyar kisebbségre olyannyira jellemző elégedetlenségek és frusztrációk éltette helyi, lokális ambíciókat, egyre inkább, egy igen fontos megnyilvánulás formáját kezdi ölteni. A képzőművész-szervezők, helyi fórumok, döntéshozó testületek, fenntartók és támogatók együttgondolkodásának példája igazolja a tényt, hogy a kultúra ajtaján át szépen és méltóságteljesen ki lehet lépni a világba. A kultúra ismertet meg minket jobban egymással és ugyancsak a kultúra az, amin keresztül kitarjuk és megismertetjük a világgal a saját, helyi adottságainkat. A sokszorosító grafika művészete nincs mindenkinek keze ügyében! Éppen ezért, azok, akik ezt művelik, felkészültek kell legyenek arra, hogy gondolataiknak közlésére a nyomtatási technikákat használjanak. A nyomtatott grafika nem úgy készül és nem úgy olvassák azt, mint a többi alkotóművészeti produktumot, például a festményeket. Az alkotásokat tükörképben és negatívban tervezik, nemegyszer inverz-értékkel, és kromatikus összetevőik mindig változhatnak a nyomtatás folyamán. Így, tehát a grafikus közlendő gondolata többrendbeli elvonatkoztatási folyamaton megy át még akkor is, ha témája történetesen éppen figuratív. Ez az oka annak, hogy a nyomtatott grafikát művelő alkotók nagyobb mobilitással, erős asszociációs képességgel – egyszóval kreativitással – vannak megáldva.

Egy alkalommal Henry Focillon fogalmazta meg nagyon találóan, hogy az acélból készült rézkarctűt használó alkotó, aki az ón-, vagy vaslemezt karcolja és olyan anyagokkal dolgozik, mint a sav, az oldószer, alapozó, kőnyomatok hideg kövei, fadúcok és éles acélvésők, az ehhez méltó is kell legyen, tehát: erős, határozott, maró és könyörtelen. Az ő olvasatában a grafikus szerepe, a mindent látó, mindent elmondó és ironizáló vérbeli újságíróéval asszociálható, aki azt mutatja meg a világnak, amit ő lát és más nem. A sokszorosító grafika az a művészeti ág kell hogy legyen, amelynek egyebek mellett célja, hogy kérdőjeleket tegyen és felébressze az első sor szunnyadozóit. Kiemel a rutinból, képes az újításokra, friss, eredeti, mélyreható és esetenként rejtélyes. A sokszorosító grafika, ha minőségi, nem kívánt eleme a fényűző nappaloknak, mert jól áll neki, hogy lázadó legyen, kényelmetlen és pimaszul

eredeti, és tudjuk, hogy a „befektetők” inkább a jó magaviseletű bizonyítványt preferálják. A nemzetközi grafikai biennálék megkérdőjelezhetetlen szerepe az, hogy „felmérnek” és naprakész információkkal látják el a világot a képzőművészeti kutatások irányultságairól, majd előtérbe hozzák a legégetőbb, akár lokális, akár globális szintű társadalompolitikai és kulturális problémákat. Példa erre a két évvel ezelőtti sepsiszentgyörgyi biennále, amely a világunkon létrehozandó és óvandó ökoszisztémák problematikáját járta körül, míg az ideai kiadás, úgy tűnik, a távol-keleti hisztéria és nyugati tudathasadás által katalizált, súlyos politikai problémákat helyezi előtérbe, megspékelve a keleti hadpolitikai paranoiával.

Értékelendő itt, a biennále kezdeményezőinek merészsége és professzionalizmusa! Kitartásuk mellé idővel csatlakozott menedzseri tehetségük és óriási munkabírásuk. Viszont igaz az is, hogy ha mindez elég lenne egy nemzetközi grafikai biennále megszervezéséhez, akkor sokkal több lenne ebből szerte a világon. Talán nálunk is. A képzőművész-szervezők, akik túlnyomó többségükben a kolozsvári grafikai iskola neveltjei, némely székelyföldi, nagy visszhangot keltő országos és nemzetközi szimpózium vagy más képzőművészeti megnyilvánulás sikerére alapozva, ártatlan és angyali bátorságukkal felvállalták egy ilyen biennále megszervezését, amely íme, elérkezett a IV. kiadásához. A Kovászna, Hargita és Maros megyei döntéshozó helyi és megyei fórumok bölcsességét dicséri, hogy lehetővé tették e monumentális mű megvalósítását, így beemelve Sepsiszentgyörgyöt a nagy európai grafikai központok sorába, olyanokéba, mint Krakó, Ljubljana, Brno, Miskolc, Baden-Baden és a többiek. A jó értelemben vett lokálpatriotizmus és összetartás egy olyan ünneppé változtatta ezt a kiváló képzőművészeti rendezvényt, amely most már bírja egy egész sor helyi és országos hatáskörű kulturális civil szervezet, országos és nemzetközi szakmai szövetség és egy széles művészetkedvelő réteg anyagi és erkölcsi támogatását, mindezek mellett nem utolsó sorban az egyre nagyobb számban résztvevő grafikusművészek elismerését az egész világból.

A Székelyföldi Grafikai Biennále egy üzenet az egész világ számára: az Erdély szívében lakó székelyeink szentül hisznek az alkotás szabadságában, a jól végzett munkában és az Isten szeretetében!

2016. augusztus

dr. Horvath Bugnariu Ioan egyetemi tanár
Grafikusművész

Bienala de Grafică din Ținutul Secuiesc, ediția a IV-a, 2016

Bienala internațională de grafică de multiplicare din Sfântu Gheorghe, singura de acest fel din România, ajunsă la a IV-a ediție în anul acesta, prinde conturul unei manifestări extrem de serioase, depășind în mod constant de la ediție la alta caracterul de ambiție locală alimentată de frustrări și nemulțumiri specifice minorității naționale maghiare, populație majoritară în Ținutul Secuiesc. Exemplul servit în mod solidar de organizatori – artiști, foruri locale, foruri decizionale, susținători, sponsori, certifică faptul că prin cultură se poate ieși frumos și demn în lume. Prin cultură îi cunoaștem mai bine pe ceilalți și tot prin cultură punem în valoare și facem cunoscute în lume talentele noastre locale. Grafica de multiplicare nu este o artă la îndemâna oricui! De aceea, cei care o practică trebuie să fie oameni școliți, pregătiți să-și exprime ideile printr-un mijlocitor care trebuie să fie tehnica de imprimare a operei. Artele grafice de imprimare nu se creează și nu se citesc ca celelalte genuri de artă, bunăoară pictura. Lucrările se concep inversate lateral și nu odată inversate valoric, iar componenta cromatică se poate schimba în momentul imprimării. Iată deci, graficianul trece prin mai multe faze de abstractizare a ideii sale, chiar dacă în mod întâmplător opera este figurativă. Acesta este motivul pentru care cei care practică artele grafice de multiplicare trebuie să fie dotați cu o mai mare mobilitate și putere asociativă, cu spontaneitate, cu alte cuvinte – creativitate.

Henry Focillon spunea foarte frumos într-un moment dat că artistul care lucrează cu acul de gravură – din oțel, zgârie placa de zinc sau de fier, lucrează cu acizi, cu solvenți, cu grunduri și cu pietre litografice reci, cu plăci de lemn și dălți de oțel tăioase, trebuie să fie un om ca atare: puternic, hotărât, acid, inteligent, neiertător. În viziunea lui, văd rolul graficianului mai degrabă ca a unui cronicar, sau gazetar care vede tot, spune tot, care ironizează sau pur și simplu arată lumii ce vede el și alții nu văd. Arta grafică de multiplicare trebuie să fie arta care are printre altele ca scop trezirea celor care „dorm în front” și care pune semne de întrebare. Trebuie să fie arta care scoate din rutină, dispusă la înnoiri, proaspătă, originală, profundă, uneori misterioasă. Arta grafică de multiplicare dacă este de calitate, nu poate fi iubită și dorită în livinguri opulente pentru că îi stă bine să fie rebelă, incomodă și obraznic de originală, or știm bine că „investitorii” preferă arta cu certificat de bună purtare.

Rolul de necontestat al bienalelor internaționale de grafică este în primul rând acela de a „contoriza” și de a informa publicul asupra orientării cercetării artistice la zi pe meridianele lumii și de a aduce în prim plan cele mai arzătoare probleme locale, zonale, planetare de ordin socio - politic și cultural. Bunăoară, ediția de acum doi ani a Bienala de Grafică din Ținutul Secuiesc s-a axat prioritar pe crearea și protejarea ecosistemelor în lume, bienala din anul acesta, pare-se va aduce în prim plan grave probleme politice globale, catalizate de isteria orientală, de schizofrenia occidentală și nu în ultimul rând de paranoia politico-militară răsăriteană.

Remarcăm aici curajul și profesionalismul inițiatorilor acestei bienale! Cu timpul s-au mai adăugat perseverenței lor și uriașa lor putere de muncă și talent managerial. Este drept că dacă toate aceste calități ar fi suficiente, bienale internaționale de grafică de multiplicare ar fi mult mai multe în lume. Dar poate și la noi. Artiștii organizatori, în marea lor majoritate graficieni excepționali formați de școala de grafică clujeană, bazați pe reușitele unor simpozioane și manifestări artistice naționale și internaționale de mare răsunet organizate de-a lungul timpului pe teritoriul secuiesc, și-au asumat cu un curaj angelic și nevinovat organizarea unei astfel de expoziții bienale, care iată a ajuns la a IV-a ediție. Înțelepciunea forurilor județene și locale din Covasna, Harghita și Mureș a făcut posibilă această operă monumentală, așezând orașul Sfântu Gheorghe în rândul marilor centre de grafică din Europa: Cracovia, Ljubljana, Brno, Miskolc, Baden-Baden și altele. Solidaritatea și patriotismul local au transformat acest eveniment artistic de excepție într-o sărbătoare, care se bucură de sprijinul material și moral al unor fundații culturale teritoriale și naționale, al asociațiilor profesionale din țară și străinătate, al unui public larg de iubitori de artă și nu în ultimul rând de un număr tot mai mare de artiști participanți de pe toate meridianele lumii.

Bienala de Grafică din Ținutul Secuiesc este un mesaj pentru toată lumea: secuii noștri din inima Ardealului cred cu sfințenie în libertatea de creație, în lucrul bine făcut și în iubirea lui Dumnezeu!

August 2016.

Prof. univ. dr. Horvath Bugnariu Ioan
Grafician

The 4th Graphic Art Biennial of Szeklerland, 2016

The Graphic Art Biennial of Szeklerland, organized at Sfântu Gheorghe, the only one of this kind in Romania, reaching its 4th edition this year, is getting the contours of an extremely serious event, constantly exceeding, from one edition to another, the character of local ambition fuelled by frustration and discontent specific of the Hungarian ethnic minority, the majority population in Szeklerland. The example offered by the joint effort of the organizers – artists, local forums, decision-making forums, supporters and sponsors – attest the fact that culture provides a beautiful and dignified way for us to manifest in the world. By way of culture we get to know the others better and also by way of culture we turn to account our local talents and make them known in the world. Multiplying graphics is not an art accessible to anyone. This is why those who pursue it must be highly qualified, prepared for expressing their ideas through a particular medium, namely the technique of printing the artwork. Printing graphic arts are not created and interpreted as the other artistic genres, such as painting. The artworks are conceived as being inverted laterally and often inverted in terms of value, and the chromatic component can change in the moment of printing. Thus the graphic artist passes through several phases of abstractization of his/her ideas, even if the artwork happens to be figurative. This is the reason why those who pursue multiplying graphic arts must be endowed with a higher degree of associative mobility and power, spontaneity – in other words, creativity.

On one occasion Henry Focillon aptly remarked that the artist who works with the steel engraving needle – etching the zinc or iron plate, working with acids, solvents, primers and cold lithographic stones, wooden plates and sharp steel chisels, must be strong, determined, stern, intelligent and ruthless. In line with his vision, I see the role of the graphic artist rather as that of a chronicler or a journalist who sees everything, says everything, ironizes or simply shows the world what he sees and others do not. Multiplying graphic art must be the art which has as its purpose, among others, to awaken those who are sleeping and to raise questions. It must be the art that displaces one from the routine, ready to renewal, fresh, original, profound and sometimes mysterious. If it is of high quality, multiplying graphic art cannot be preferred and desired in opulent living rooms as it suits it to be

rebellious, uncomfortable and impudently original, but we know well that the “investors” prefer art with certificate of good conduct. The incontestable role of international graphic art biennials is, in the first place, to “monitor” and inform the public on the current orientations of artistic research all over the world and to bring to the fore the most urgent local, regional and global socio-political and cultural problems. For example, the last edition of the biennial was mainly focused on the creation and protection of ecosystems in the world; this year’s edition seems to bring to the fore severe global political problems catalyzed by the eastern hysteria, the western schizophrenia and, last but not least, the oriental political–military paranoia.

We have to remark hereby the courage and professionalism of the initiators of this biennial. In the meantime their perseverance has been supplemented with their huge power of work and managerial talent. It is true that if all these qualities were enough, there would be much more international biennials of multiplying graphics in the world. Maybe also at us. The organizing artists, most of them exceptional graphic artists trained by the school of graphic art from Cluj, encouraged by the success of some national and international artistic symposiums and manifestations of high visibility organized in the Szekler region in the course of time, have assumed the task of organizing such a biennial exhibition, now reaching its 4th edition, with an angelic and innocent courage. The wisdom of the county and local forums from Covasna, Harghita and Mureş counties has made this monumental work possible, placing Sfântu Gheorghe among the great centres of graphic art in Europe: Krakow, Ljubljana, Brno, Miskolc, Baden-Baden and others. The local solidarity and patriotism have transformed this exceptional artistic event into a feast that enjoys the material and moral support of some regional and national cultural foundations, of professional associations from the country and abroad, of a large public of art lovers and, last but not least, of an ever increasing number of participating artists from all over the world.

The Graphic Art Biennial of Szeklerland, organized at Sfântu Gheorghe, has a message for the whole world: our Szeklers from the heart of Transylvania profoundly believe in the freedom of creation, in the well-done work and in the love of God!

August 2016

Univ. Prof. dr. Horvath Bugnariu Ioan
Graphic artist

A zsűri tagjai / Membrii juriului / Members of the jury

Siklodi Zsolt

grafikusművész – a Biennále kurátora, Szováta, Románia / grafician – curator al bienalei, Sovata, România /
graphic artist – curator of the biennial, Sovata, Romania

Dr. habil Erőss István DLA

grafikusművész – egyetemi tanár, Eszterházy Károly
Egyetem, Eger, Magyarország
grafician – profesor universitar, Universitatea Eszterházy
Károly, Eger, Ungaria
graphic artist – professor at Eszterházy Károly University,
Eger, Hungary

Dr. habil Szepessy Béla DLA

grafikusművész – egyetemi docens, Nyíregyházi Egyetem,
Nyíregyháza, Magyarország
grafician – conferențiar universitar, Universitatea din
Nyíregyháza, Nyíregyháza, Ungaria
graphic artist – associate professor at University of
Nyíregyháza, Nyíregyháza, Hungary

Dr. Kaja Renkas DLA

grafikusművész – egyetemi docens, Sziléziai Egyetem,
Katowice, Lengyelország
grafician – conferențiar universitar, Universitatea din Silezia,
Katowice, Polonia
graphic artist – associate professor at University of Silesia,
Katowice, Poland

Dr. Szurcsik József DLA

grafikusművész – egyetemi docens, Magyar
Képzőművészeti Egyetem, Budapest, Magyarország
grafician – conferențiar universitar, Universitatea de Arte
Plastice din Ungaria, Budapesta, Ungaria
graphic artist – associate professor at Hungarian University
of Fine Arts, Budapest, Hungary

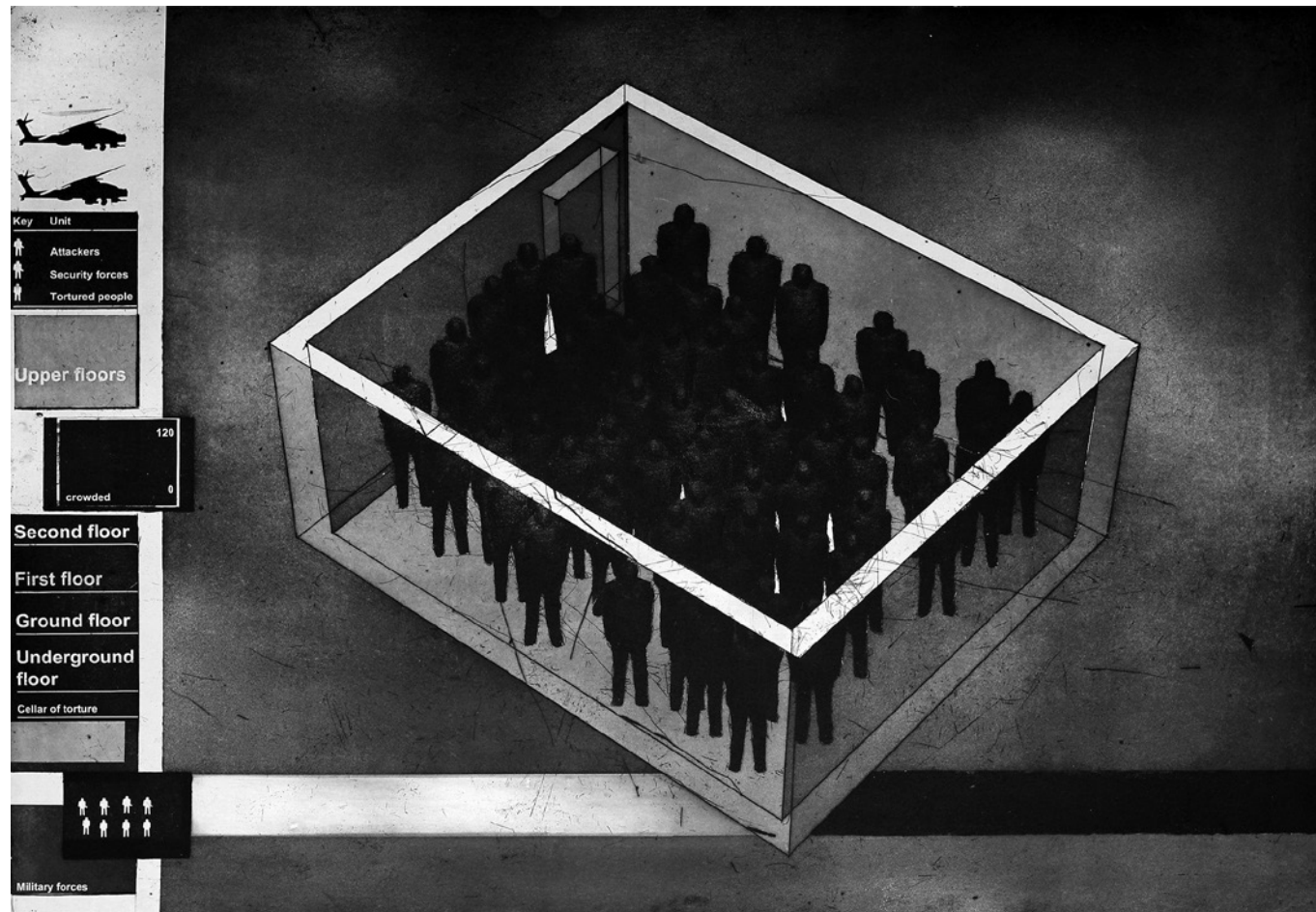
Tarța Ovidiu Florin

grafikusművész – egyetemi asszisztens, Kolozsvári
Képzőművészeti és Design Egyetem, Kolozsvár, Románia
grafician – asistent universitar, Universitatea de Artă și
Design Cluj-Napoca, Cluj-Napoca, România
graphic artist – asistent at University of Arts and Design of
Cluj-Napoca, Cluj-Napoca, Romania

Vécsi Nagy Zoltán

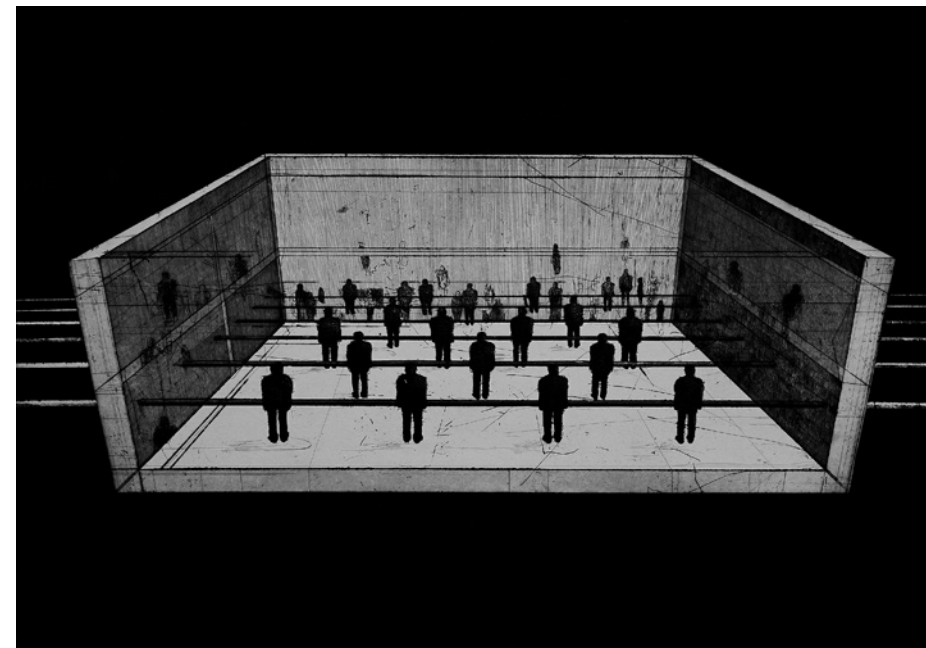
művészettörténész – Erdélyi Művészeti Központ,
Sepsiszentgyörgy, Románia
istoric de artă – Centrul de Artă din Transilvania, Sfântu
Gheorghe, România
art historian – Transylvanian Center of Fine Arts, Sfântu
Gheorghe, Romania

Kamil Kocurek / PL



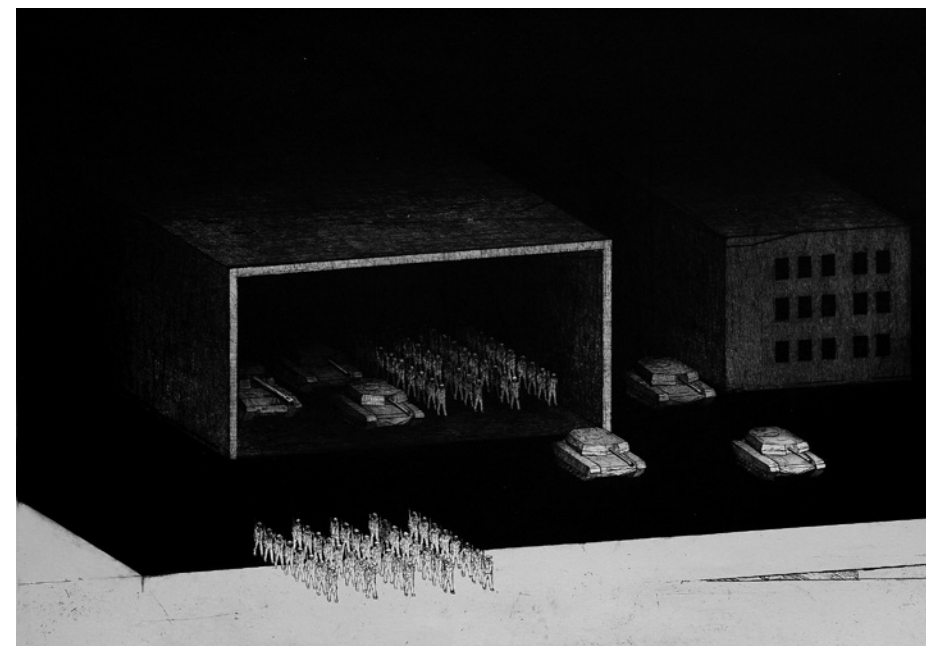
Chamber1 / Szoba1 / Cameră1

rézkarc, hidegtű, foltmaratás, mezzotinto, vegyes technika / acvaforte, ac rece, acuatinta, mezzotinta, tehnică mixtă / echtig, drypoint, aquatint, mezzotint, mixed technique
69x99cm / 2014



Players / Játékosok / Jucători

rézkarc, hidegtű, foltmaratás, mezzotinto, vegyes technika / acvaforte, ac rece, acuatinta, mezzotinta, tehnică mixtă echtig, drypoint, aquatint, mezzotint, mixed technique
69x99cm / 2014



Toys / Játékok / Jucării

rézkarc, hidegtű, foltmaratás, mezzotinto, vegyes technika / acvaforte, ac rece, acuatinta, mezzotinta, tehnică mixtă echtig, drypoint, aquatint, mezzotint, mixed technique
69x99cm / 2014

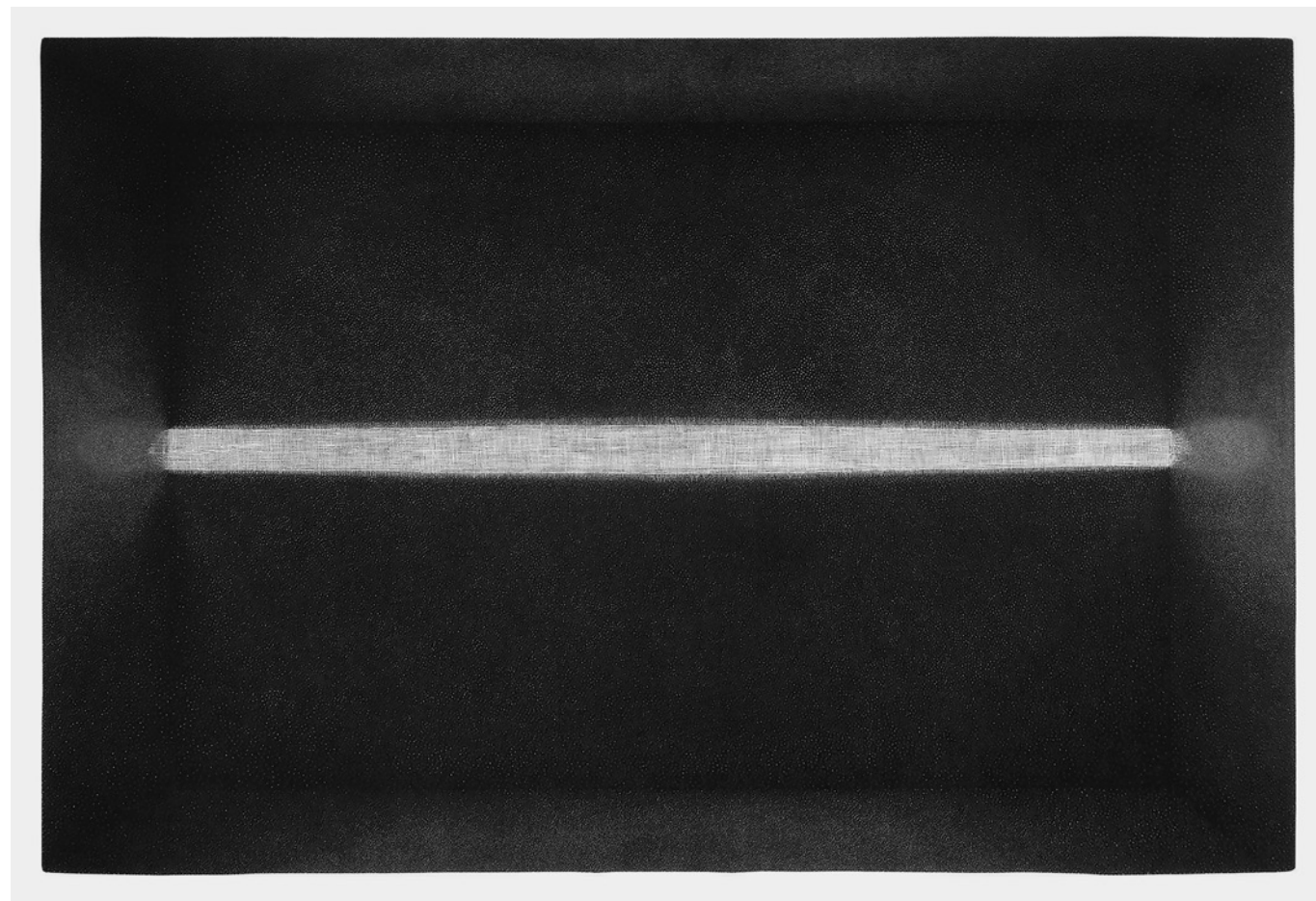


Plugor Sándor-díj / Premiul Plugor Sándor /
Plugor Sándor Prize
Chang Yuya / TW

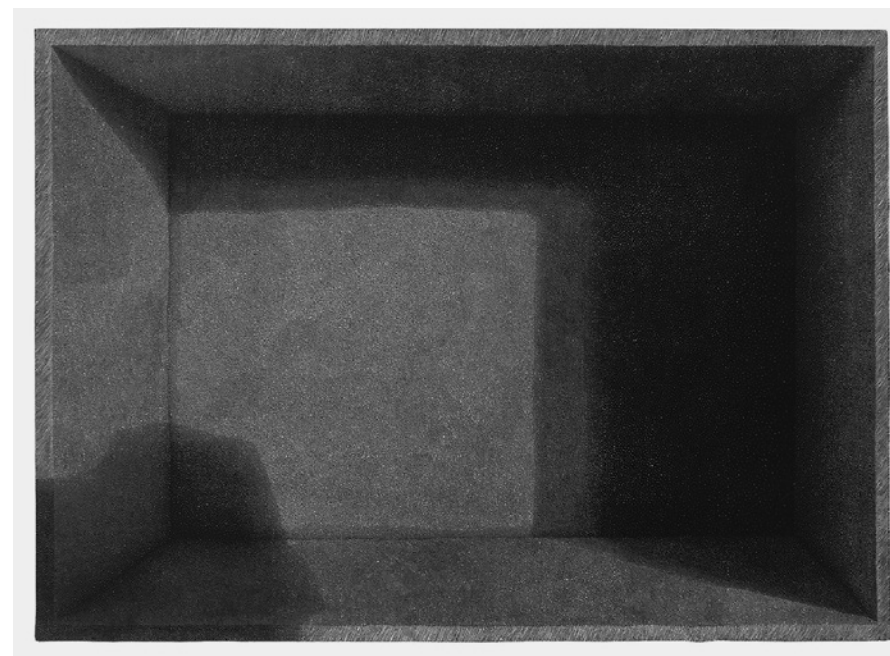
Asylum Daydream / Ábránd a menhelyen /
Vis în azil
fametszet / xilogravură / woodcut
90x60cm / 2015



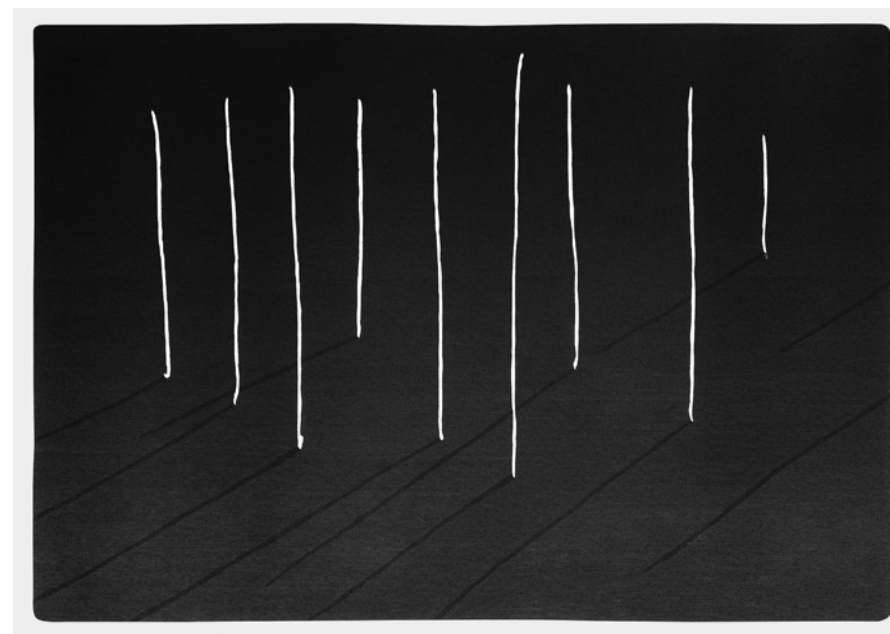
Stepping back to the right side / Visszalépés a
jobboldalra / Pas înapoi spre dreapta
fametszet / xilogravură / woodcut
90x60cm / 2015



Curiosity 1 / Kíváncsiság 1. / Curiozitate 1
linómetszet / linogravură / linoleum cut
60x90cm / 2014



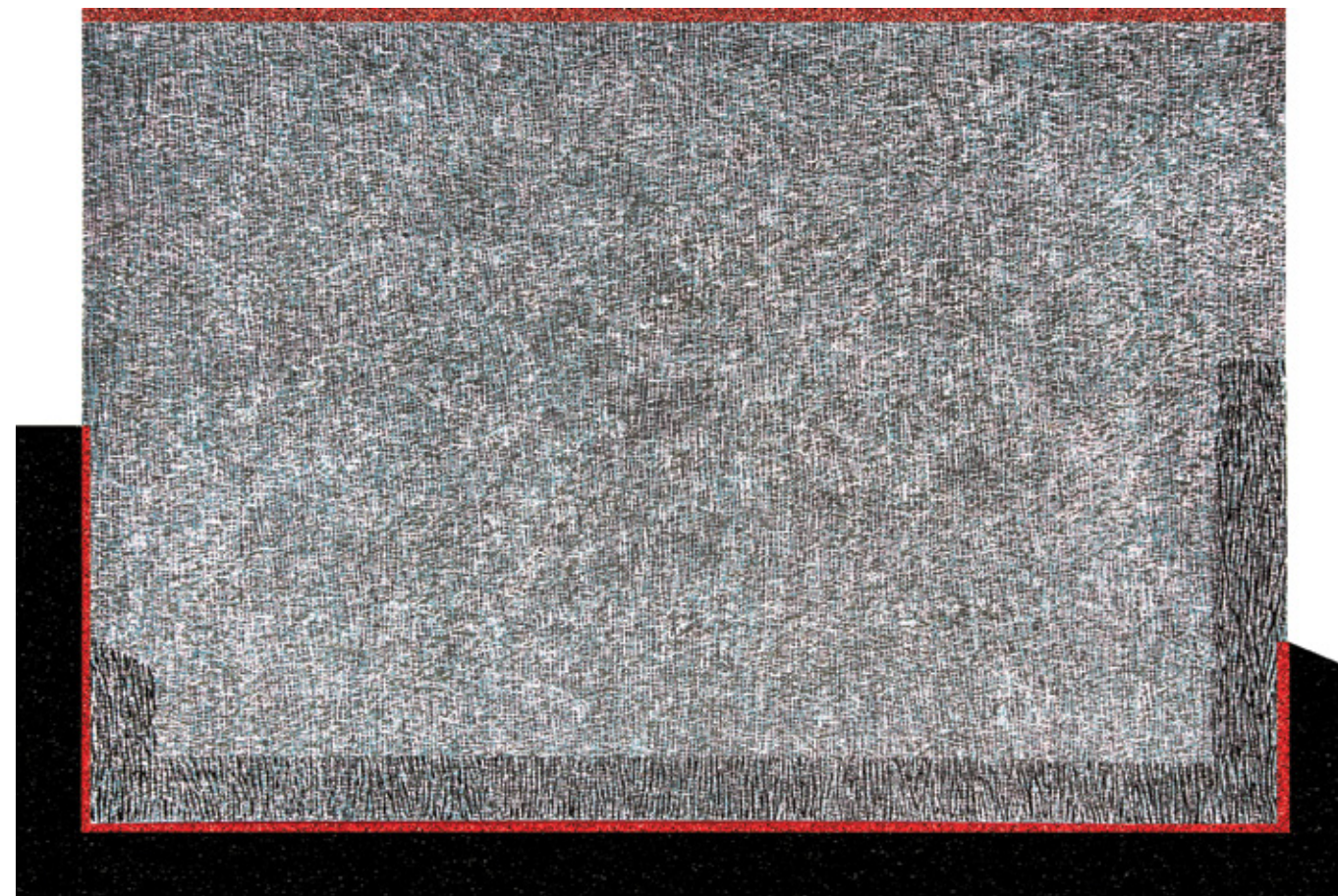
**It seemed to me 2 / Úgy tűnt nekem 2. /
Mi s-a părut 2**
linómetszet / linogravură / linoleum cut
62x88cm / 2014



**The beginning of the something old 1 / Valami
régí kezdete 1. / Începutul a ceva vechi 1**
linómetszet / linogravură / linoleum cut
62x89cm / 2015

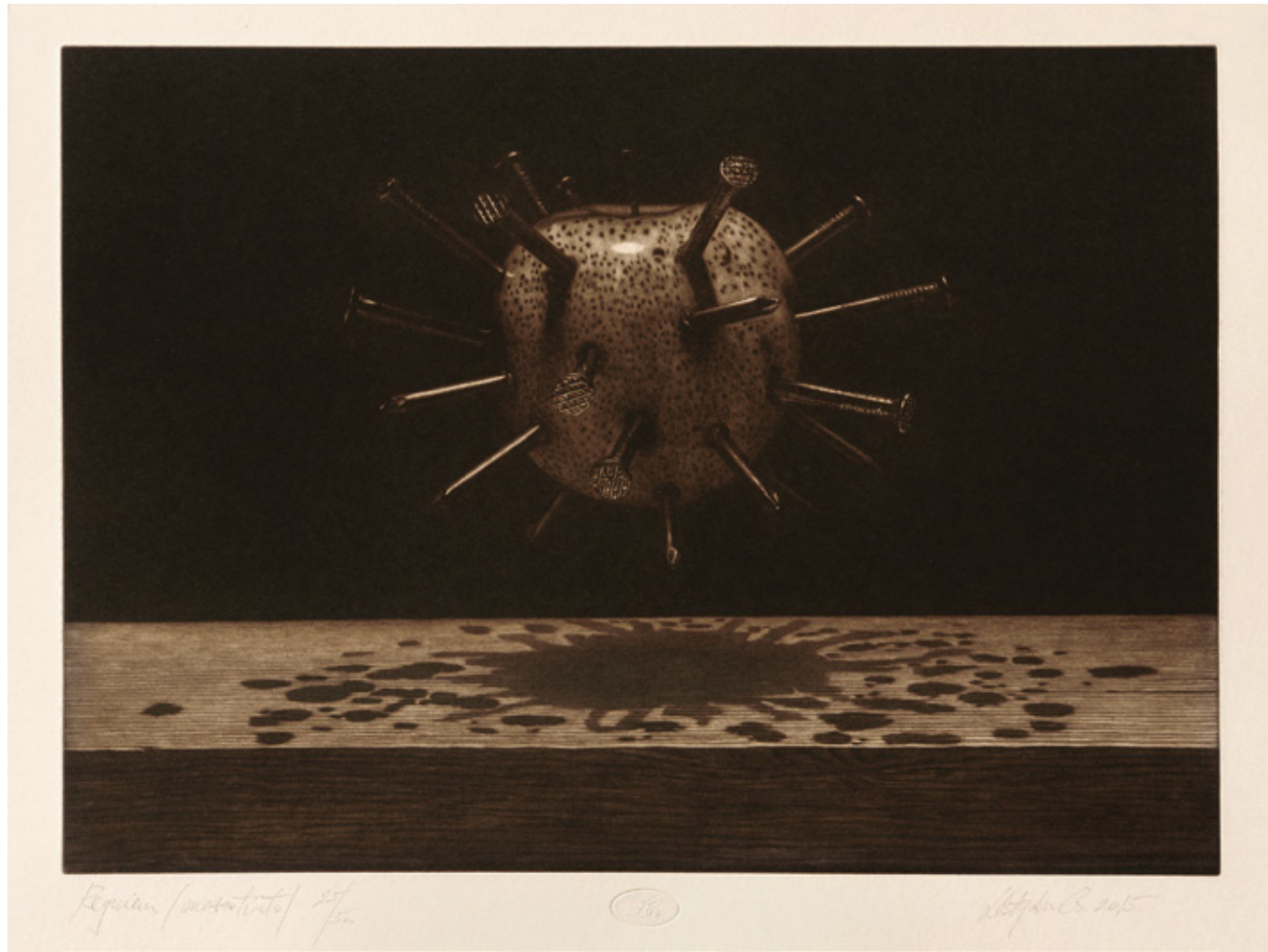


HarbourXIIb / KikötőXIIb / PortXIIb
linómetszet / linogravură / linoleum cut
65,5x100cm / 2014



HarbourXIa / KikötőXIa / PortXIa
linómetszet / linogravură / linoleum cut
65,5x100cm / 2014

Magyarország Csíkszeredai Főkonzulátusának díja / Premiul Consulatului General al Ungariei la Miercurea Ciuc /
The prize of the Consulate General of Hungary in Miercurea Ciuc
Léstyán Csaba / RO



Requiem
mezzotinto / mezzotinta / mezzotint
60x80cm / 2015

Magyar Képzőművészeti Egyetem díja / Premiul Universității de Arte Plastice din Ungaria / The prize of the Hungarian University of Fine Arts
Cristian Aurel Opreș / RO



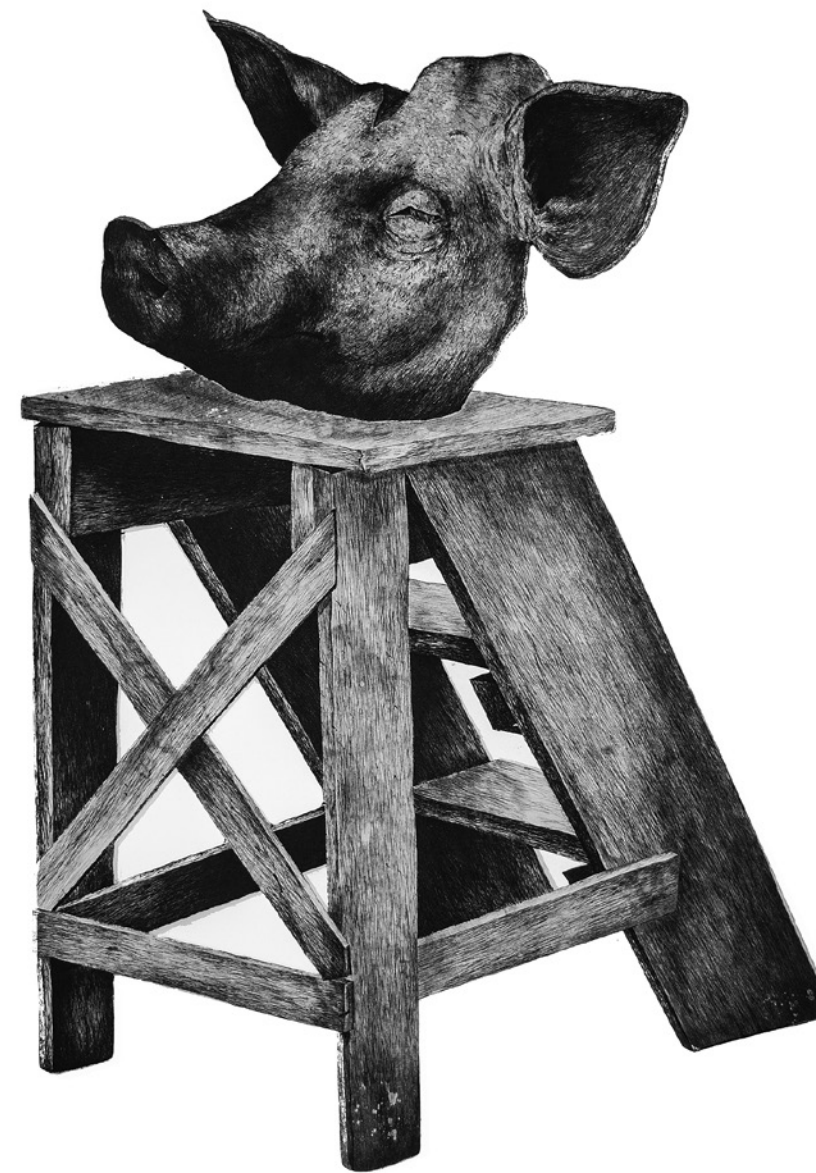
The Daily Lithograph
litográfia / litografie / lithography
42x60cm / 2015

Gyergyószárhegyi Művésztelep díja /
Premiul Taberei de Creație din Lăzarea /
Lăzarea Art Camp Prize

Goran Trickovski / BG



Way to heaven I / Mennybe vezető út I. /
Drumul spre rai I
rézkarc, foltmaratás / acvaforte, acuatinta /
echting, aquatint
100x70cm / 2014



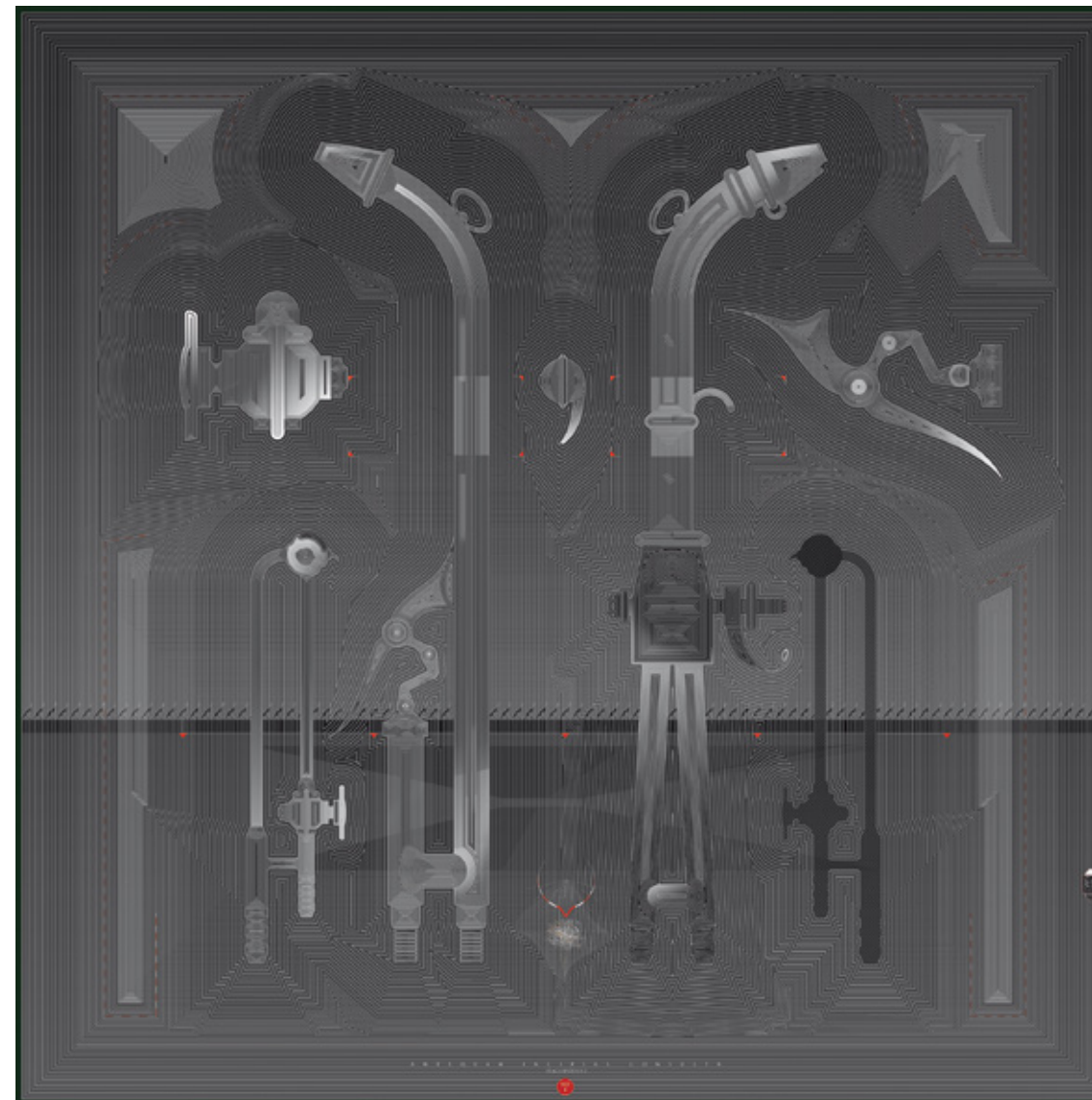
Way to heaven II / Mennybe vezető út II. /
Drumul spre rai II
rézkarc, foltmaratás / acvaforte, acuatinta /
echting, aquatint
100x70cm / 2014



Gyergyószárhegyi Művésztelep díja /
Premiul Taberei de Creație din
Lăzarea / Lăzarea Art Camp Prize
Kovács Nikolett / HU

Epidermolysis II.
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
100x70cm / 2016

Pulzus Művésztelep díja / Premiul Taberei de Creație Pulzus / Pulzus Art Camp Prize
Felsmann Tamás / HU



**ANTEQUAM INCIPIAS
CONSULTA NO1.**
digitális nyomat /
tipar digital / c-print
100x100cm / 2016

Paweł Kwiatkowski / PL



this, this, this and this / ez, ez, ez és ez / acesta, acesta, acesta și acesta
anastaticus nyomás / retipărire anastatică / anastatic reprint
70x100cm / 2015



retreat line / visszavonulási vonal /
linie de retragere
anastaticus nyomás / retipărire anastatică /
anastatic reprint
70x100cm / 2015



borders of the space / a tér határai /
granițele spațiului
anastaticus nyomás / retipărire anastatică /
anastatic reprint
70x100cm / 2015



Eszterházy Károly Egyetem díja / Premiul
Universității Eszterházy Károly / Eszterházy
Károly University's Prize

Aranyász Zita / HU

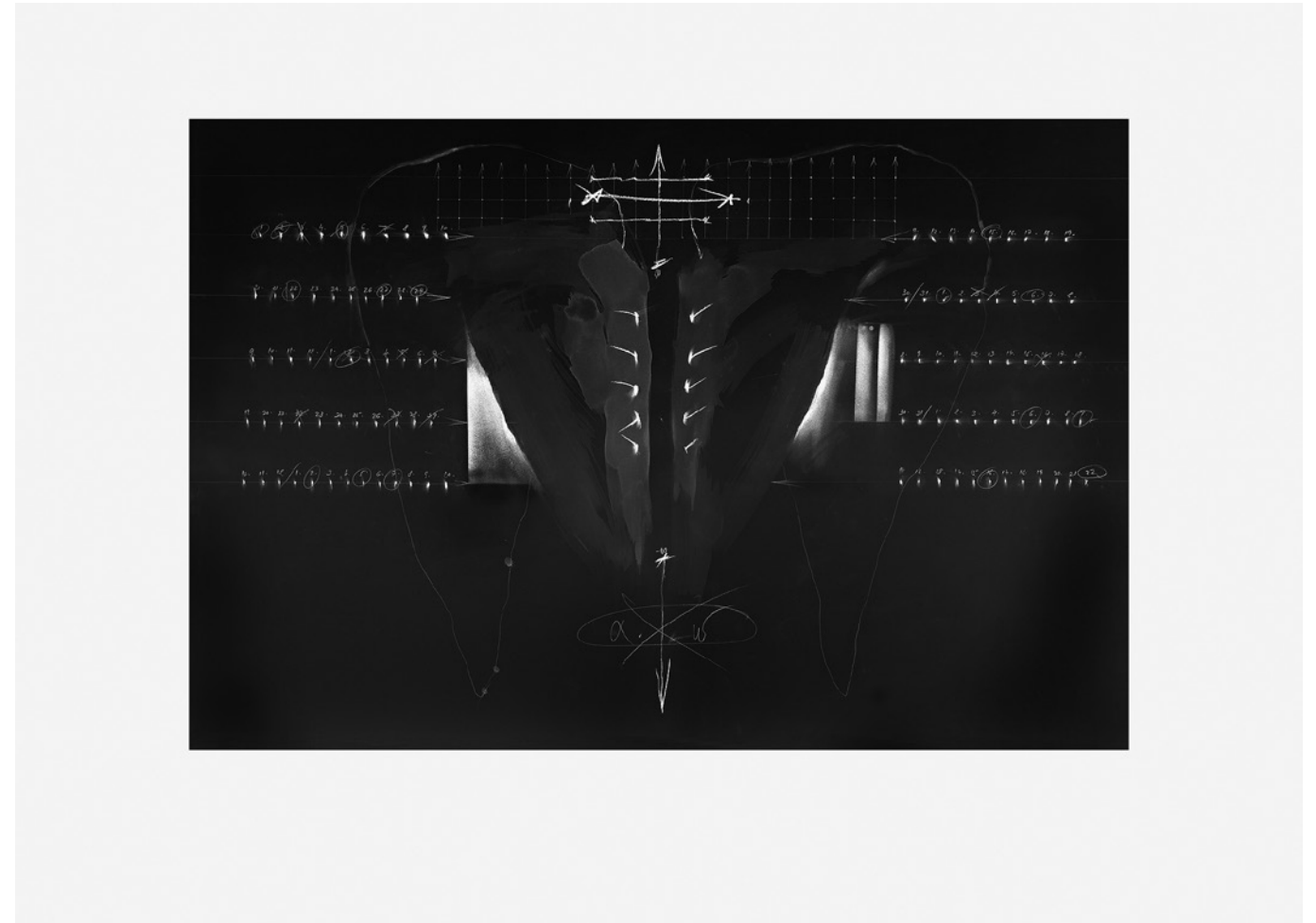
Magaság szintézise

digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
100x70cm / 2016



Magaság szintézise szőnyegen I.

digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
100x70cm / 2016



Ábrahám Jakab / RO

Pro és kontra / Pro și contra / Pro and Con
 rézkarc, foltmaratás / acvaforte, acvatinta / etching, aquatint
 91x56cm / 2016

Adam Malek / PL

Homage to Mr. Magritte
 foltmaratás, vegyes technika / aquatinta, tehnică mixtă / aquatint, mixed technique
 50x70cm / 2015

Adriana Lucaciu / RO

Between alpha and omega VIII / Alfa és omega között VIII. / Între alfa și omega VIII
 digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
 40x55cm / 2015



Adrianna Szwedkowicz / PL

Too high / Túl magasra / Prea înalt
litográfia / litografie / lithography
43x55cm / 2015



Too high 2 / Túl magasra 2. / Prea înalt 2
litográfia / litografie / lithography
43x55cm / 2015



Agata Zboromirska / PL

The Man and Dark Shades / Az ember és a sötét árnyak / Omul și umbrele întunecate
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
100x70cm / 2016



Agne Gintalaite / LT

Beauty Remains Landscape / A szépség táj marad / Frumusețea rămâne peisaj
 vegyes technika, egyedi technika, digitális fotókollázs / tehnică mixtă, tehnică individuală, colaj foto digital /
 mixed technique, individual technique, digital photocollage
 55x90cm / 2015



Ajk Piercc + Tee Kho ! Ne_Dva / PL

laye_red_2_
 rézkarc, linómetszet / acvaforte, linogravură / etching, linoleum cut
 34x33,9cm / 2015



Albert Levente / RO

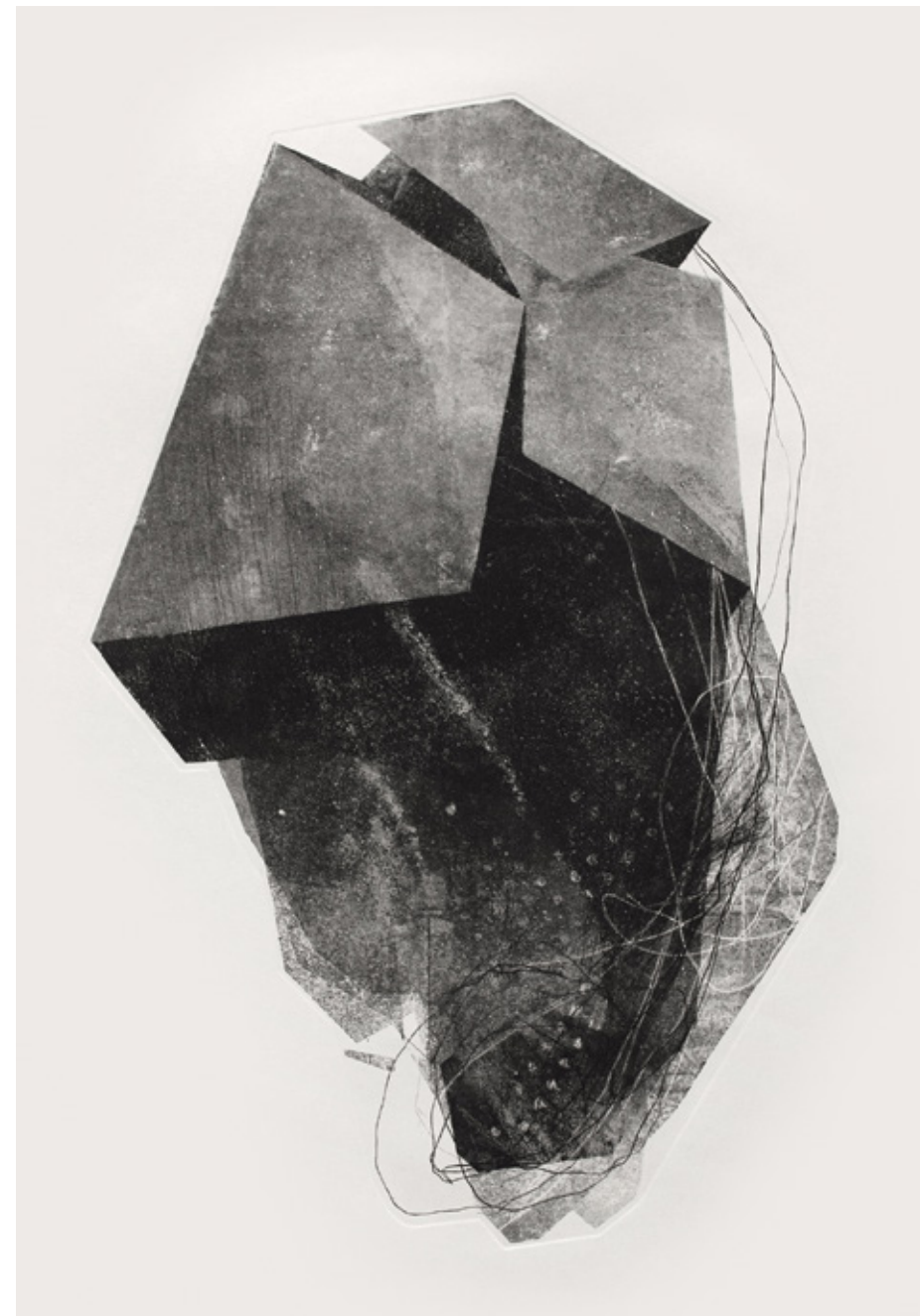
A végtelen szeletelése 2. / Felierea infinitului 2
/ Slicing the Infinite 2
 digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
 70x100cm / 2015



Alberto Balletti / IT

junk Split

rézkarc, digitális nyomtatás / acvaforrás, tipar digital / etching, digital print
70x100cm / 2015



Aleksandra Bury / PL

SEMI II

rézkarc, foltmaratás / acvaforrás, acvatinta /
etching, aquatint
100x70cm / 2014



Aleksandra Supińska / PL

Lisboa / Lisszabon / Lisabona
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
70x100cm / 2015

Algimantas Povilas Kaveckis / LT

Abstract noise / Absztrakt zaj / Zgomot abstract
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
76x56cm / 2016



Alicja Habisiak Matczak / PL

Aula Magna
rézkarc, foltmaratás, sós foltmaratás /
acvaforte, aquatinta, aquatinta cu sare /
echting, aquatint, salt aquatint
70x100cm / 2016



Due mondi
sós foltmaratás / aquatinta cu sare / salt aquatint
69,6x99,5cm / 2015



Antichita romane II
rézkarc, foltmaratás, sós foltmaratás / acvaforte, aquatinta,
aquatinta cu sare / echting, aquatint, salt aquatint
70x100cm / 2014



Alina Cerescu / RO

Identity- portrait without face 1
/ Identitás - portré arc nélkül 1. /
Identitate - portret fără chip 1
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
70x100cm / 2015



Ana Brumat / SI

Dulji Mwž
rézkarc, foltmaratás / acvaforte, acvatinta /
echting, aquatint
35x50cm / 2015



Ana Vivoda / HR

Traces 3 / Nyomok 3. / Urme 3
linómetszet / linogravurá / linoleum cut
100x70cm / 2015



Anali Vakili / IR

dualism / dualizmus / dualism
litográfia / litografie / lithography
35x42cm / 2015



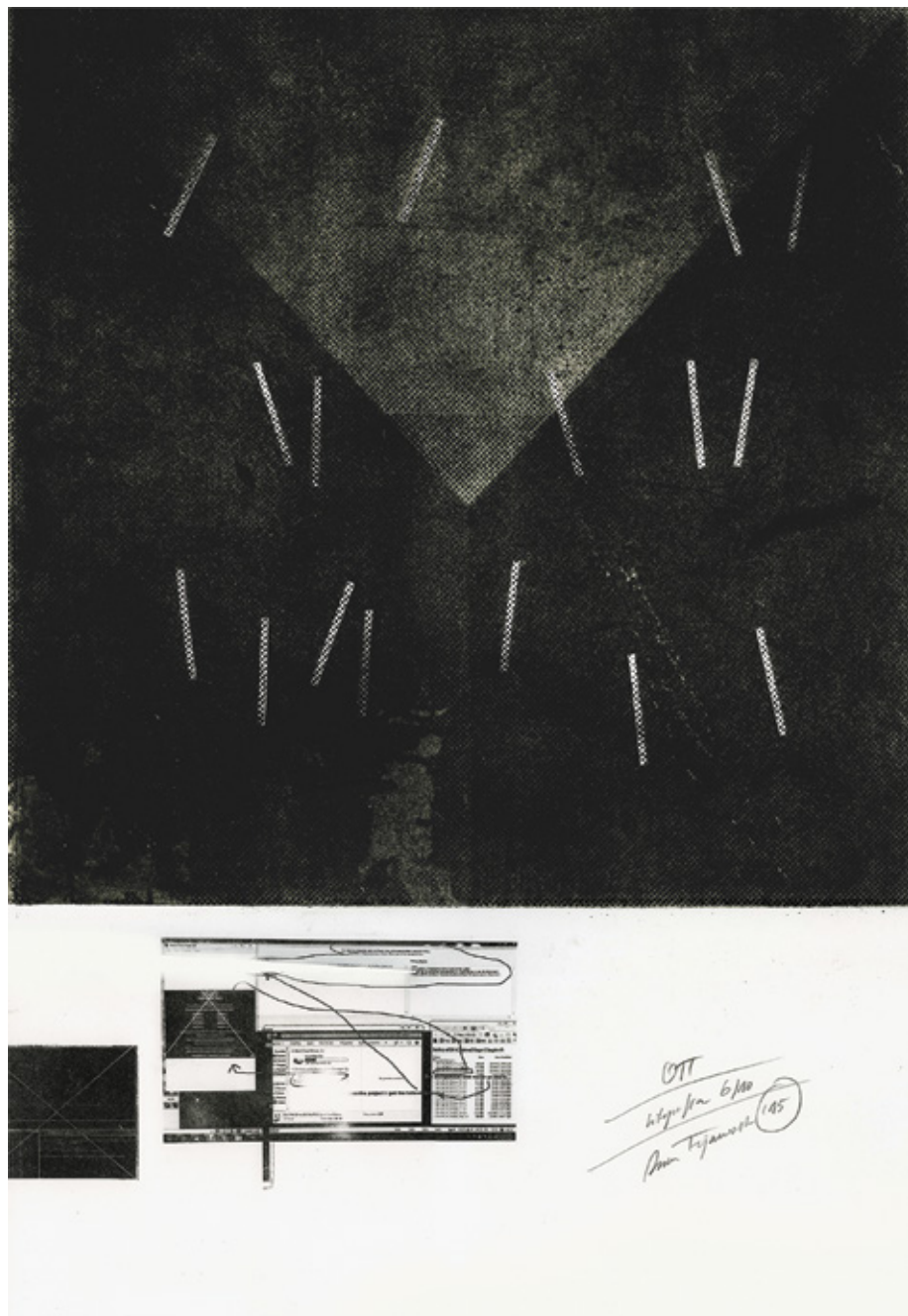
Anastasija Sosunova / LT

Signal I / Jelzés I. / Semnal I
foltmaratás / acvatinta / aquatint
76x55cm / 2016



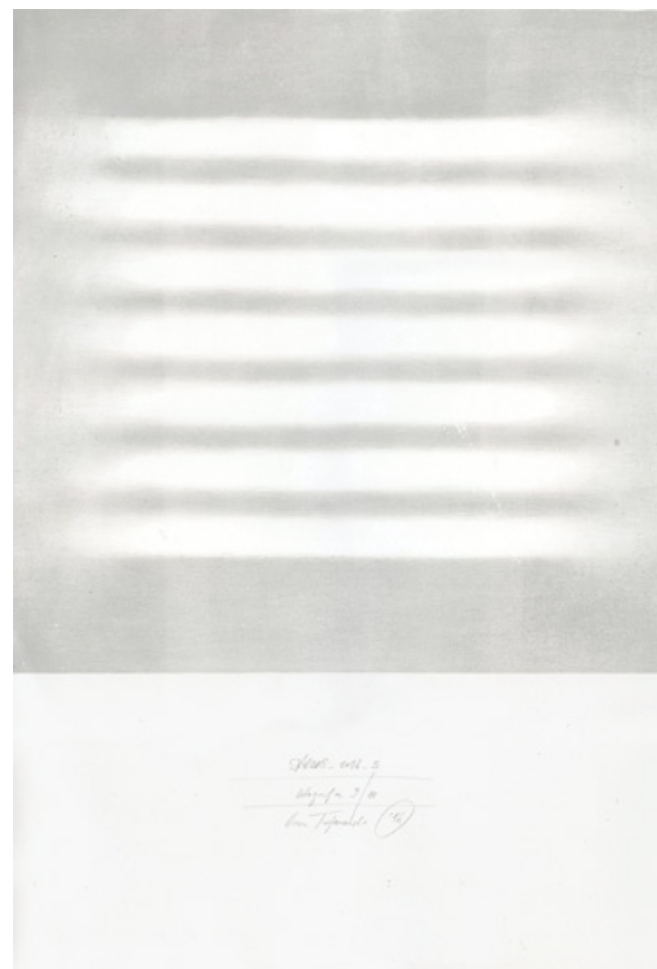
André Berger / BR

Juntacadáveres
mezzotinto / mezzotinta / mezzotint
40x29,5cm / 2016



Anna Trojanowska / PL

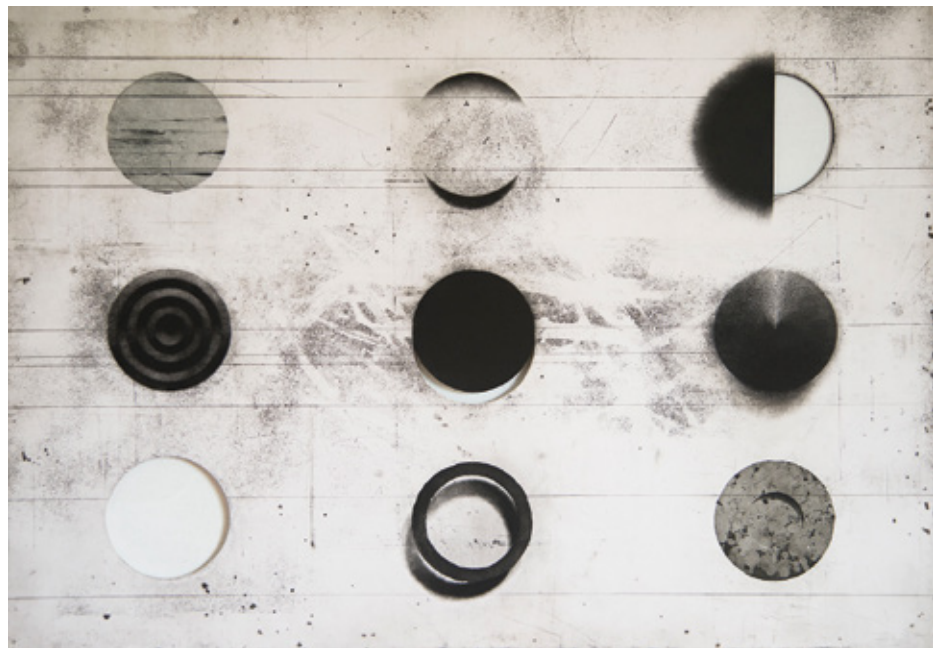
OTT
litográfia / litografie / lithography
70x50cm / 2015



Shades_2016_03 / Árnyak_2016_03 / Umbre_2016_03
litográfia / litografie / lithography
70x50cm / 2016



Shades_2016_04 / Árnyak_2016_04 / Umbre_2016_04
litográfia / litografie / lithography
70x50cm / 2016



Artur Masternak / PL

Fragmentation 2 / Töredékesség 2. / Fragmentare 2

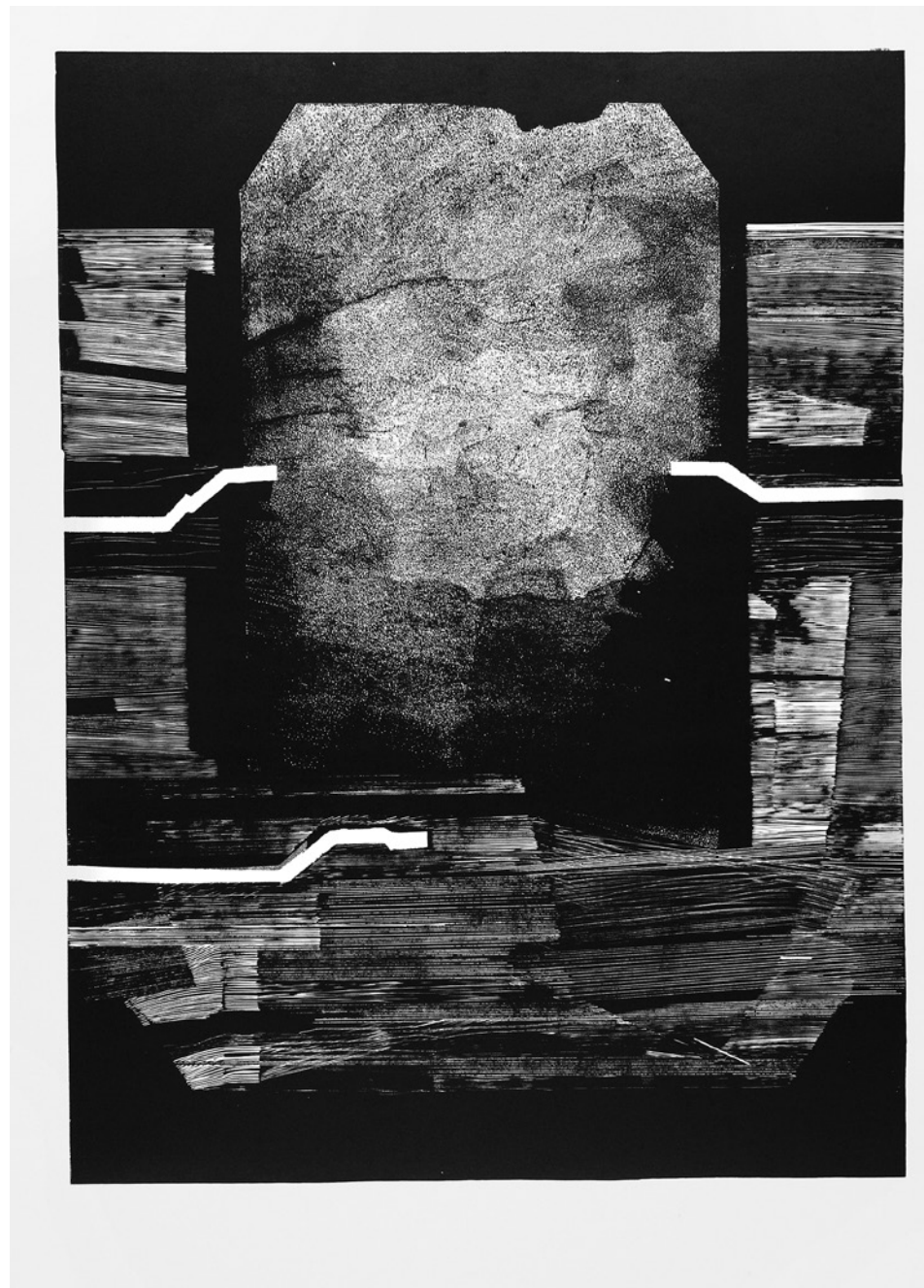
hidegtű, foltmaratás, mezzotinto / ac rece, aquatinta, mezzotinta / drypoint, aquatint, mezzotint
70x100cm / 2015



Balázs Kitti / HU

Bekerített sziklák / Roci împrejmuite / Encircled Rocks

digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
100x100cm / 2016



Barbara Czapor-Zaręba / PL

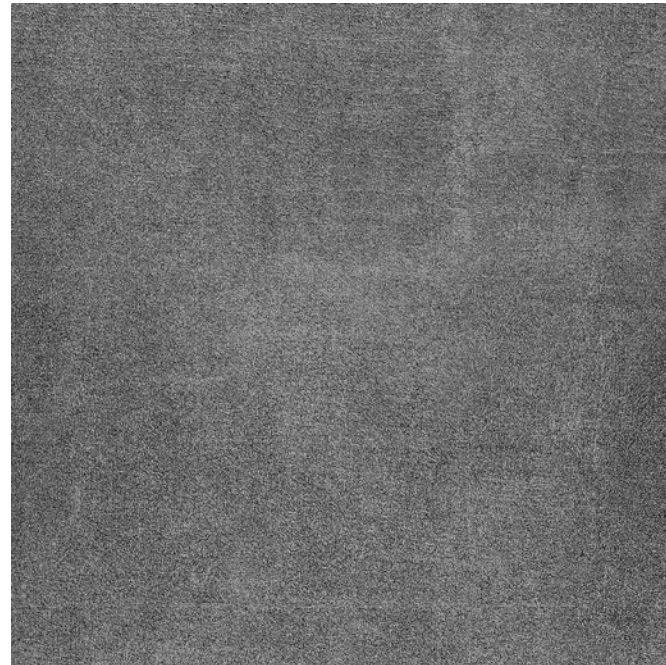
Transitions XXII / Átmenetek XXII. / Tranziții XXII

linómetszet / linogravură / linoleum cut
80x60cm / 2015



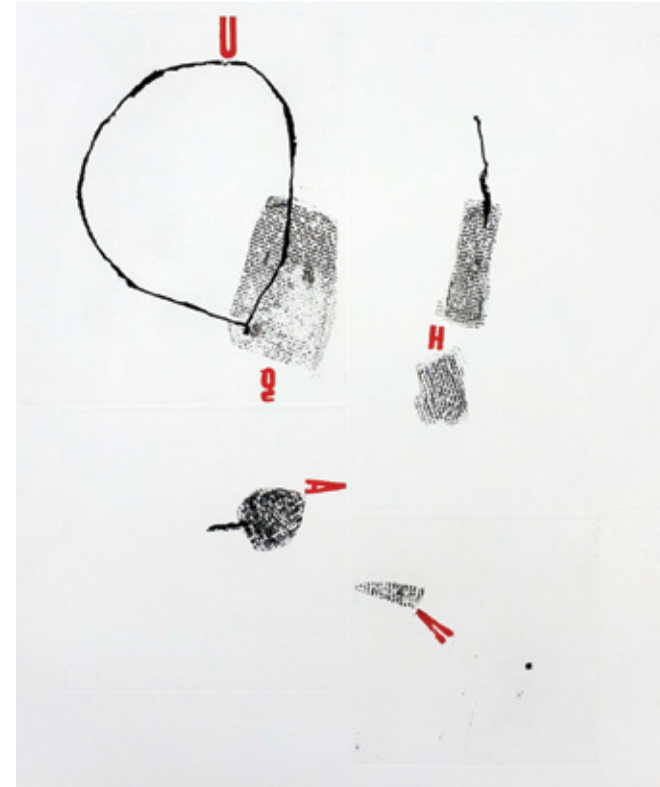
Barta János / HU

Triptichon I. / Triptic I / Triptych I
litográfia / litografie / lithography
100x70cm / 2016



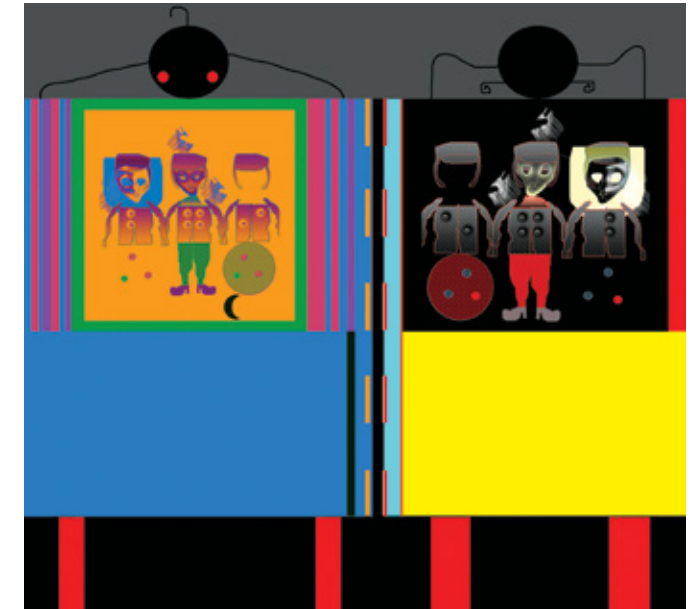
Bartosz Cebula / PL

Andromedyd 2
linómetszet / linogravură / linoleum cut
60x60cm / 2015



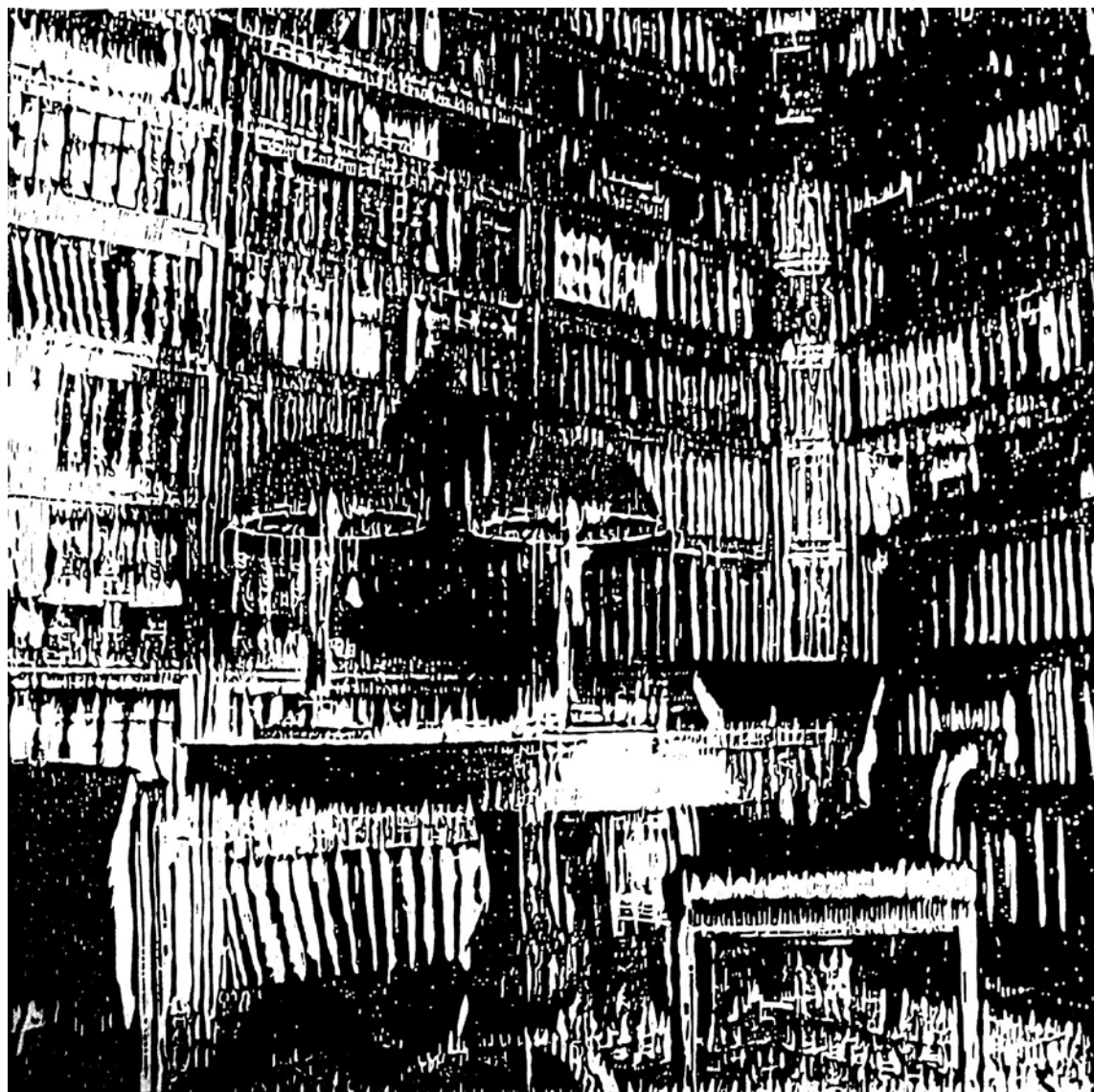
Beatriz Mahan / ES

Conversation IX / Társalgás IX. / Conversație IX
rézkarc / acvaforte / etching
99x77cm / 2014



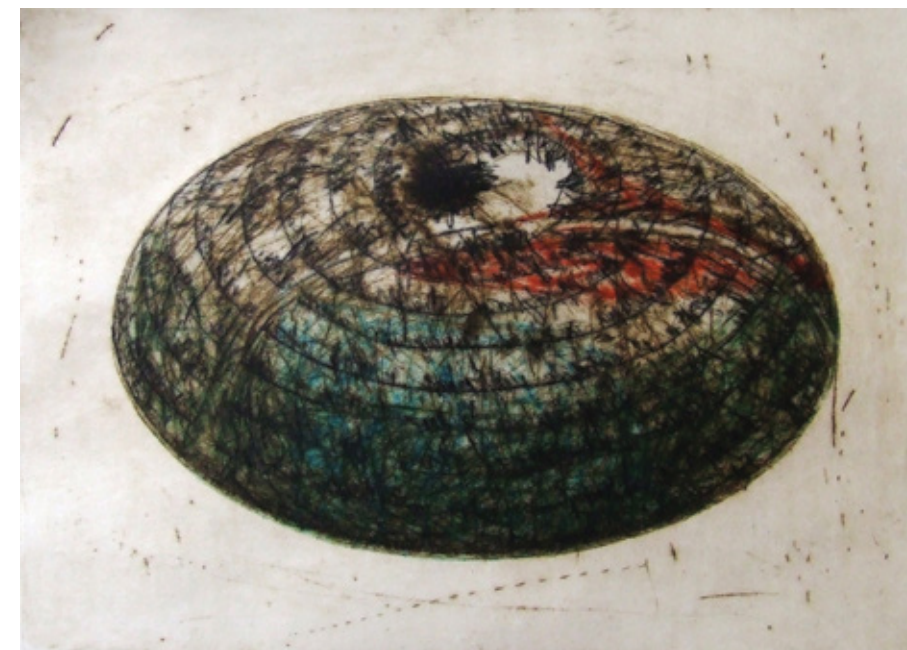
Becsey Zsuzsa / HU

Legyen örökké napsugár a Holdon / Să fie rază de soare mereu pe lună / Let There Ever Be Sunshine on the Moon
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
87,2x80cm / 2016



Bert Brouwer / NL

“**Writer’s Portrait**” / „Az író arcképe” / „Portretul scriitorului”
 linómetszet, tinta vásznon / linogravură, cerneală pe pânză / linoleum cut, ink on canvas
 100x100cm / 2015



Biljana Miljković / RS

The Track of Time VI / Az idő nyoma VI. /
 Urma timpului VI
 hidegtű / ac rece / drypoint
 32x25cm / 2015



Birkás Babett / HU

Play WW1 Dolls Catalogue / Catalog Play WW1 Dolls / Play WW1 Dolls katalógus
 digitális nyomat / tipar digital / digital print
 105x29,7cm / 2014



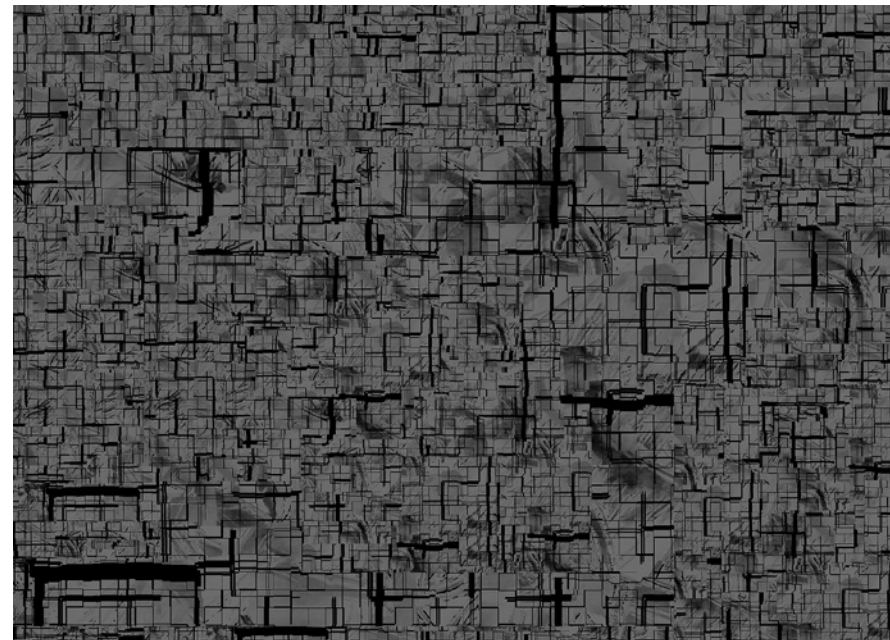
Bíró Botond / HU

Maradék III. / Resturi III / The Rest III
litográfia / litografie / lithography
65x50cm / 2015



Birta Roland - Norbert / RO

High / Magasan / Înalt
mezzotinto / mezzotinta / mezzotint
85x116cm / 2015



Birtalan Csaba / RO

Kompozíció / Compoziție / Composition
digitális nyomat / tipar digital / digital print
50x70cm / 2015



Blahó Borbála / HU

Két serleg sorozat 3 - részlet a 9 db-os sorozatból / Two Chalices Series 3 - Fragment from the 9 Piece Series / Două potire seria 3 - fragment din seria cu 9 părți
monotípia, egyedi technika / monotypie, tehnică individuală / monotype, individual technique
56,5x44cm / 2014



Bogdan-Stefan Matei / RO

Light / Fény / Lumină
egyedi technika / tehnică individuală / individual technique
29,6x41,9cm / 2016

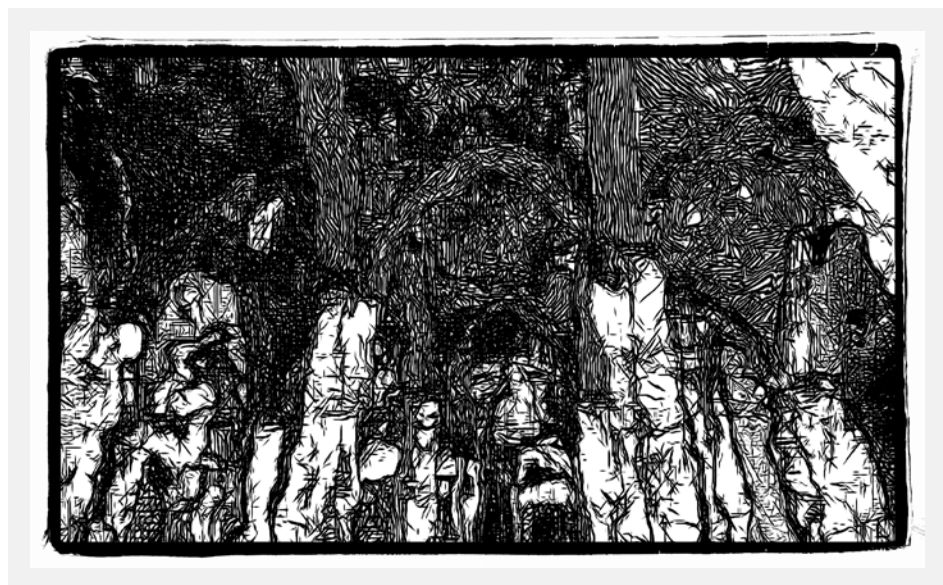


Light 2 / Fény 2. / Lumină 2
egyedi technika / tehnică individuală / individual technique
41,9x29,6cm / 2016



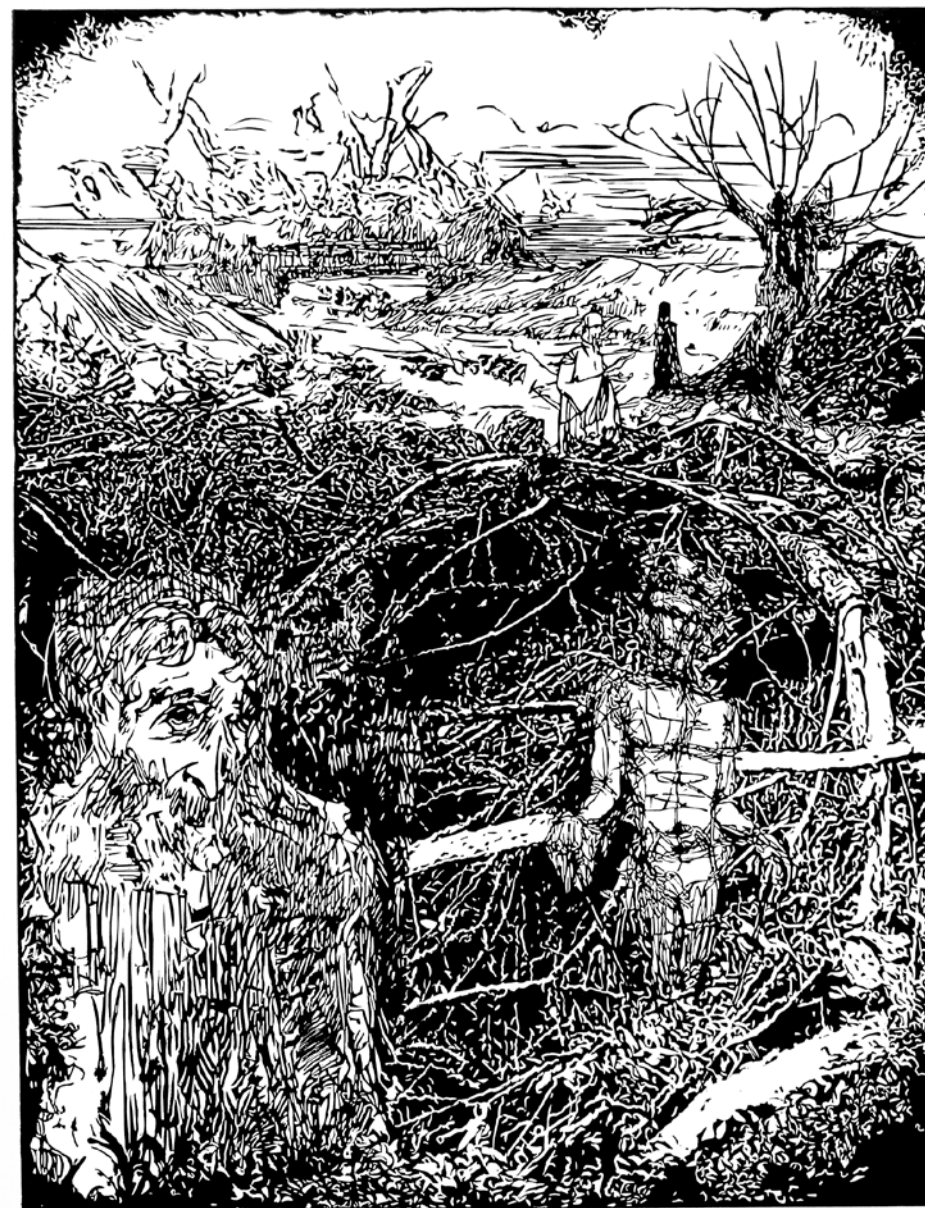
Botár László / RO

Egyedül / Singur / Alone
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
60x80cm / 2016



Botond Béla / HU

**Karctűrejtvény / Rebus cu ac de marcare /
Puzzle with Marking Needle**
digitális nyomtatás, vegyes technika, egyedi
technika, digitális karctű / tipar digital, tehnică
mixtă, tehnică individuală, ac de marcare
digitală / digital print, mixed technique,
individual technique, digital marking needle
30x50cm / 2015



Bugyi István József / HU

**Szent Márton visszatekint /
Sfântul Martin privește înapoi /
St. Martin Looks Back**
linómetszet / linogravură /
linoleum cut
37x30cm / 2016



Căbuz Andrea / RO

Fejszünet / Pauză de cap / Head Break
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
100x60cm / 2016

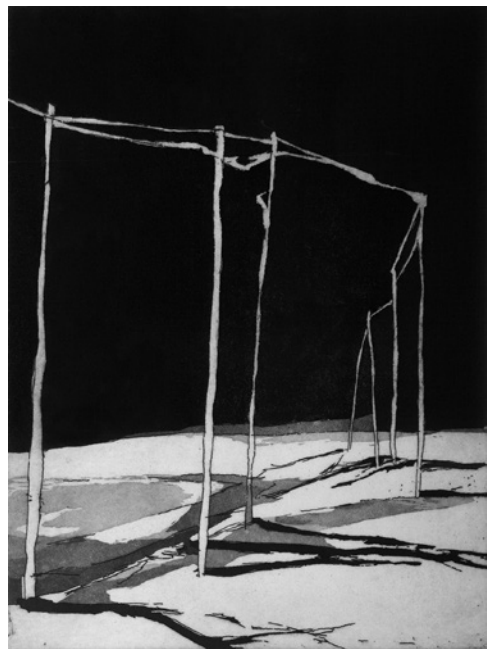


Cholewa Stanislaw / PL

between 1 / között 1. / între 1
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
70x100cm / 2016

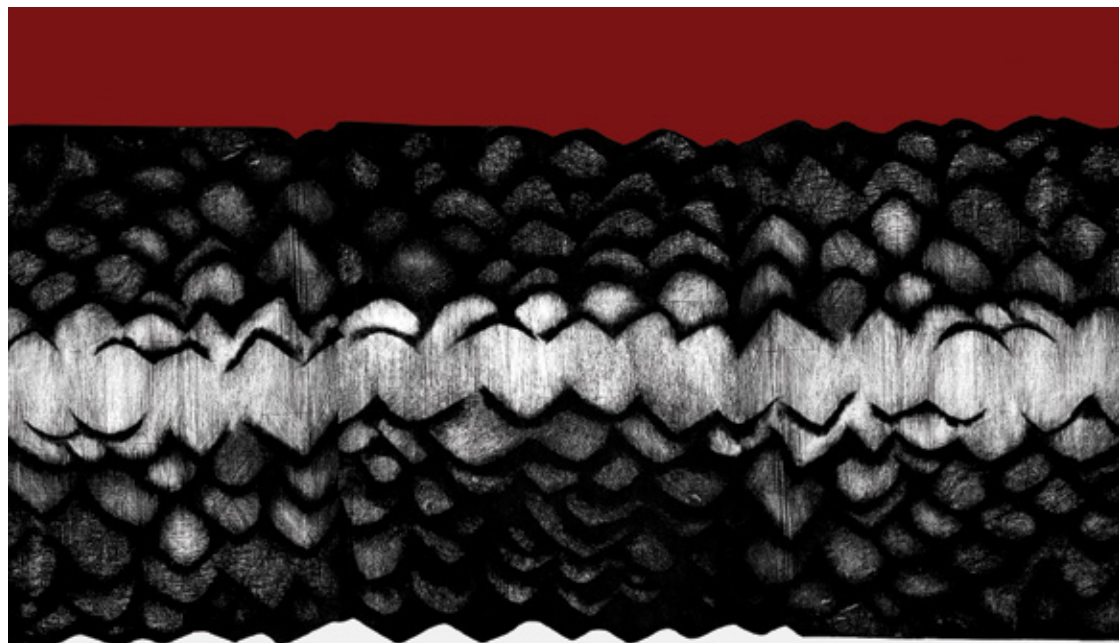


between 2 / között 2. / între 2
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
70x100cm / 2016



Christina Kirchinger / DE

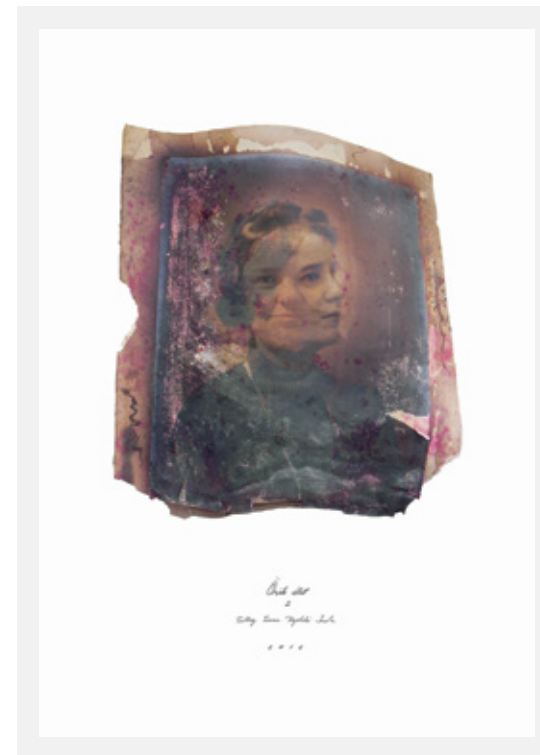
BD-2
rézkarc, foltmaratás / acvaforte, aquatinta / echtig, aquatint
49,5x36cm / 2015



Chudzik Tomasz

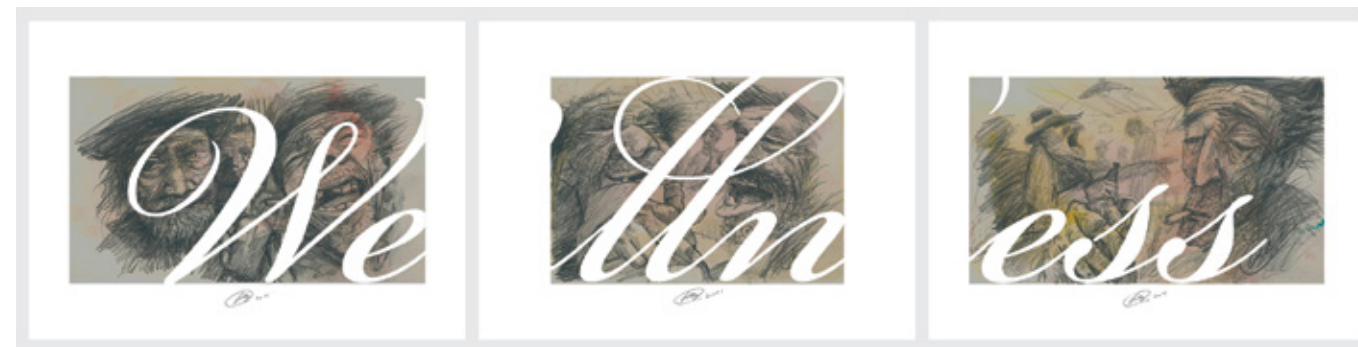
/ PL

Scally Exemplum
rézkarc, hidegtű,
mezzotinto / acvaforte, ac
rece, mezzotinta / echtig,
drypoint, mezzotint
48x100cm / 2014



Csillag Imola / RO

Örök élet 2. / Viața veșnică 2 / Eternal life 2
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
100x70cm / 2016



Csillag István / RO

Wellness 1 / Wellness 2 / Wellness 3
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
56x77cm/db. / 2016



Csontó Lajos / HU

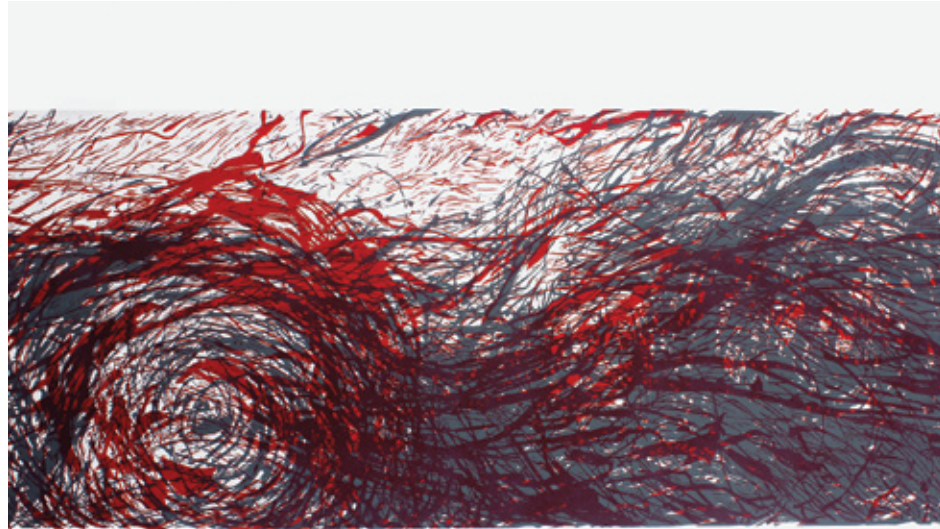
Frázis No. 101. / Frază No. 101 / Phrase No. 101
stencil, digitális nyomat / stencil, tipar digital / stencil, digital print
50x50cm / 2016



Frázis No. 102. / Frază No. 102 / Phrase No. 102
stencil, digitális nyomat / stencil, tipar digital / stencil, digital print
50x50cm / 2016



Frázis No. 103. / Frază No. 103 / Phrase No. 103
stencil, digitális nyomat / stencil, tipar digital / stencil, digital print
50x50cm / 2016



Dajana Rados / HR

**blizine III (nearness III) / közelség III. /
apropiere III**
linómetszet / linogravurá / linoleum cut
70x100cm / 2016



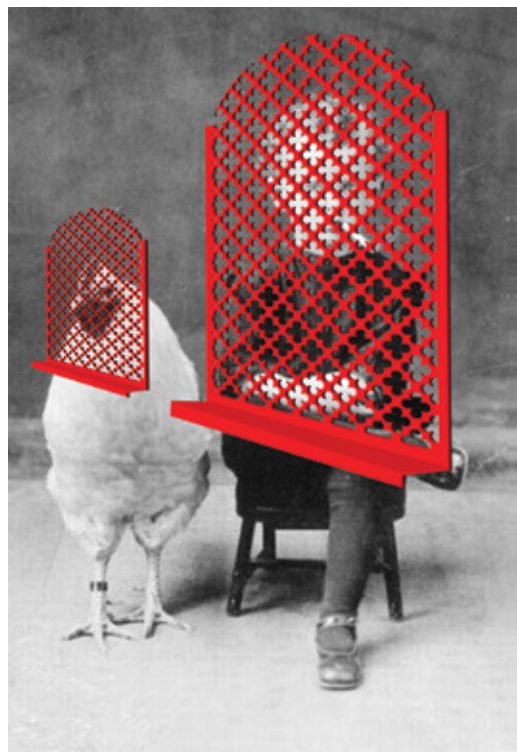
Damó István / HU

**Megsebzett ég / Cerul rănit /
Wounded sky**
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
41x50cm / 2013



Danka Attila / HU

Posztméhek / Bondari / Bumble bees
linómetszet / linogravurá / linoleum cut
60x60cm / 2015



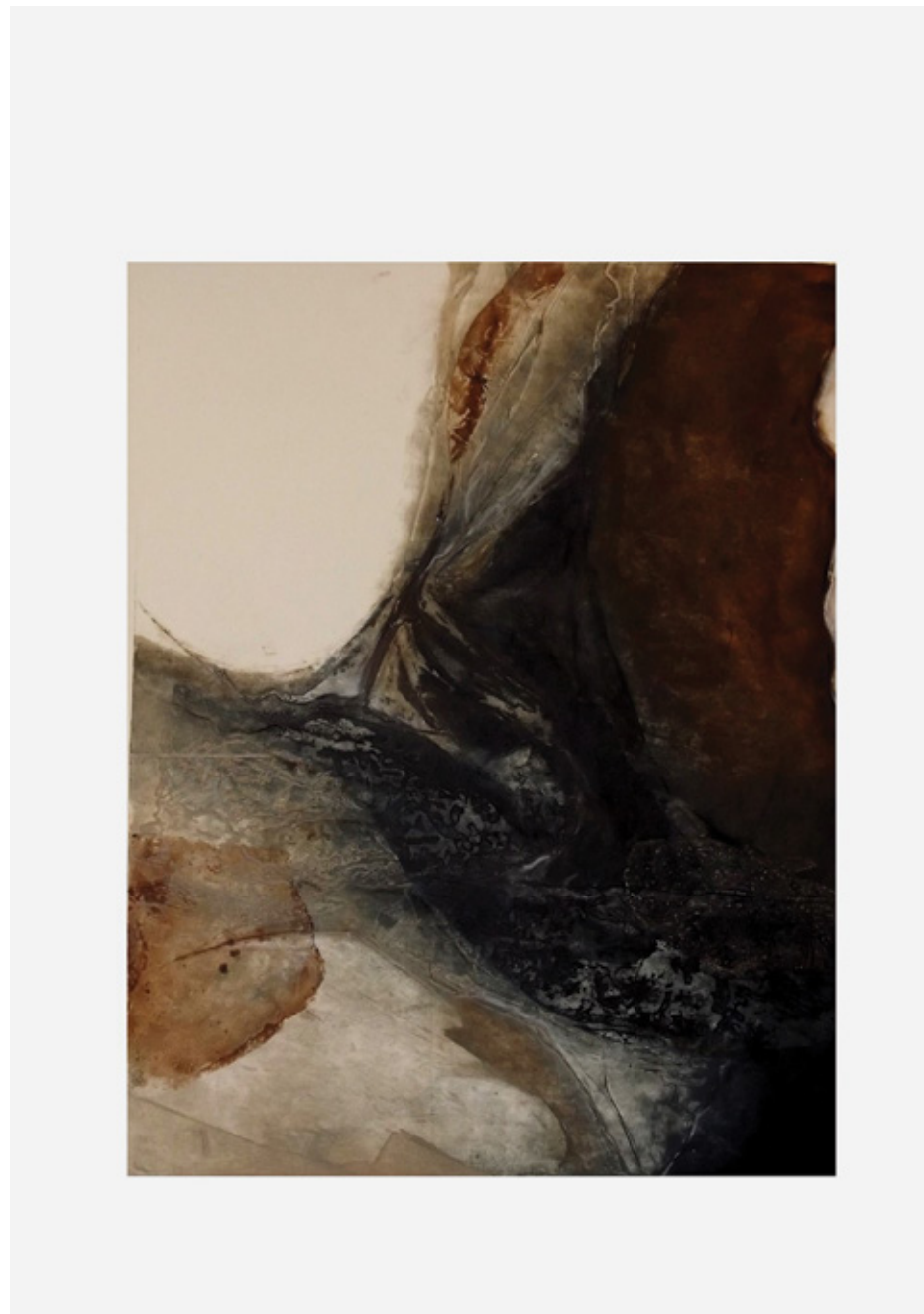
Daradics Árpád / HU

Lelkiségegy / Ajutor sufletesc / Spiritual Help
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
50x34cm / 2016



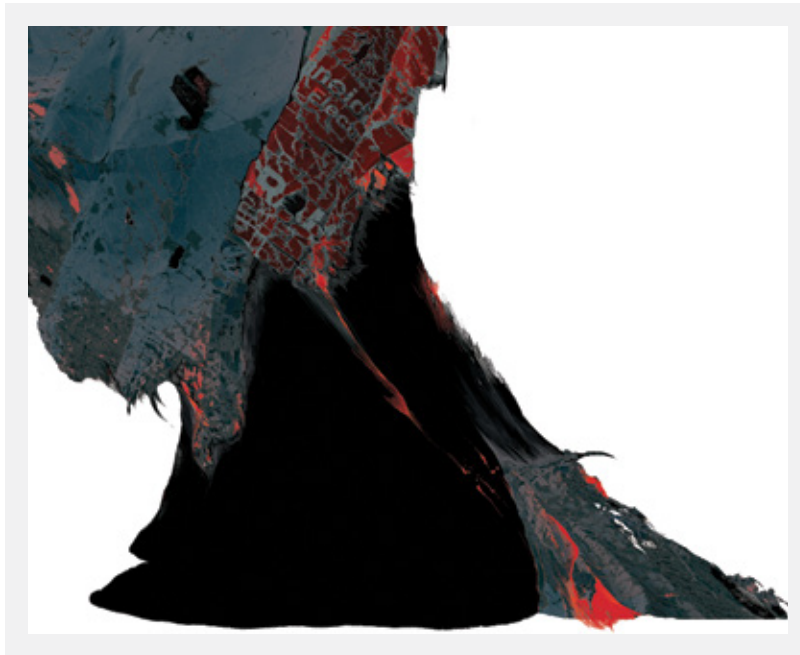
Mandala

digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
50x54cm / 2015



Deák Németh Mária / HU

Szárnyak nélkül I. / Fără aripi I / Without Wings I
egyedi technika / tehnică individuală / individual technique
70x50cm / 2014



Desislava Hristova / BG

Liquefied flag-2 / Cseppfolyósított zászló 2. / Steag lichiefiat 2
 digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
 80x100cm / 2016



Dimitris Spanopoulos / GR

Rust never sleeps / A rozsdá soha nem alszik / Rugina nu doarme niciodată
 szitanyomat / serigrafie / silkscreen
 53x32cm / 2014



Dominika Wilk / PL

Mechanical I / Mechanikus I. / Meczanic I
 rézkarc, foltmaratás / acvaforte, aquatinta / echtung, aquatint
 100x70cm / 2015



Edvin Dragičević / HR

Controlling the impossible 2 / Kontrollálni a lehetetlent 2. / Controlând imposibilul 2
 rézkarc / acvaforte / etching
 100x70cm / 2014



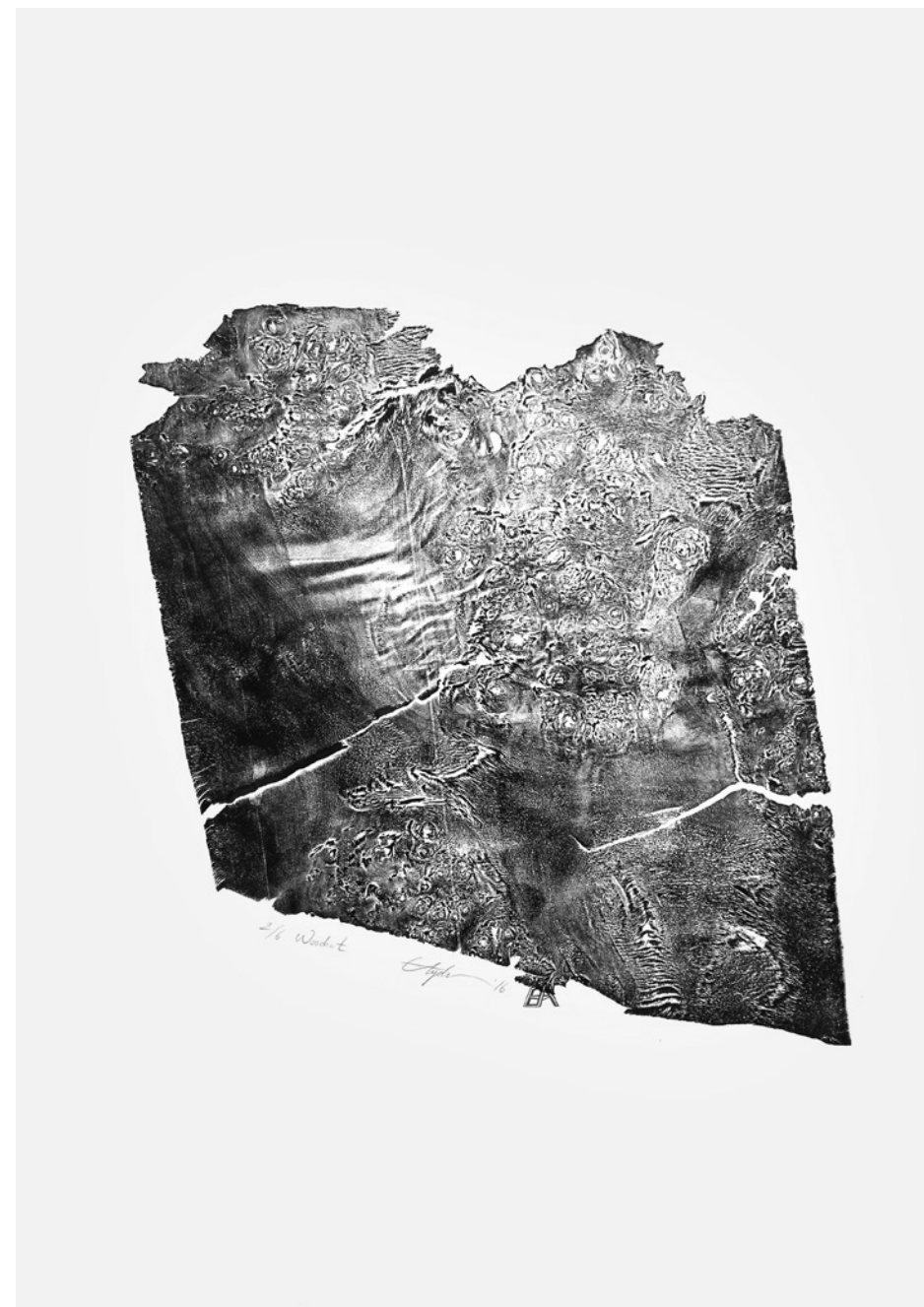
Egle Sakalyte / GB

Lady in a bush / Hölgy a bokorban / Doamnă în tufiș
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
56x56cm / 2015



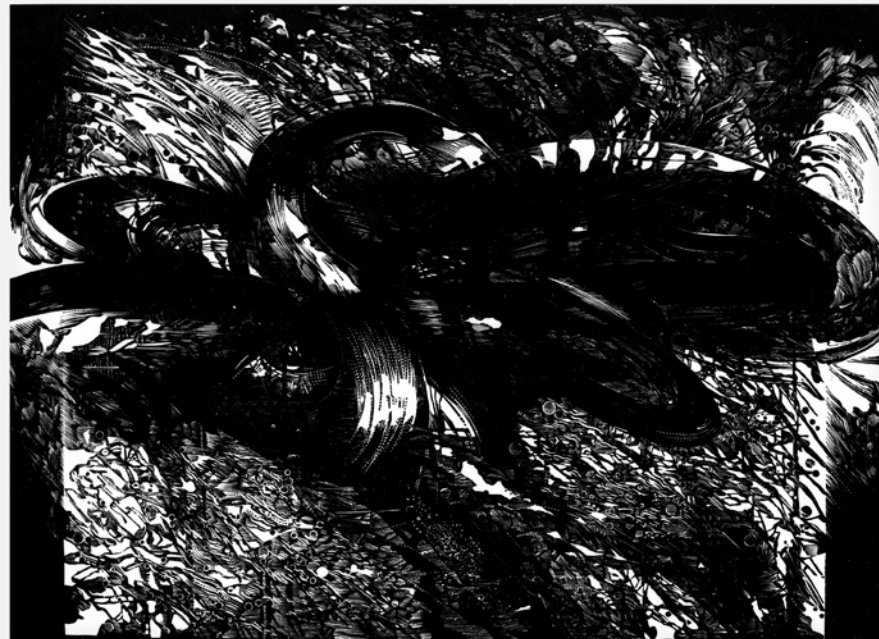
Erkan Şahin / TR

Fikret Mualla
rézkarc, foltmaratás / acvaforte, acvatinta / echtung, aquatint
49x33cm / 2015



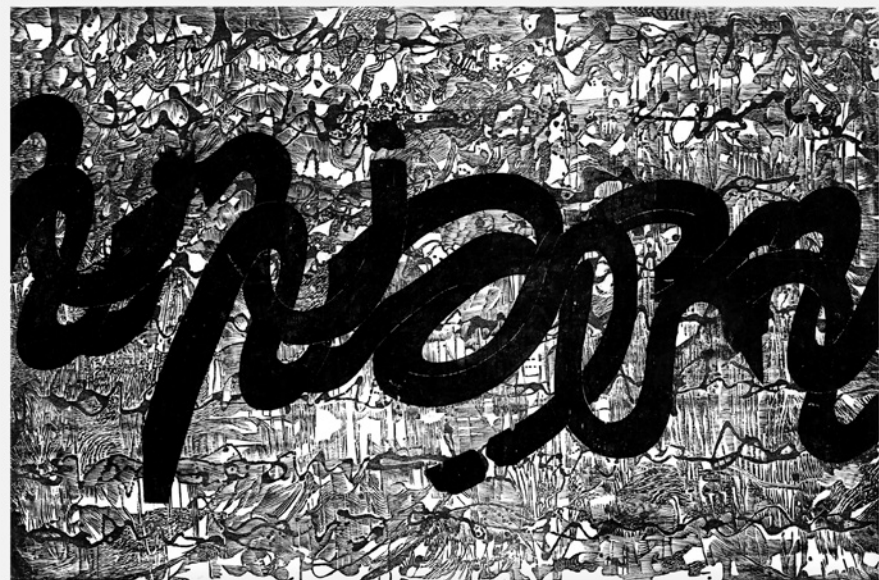
Esra Aydın / TR

Untitled / Cím nélkül / Fără titlu
fametszet / xilografură / woodcut
70x50cm / 2016

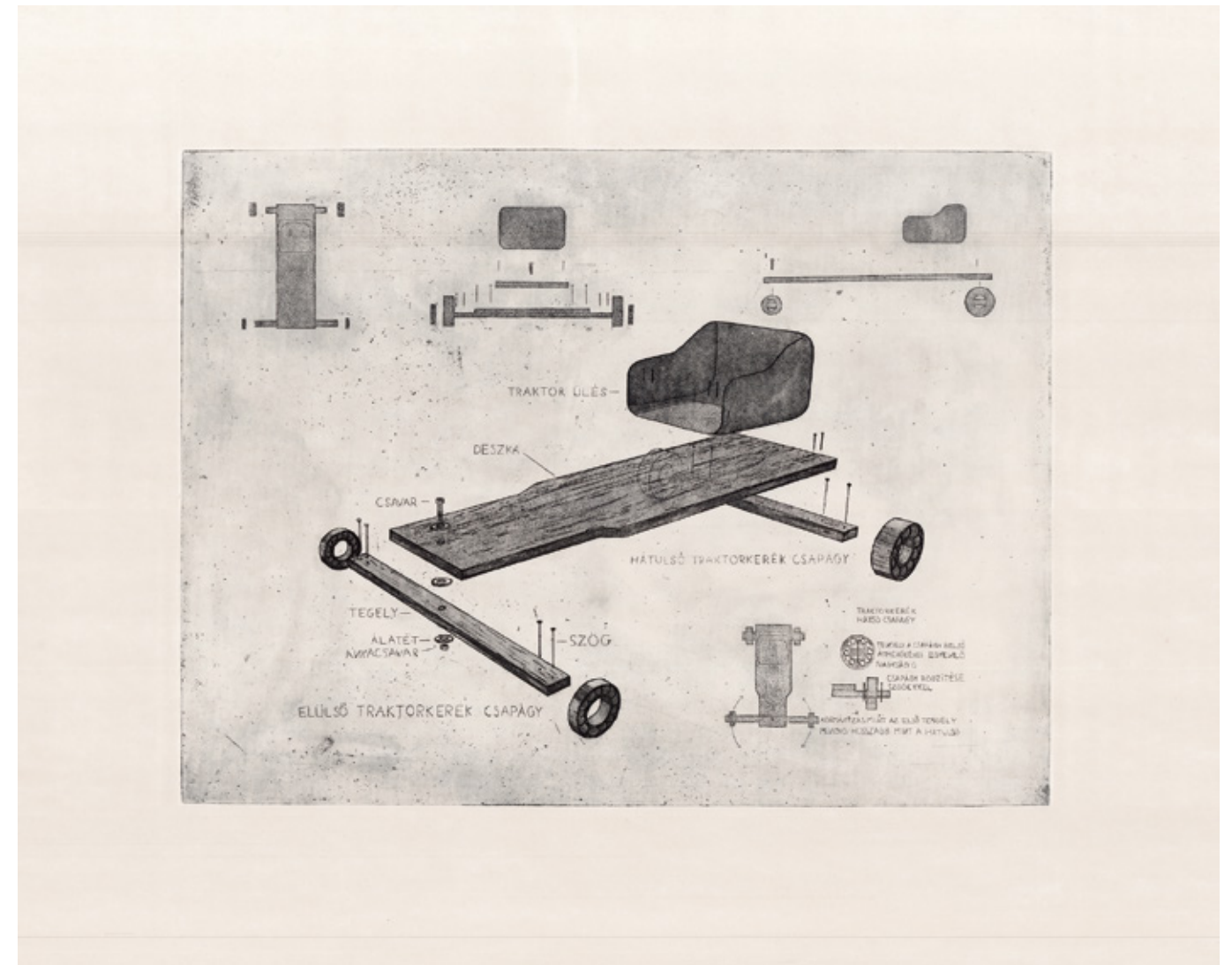


Fântâna Suzana / RO

„Nod” / „Csomó” / „Node”
fametszet / xilogravură / woodcut
50x70cm / 2014

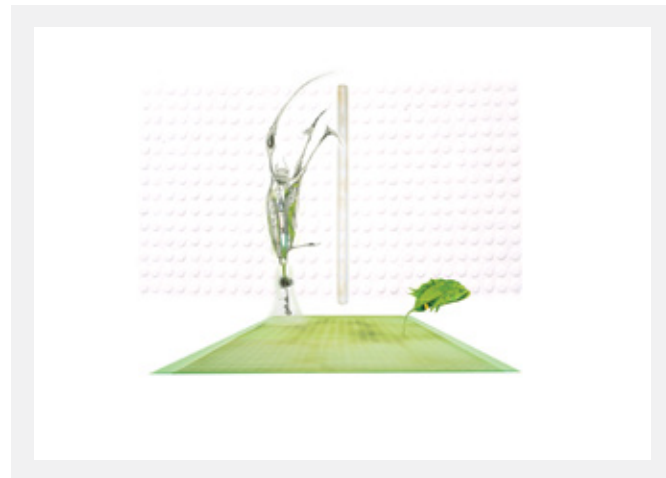


„Palimpsestus”
fametszet / xilogravură / woodcut
47x80cm / 2014



Fazekas Dániel / HU

Gyermekkori emlék - Csapágysekér / Amintire din copilărie - Cărucior cu rulmenți / Childhood Memory - Bearing Cart
foltmaratás, vegyes technika / aquatinta, tehnică mixtă / aquatint, mixed technique
50x70cm / 2016



Fehér István / HU

Materia medica

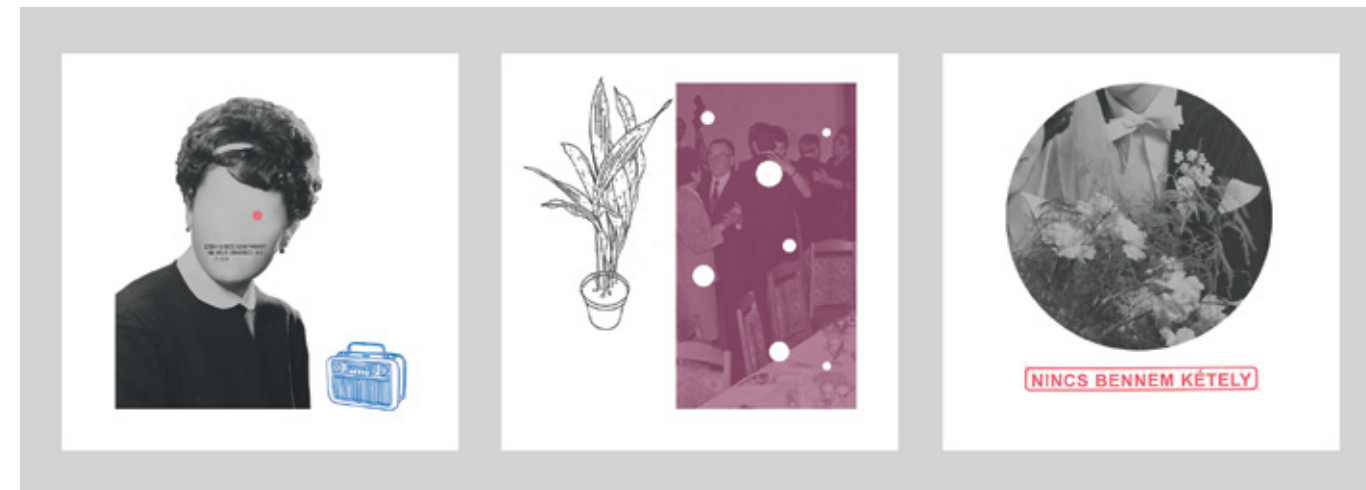
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
30x42cm / 2016



Fejes Soma Bogát / HU

Magzat/Lélek kép I. / Foetus/Suflet imagine I / Fetus/Soul Image I

litográfia / litografie / lithography
80x60cm / 2015



Ferencz S. Apor / RO

Újrahasznosított emlékek I-III. (triptichon) / Amintiri reciclate I-III (triptic) / Recycled Memories I-III (Triptych)

vegyes technika / tehnică mixtă / mixed technique
60x40cm/db. / 2015



Franciszek Nieć / PL

Field / Câmp / Mező
linómetszet / linogravură / linoleum cut
70x100cm / 2015



Frimmel Gyula / HU

Arnold léghajós elutazása - Gross Arnold emlékére / Plecare a lui Arnold cu dirijabilul - în memoria lui Gross Arnold / Arnold the Balloonist's Journey - In Memory of Gross Arnold
mezzotinto / mezzotinta / mezzotint
35x30cm / 2015



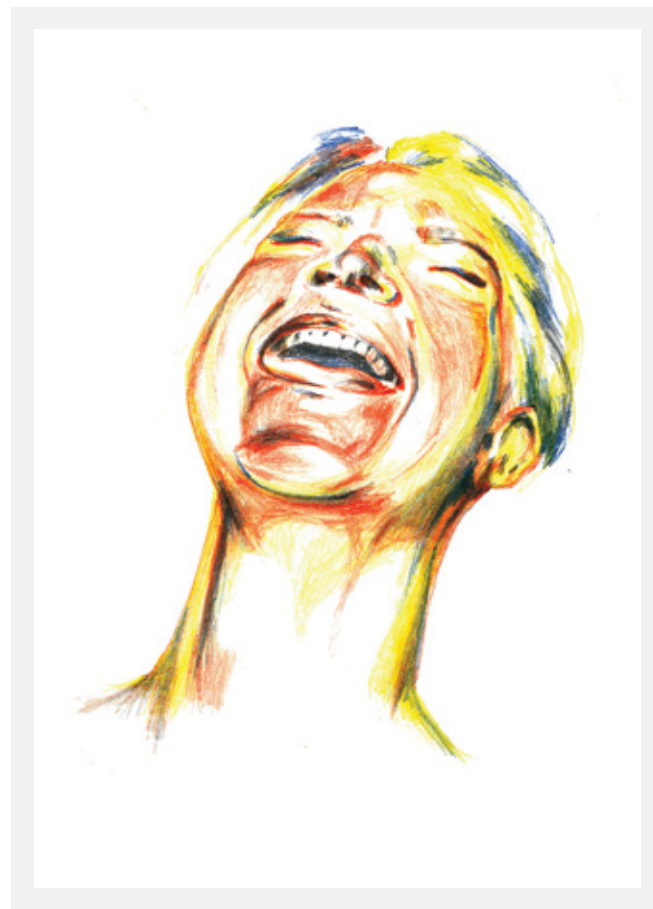
Gábor Éva Mária / HU

Köd / Ceată / Fog
digitális nyomat / tipar digital / digital print
50x100cm / 2015



Gál Barbara / HU

Barcsay után I. / După Barcsay I / After Barcsay I
egyedi technika / tehnică individuală / individual technique
40x30cm / 2016



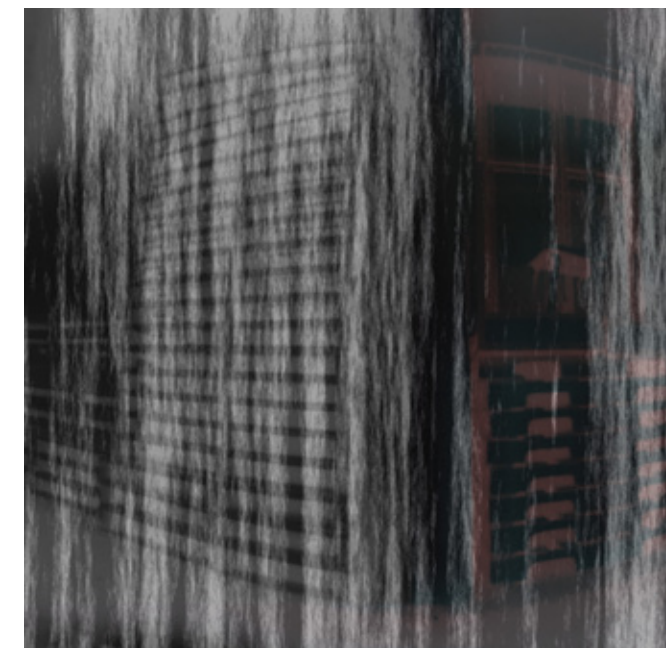
Gályász Zsófia / HU

Önfeledt Öröm / Bucurie euforică / Euphoric Joy
litográfia / litografie / lithography
100x70cm / 2014



Gáspár Gyula / HU

Etruszk I. / Etrusc I / Etruscan I
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
70x50cm / 2015



Gergely Arnold / RO

Nézőpont kérdése / Chestiune de punct de vedere / Matter of viewpoint
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
35x35cm / 2016



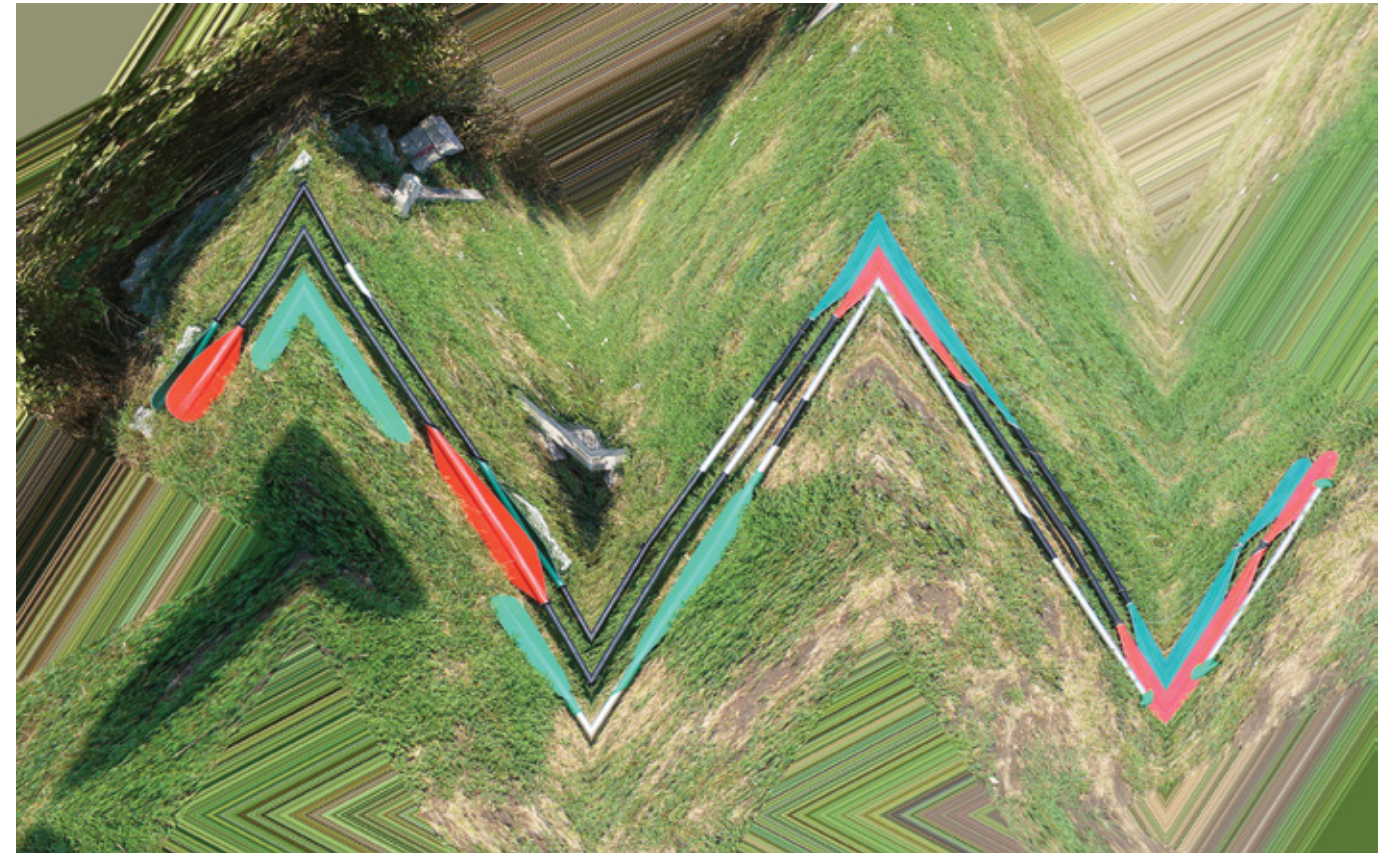
Gollowitzer Szabina / HU

Foltos totem / Totem pătat / Stained Totem
offset, monotípia / offset, monotipie / offset, monotype
28x40cm / 2014



Gökçe Aysun Kaya / TR

**Under The City Walls / A város falai alatt /
Sub zidurile oraşului**
famestzet / xilogravură / woodcut
70x40cm / 2016



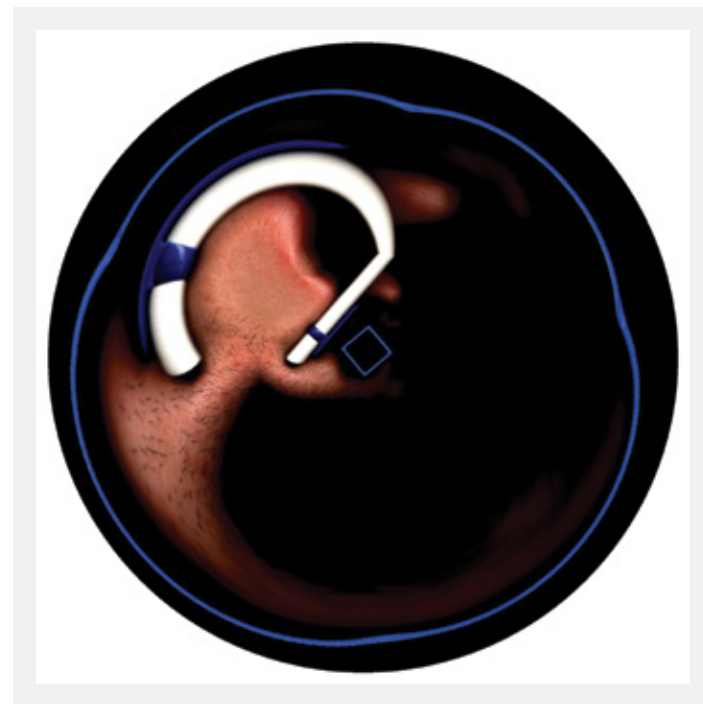
HAász Ágnes / HU

Virtuális tájobjektek 2. / Obiecte de peisaj virtuale 2 / Virtual Landscape Objects 2
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
70x100cm / 2015



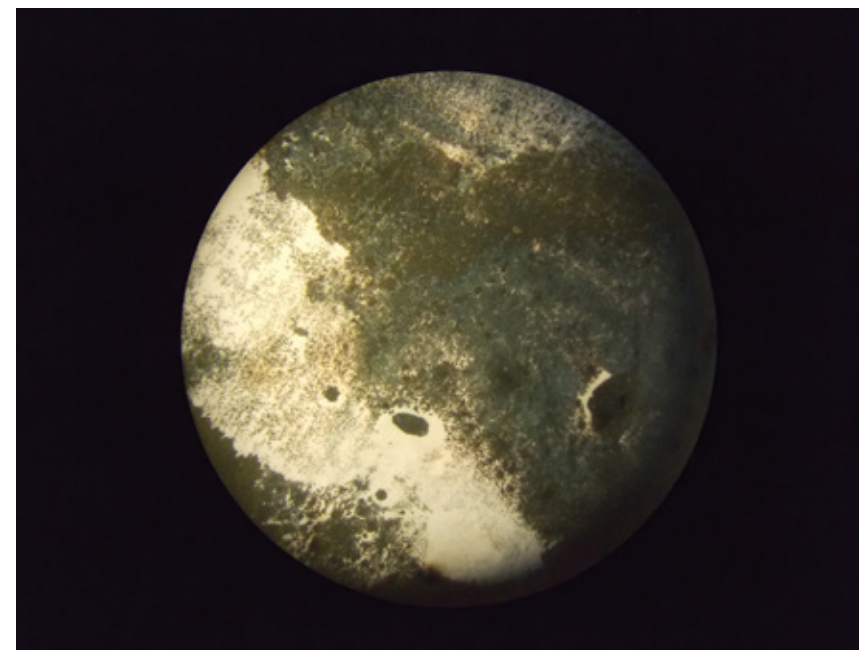
Hasan Kiran / TR

A dream of the shaman / A sámán álma / Visul şamanului
 fametszet / xilogravură / woodcut
 68x46cm / 2014



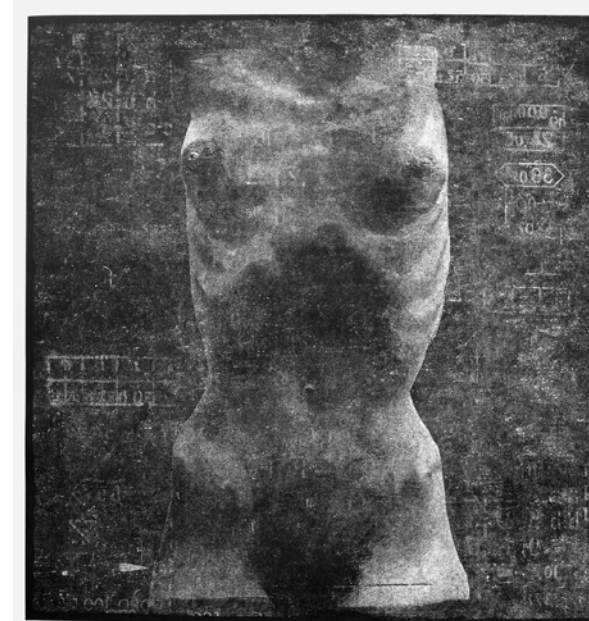
Havasi Tamás / HU

Test-kép jelekkel / Imagine de corp cu semne / Body Image with Signs
 digitális nyomat / tipar digital / digital print
 60x60cm / 2015



Heiszman Bernadett / HU

Univerzum I. / Univers I / Universe I
 digitális nyomat / tipar digital / digital print
 50x70cm / 2015



Henryk Krolikowski / PL

Body_016 / Test_016 / Corp_016
 linómetszet / linogravură / linoleum cut
 80x77cm / 2016

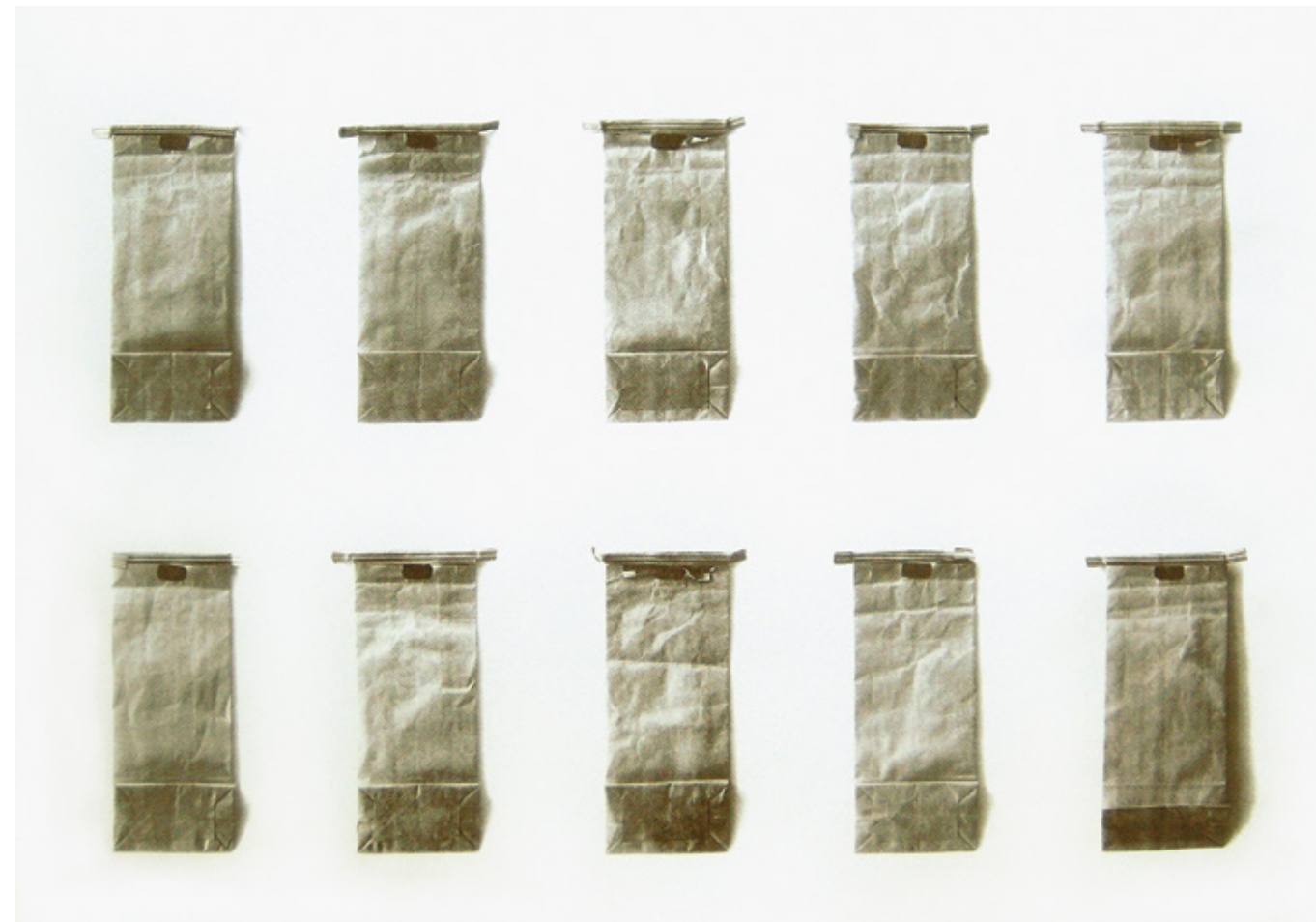


Ioan Horvath Bugnariu / RO

Adam, alege-ti nevasta! / Ádám, válaszd ki a feleségedet! / Adam, Choose Your Wife!
litográfia / litografie / lithography
56x79cm / 2015



La vie en rose
litográfia / litografie / lithography
56x79cm / 2015



Irene Hoppenberg / DE

Coffee bags / Kávézasakok / Săculeți de cafea
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
50x70cm / 2014



Iryna Lavrushko / PL

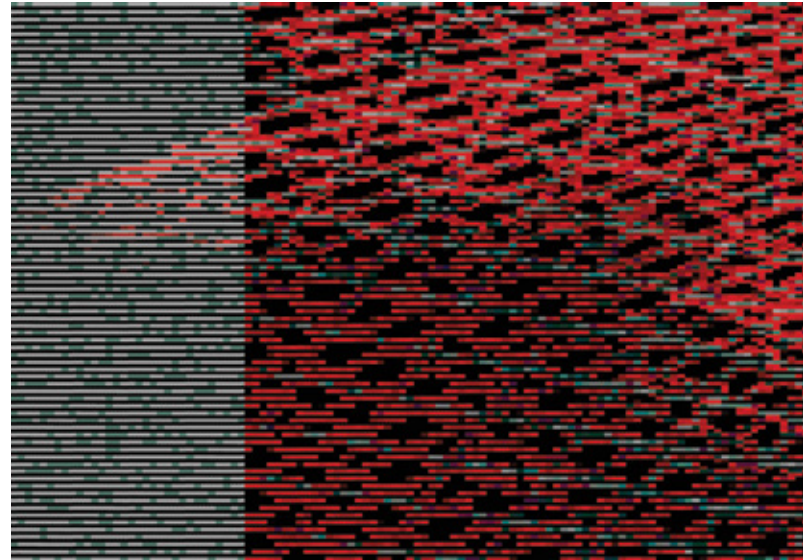
The evening chat / Esti beszélgetés / Conversație de seară
rézkarc, foltmaratás, digitális nyomat / acvaforte, aquatinta, tipar digital / echting, aquatint, c-print
31x47cm / 2015



**Sunday morning / Vasárnap reggel /
Dimineață de duminică**
rézkarc, foltmaratás, digitális nyomat / acvaforte,
aquatinta, tipar digital / echting, aquatint, c-print
31x47cm / 2015



**Somehow the library / Valahogy a könyvtár /
Cumva biblioteca**
rézkarc, foltmaratás, digitális nyomat / acvaforte,
aquatinta, tipar digital / echting, aquatint, c-print
31x47cm / 2015



Ivan Mateev / BG

Direction - The river / Irány - A folyó / Direcție - Râul
rézkarc, foltmaratás / acvaforte, aquatinta / echtig, aquatint
75x57cm / 2015

Izabella Retkowska / PL

ERROR[1841]
digitális pigment nyomtatás / tipar digital pigment / digital pigment print
70x100cm / 2014



Izsák Előd / RO

A tejtű lejáratási ideje 1., 2., 3. / Termenul de expirare al Căii Lactee 1, 2, 3 /
Expiry Date of the Milky Way 1, 2, 3
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
70x70cm / 2016



Jaeger Tibor / SE

elégia 2. / elegie 2 / elegy 2
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
50x70cm / 2015

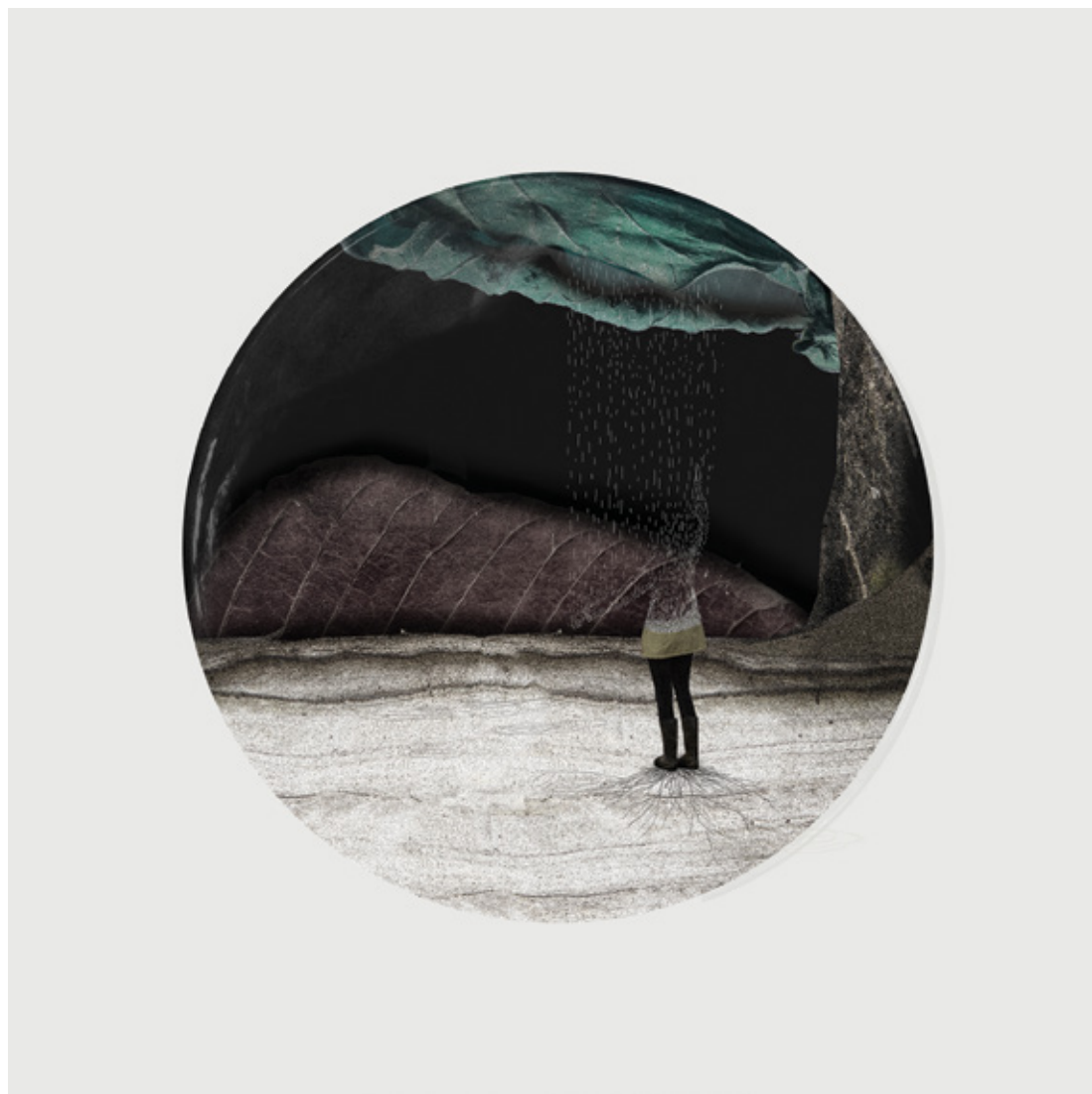


Janne Laine / FI

Stage I / Fázis I. / Etapa I
rézkarc, foltmaratás, fotómetszet / acvaforte,
aquatinta, fotogravurá / etching, aquatint,
photoetching
50x100cm / 2016



Liquid / Folyadék / Lichid
rézkarc, foltmaratás, polimermetset / acvaforte,
aquatinta, polimergravurá / etching, aquatint,
polymergravure
40x30cm / 2014



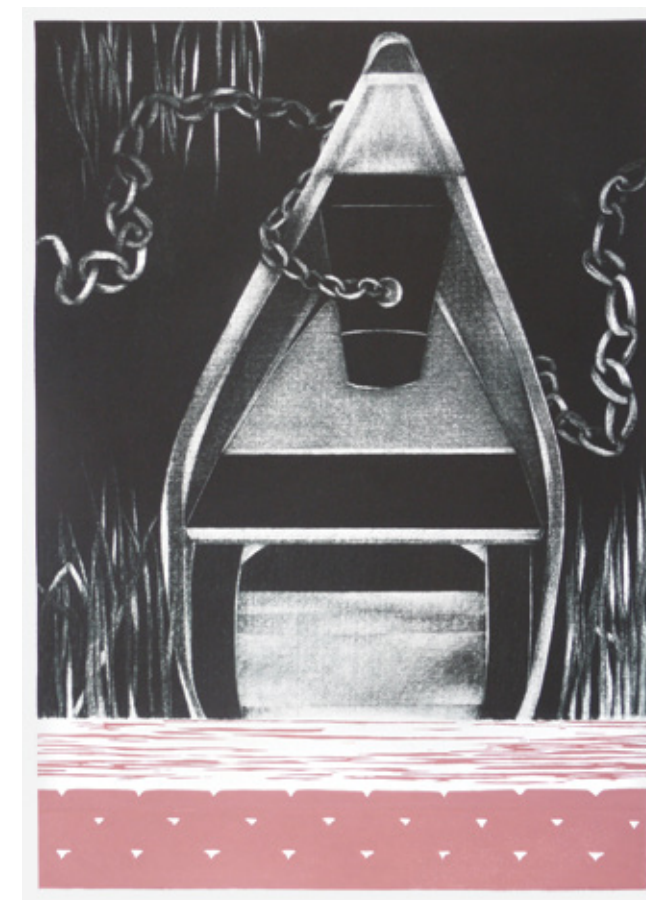
János Tímea / HU

Belső tér 2. / Spațiu interior 2 / Interior Space 2
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
50x50cm / 2016



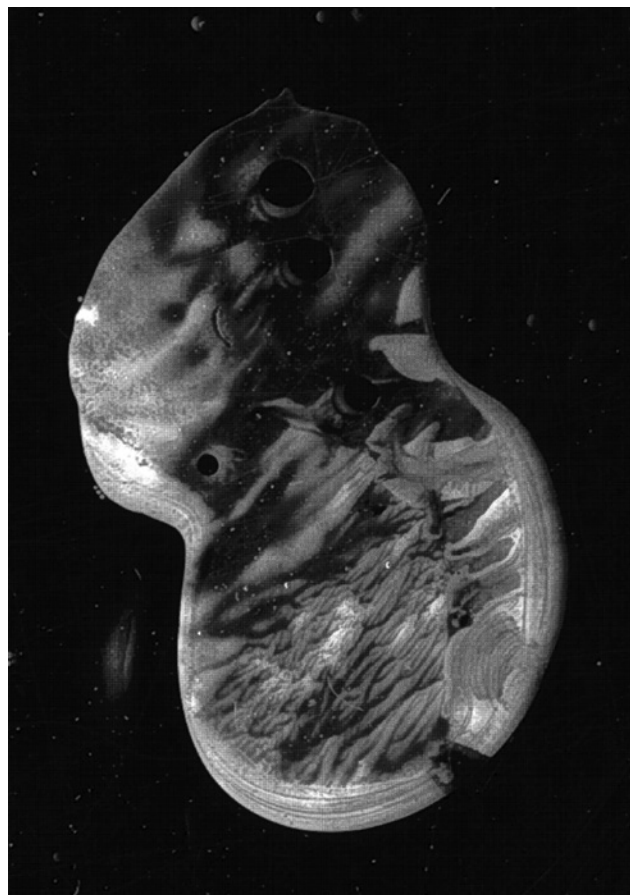
Javier Mazzeo / AR

Perpetual Variations II / Örökös variációk II. /
Variații perpetue II
fémnyomat / xilografură / woodcut
60x40cm / 2014



Jelena Jovančović / ME

From the cycle Reflections – Ark 3 state II / A Reflexiók ciklusból –
Bárka 3 állapot II. / Din ciclul Reflexii – Arcă 3 stare II
mezzotinto, linómetszet / mezzotinta, linografură / mezzotint, linoleum cut
70x50cm / 2016



Joanna Hetman / PL

Inner world / Belső világ / Lume interioară
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
100x70cm / 2015



Jolanta Mikulskyte / LT

Underwater landscape, the lake Asveja (Lithuania) / Vízalatti táj,
Asveja tó (Litvánia) / Peisaj subacvatic, lacul Asveja (Lituania)
litográfia / litografie / lithography
75x53cm / 2016



Jónás Péter / HU

Függésben I. / Atárnánd I / Hanging I
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
70x100cm / 2015



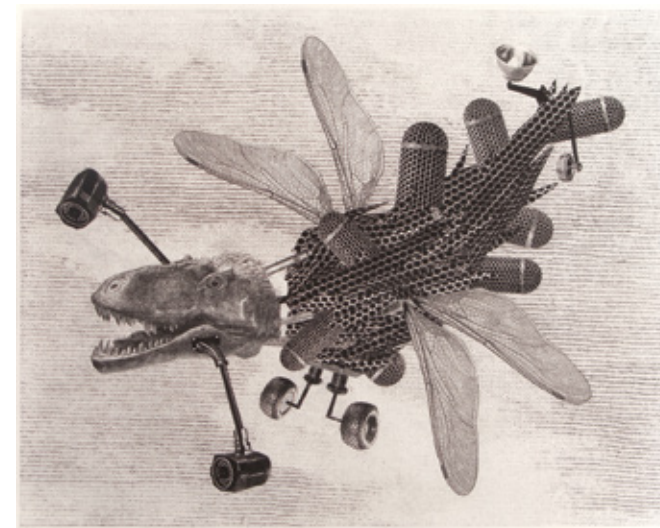
Juhász Dorina / HU

Kancsó / Cană / Jug
digitális nyomat / tipar digital / digital print
42x30cm / 2016



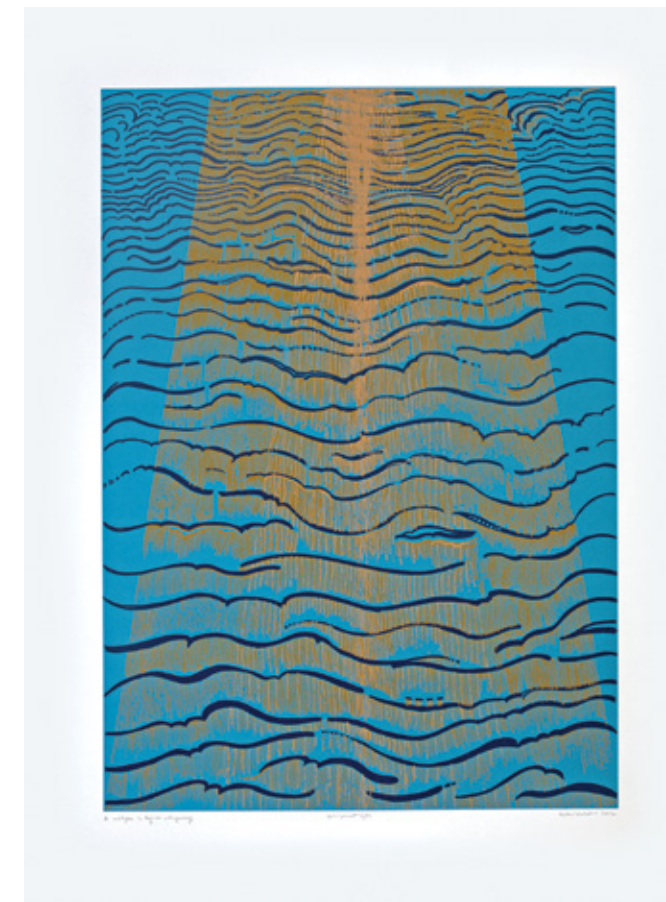
Juhász Gergő Balázs / HU

Mitikai antropológia / Antropologie mitică / Mythical Anthropology
 digitális nyomtatás, vegyes technika / tipar digital, tehnică mixtă / digital print, mixed technique
 36x50cm / 2015



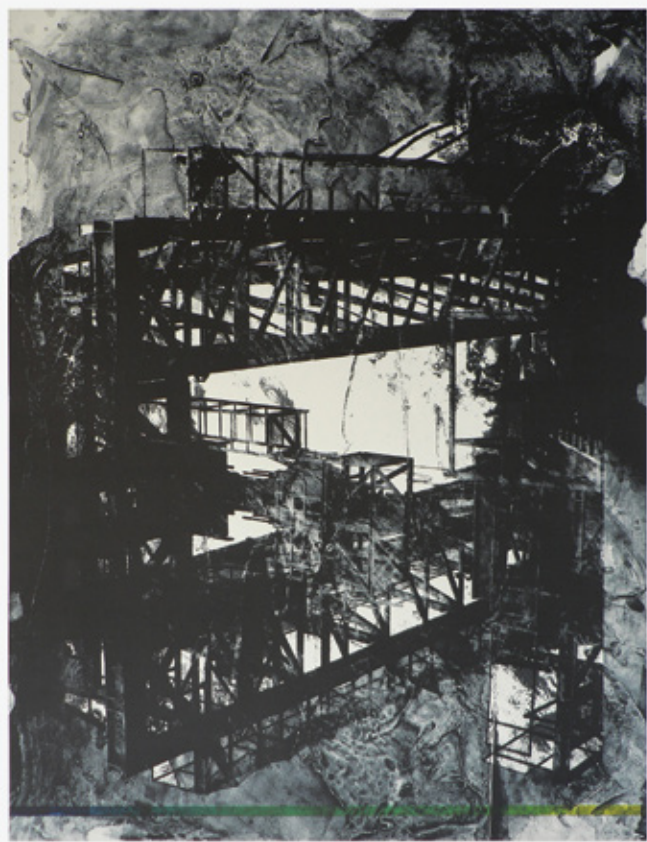
Justin Diggle / US

Paparazzi Drone
 fotópolimer metszet / fotopolimer gravură /
 photopolymer intaglio
 29x36,5cm / 2015



Kádár Katalin / HU

**A mélybe is lejutó világosság / Lumina care ajunge până
 în adâncuri / The Light that Reaches the Depth**
 szitanyomat / serigrafie / silkscreen
 70x50cm / 2016



Kana Veradacha / TH

Installation Structure / Installáció szerkezet / Structură de instalație
szitanyomat, digitális nyomat, egyedi technika / serigrafie, tipar digital, tehnică
individuală / silkscreen, c-print, individual technique
80x62cm / 2016

Overlay Structure / Egymásratevődés / Suprapunere
szitanyomat, digitális nyomat, egyedi technika / serigrafie, tipar digital, tehnică
individuală / silkscreen, c-print, individual technique
80x62cm / 2016



"Lombirtők" (Tájarajongás nyomtat) #A/3, 2016. Kántor J.

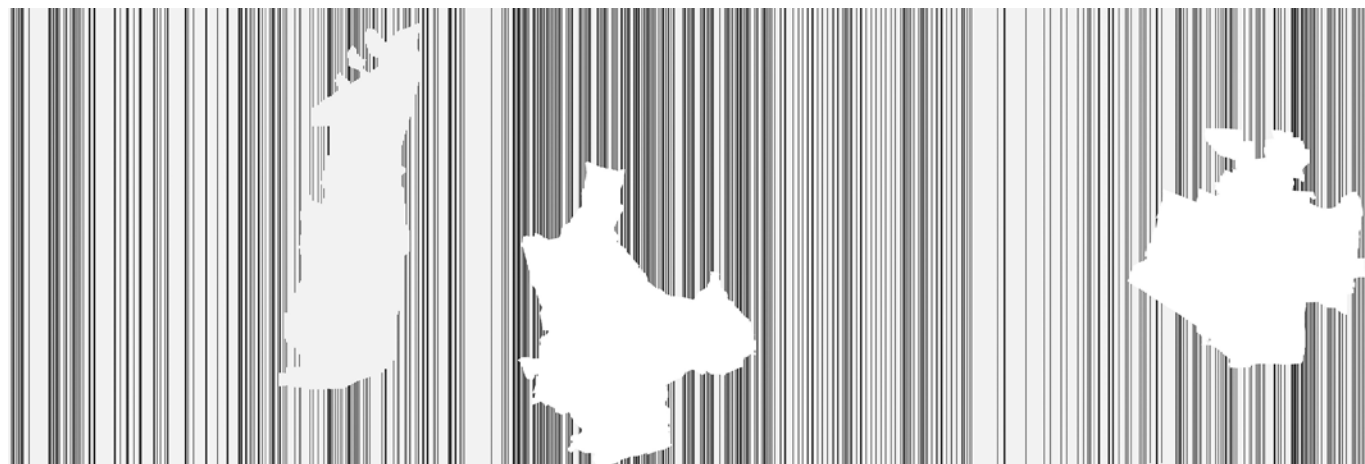
Kántor József / HU

Lombirtők / Tăietori de frunziș /
Greenery Cutters
digitális nyomat / tipar digital / digital print
70x100cm / 2016



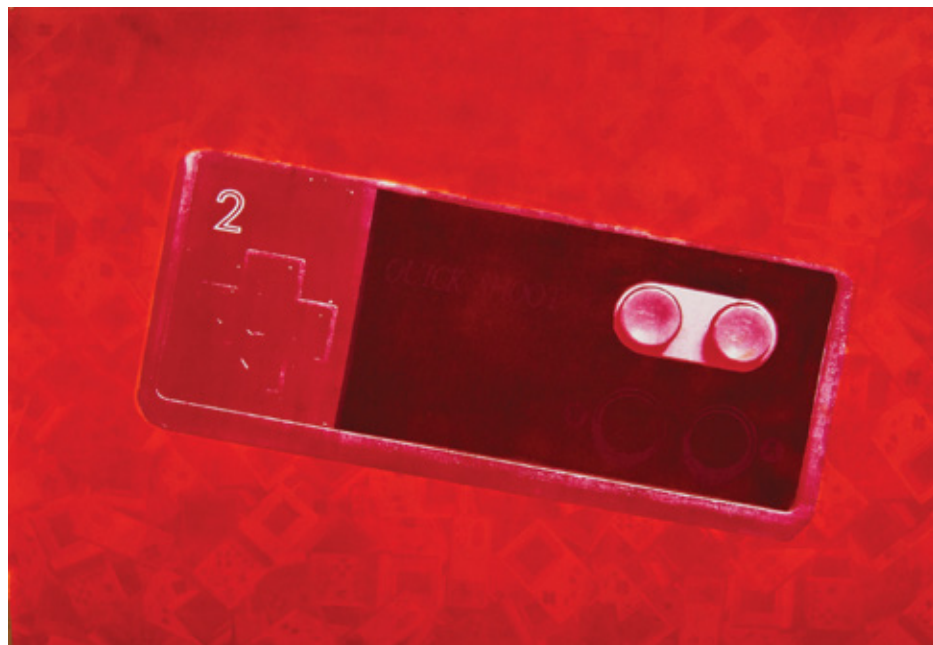
Kárpáti Gergely / HU

cím nélkül (linear landscape) / fără
titlu (linear landscape) / untitled (linear
landscape)
fametszet / xilografură / woodcut
61,8x40,3cm / 2015



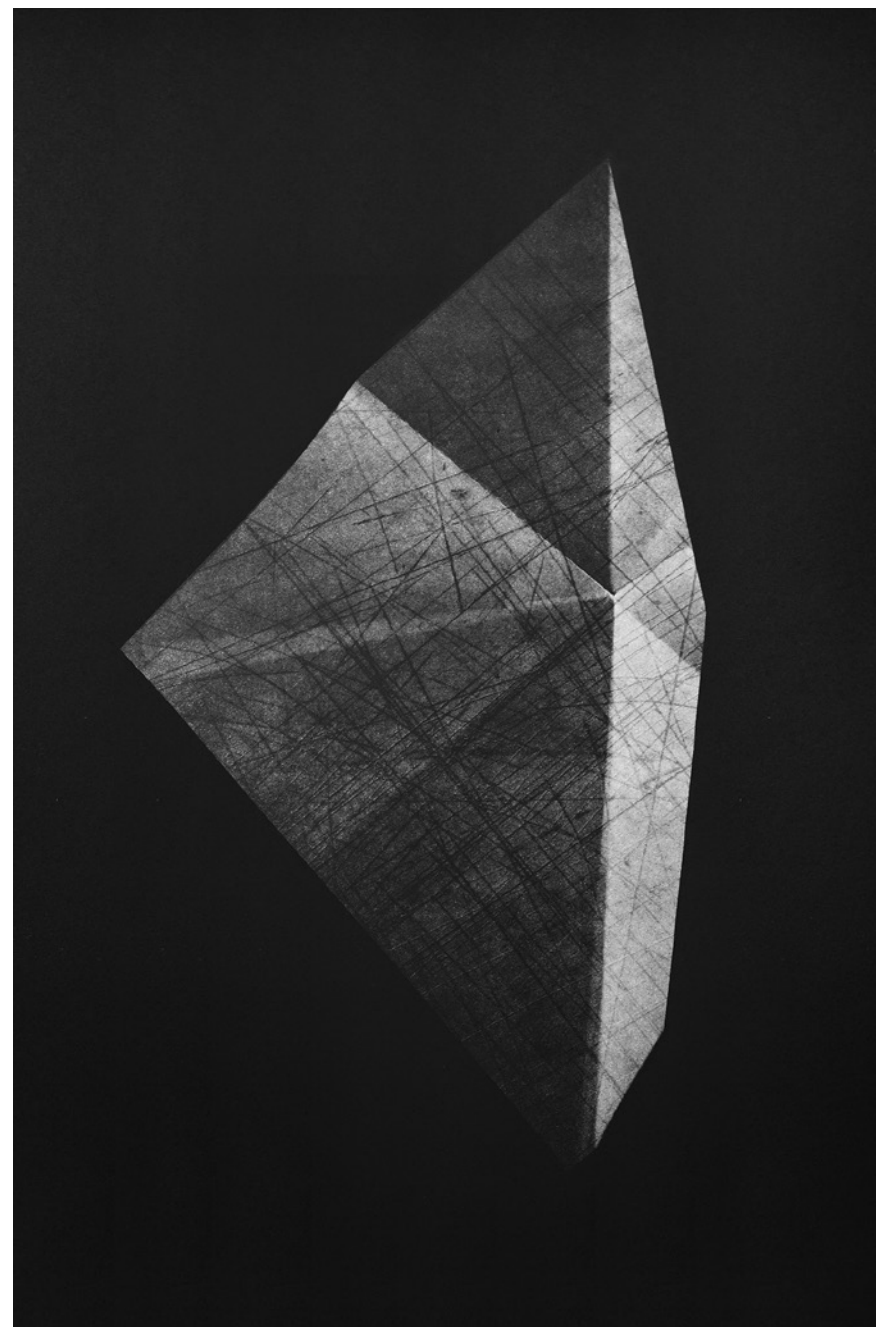
Kassai Andrea / HU

Rend / Ordine / Order
digitális nyomat / tipar digital / digital print
30x90cm / 2016



Katarzyna Fornal / PL

Memory of things 3 / A dolgok emlékezete 3. / Memoria lucrurilor 3
offset, monotípiá / offset, monotypie /
offset, monotype
70x100cm / 2016



Katarzyna Gielecka-Grzemska / PL

Origami
algráfia / algrafie / algraphy
50x35cm / 2015



Katarzyna Krocze-Wasińska / PL

The Parts / A részek / Părțile
digitális nyomat / tipar digital / digital print
70x100cm / 2015



Katarzyna Smolarek / PL

Insomnia1 / Álmatlanság1 / Insomnie1
vegyes technika / tehnică mixtă / mixed technique
70x100cm / 2015



Kacsik Marcell / HU

Görcs / Convulsie / Convulsion
foltmaratás / aquarelle / aquarelle
63x43cm / 2016



Kemal Yıldız / TR

La Notte
fotógravúra / xilografurá / woodcut
46,5x85cm / 2015



Kis László / HU

Átutazó / Călător în trecere /
Transit traveller
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
50x40cm / 2016



Kolibarov Dimo / BG

Cycle "The Diaries of Konstantin" - "The walk" / Sorozat „Konstantin naplói” -
„A séta” / Ciclul „Jurnalele lui Constantin” - „Plimbarea”
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
100x70cm / 2016

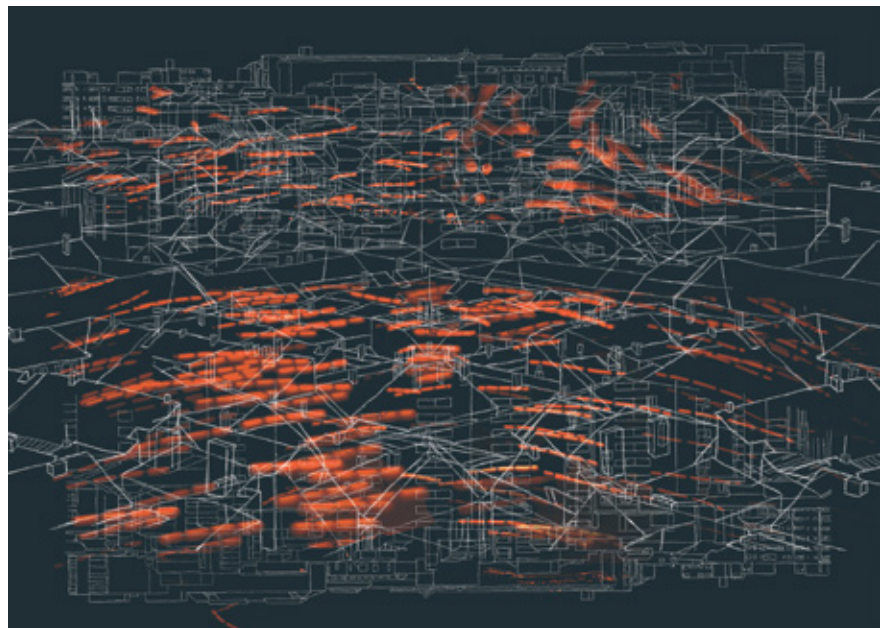


Koltay Dorottya Szonja / HU

Fiktív otthon - Kahun / Cămin fictiv - Kahun /
Fictitious Home - Kahun
litogrăfia / litografie / lithography
50x70cm / 2016



Fiktív otthon - Machu Picchu / Cămin fictiv -
Machu Picchu / Fictitious Home - Machu Picchu
litogrăfia / litografie / lithography
50x70cm / 2016



Kónya Kincső Pálma / HU

Urbanizáció / Urbanizare / Urbanization
 vegyes technika / tehnică mixtă / mixed technique
 50x70cm / 2016



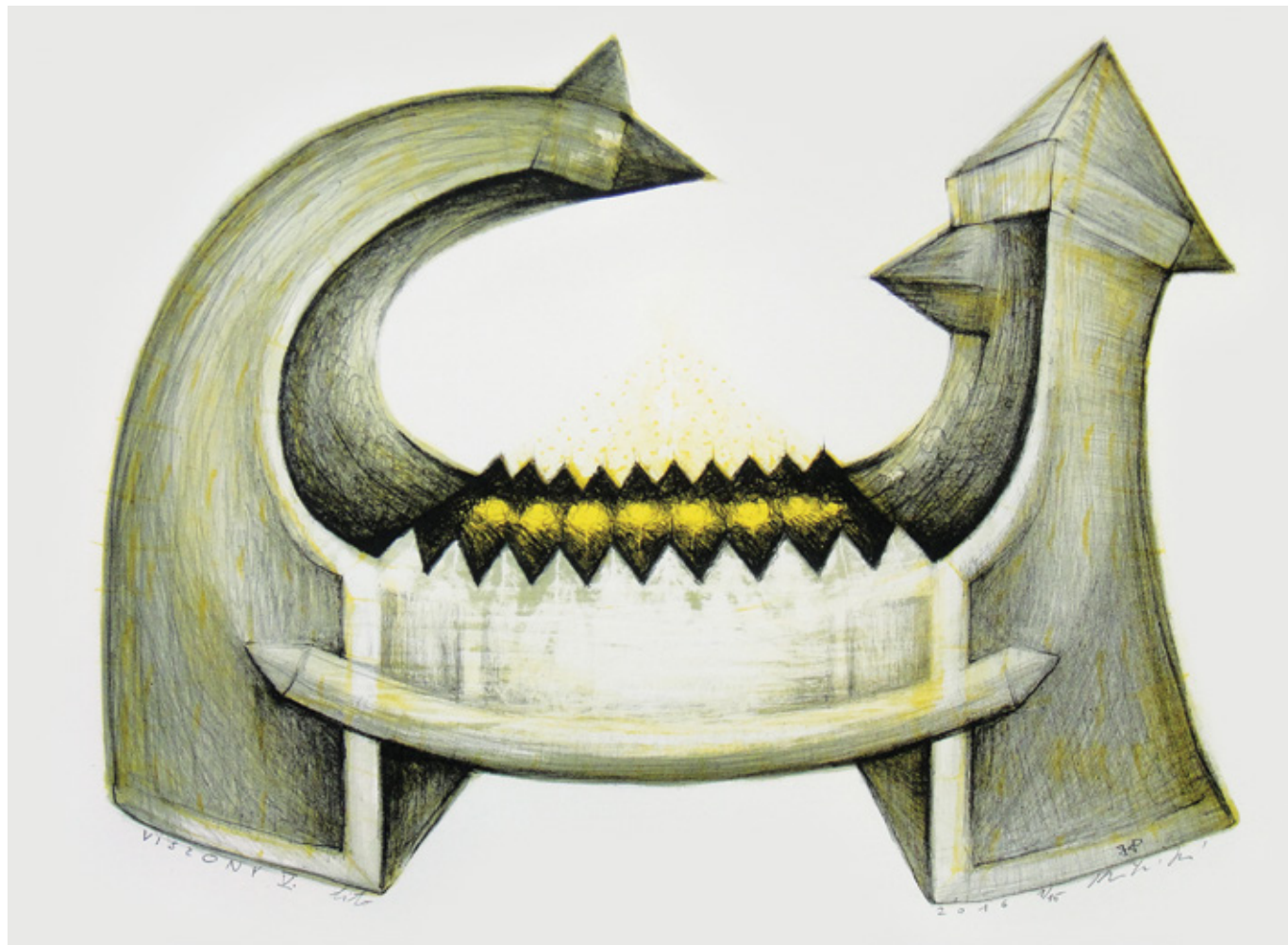
Kovács G. Tamás / HU

Reménytelen kísérlet / Încercare deznădăjduită / Hopeless attempt
 linómetszet, stencil / linogravură, stencil / linoleum cut, stencil
 50x70cm / 2015



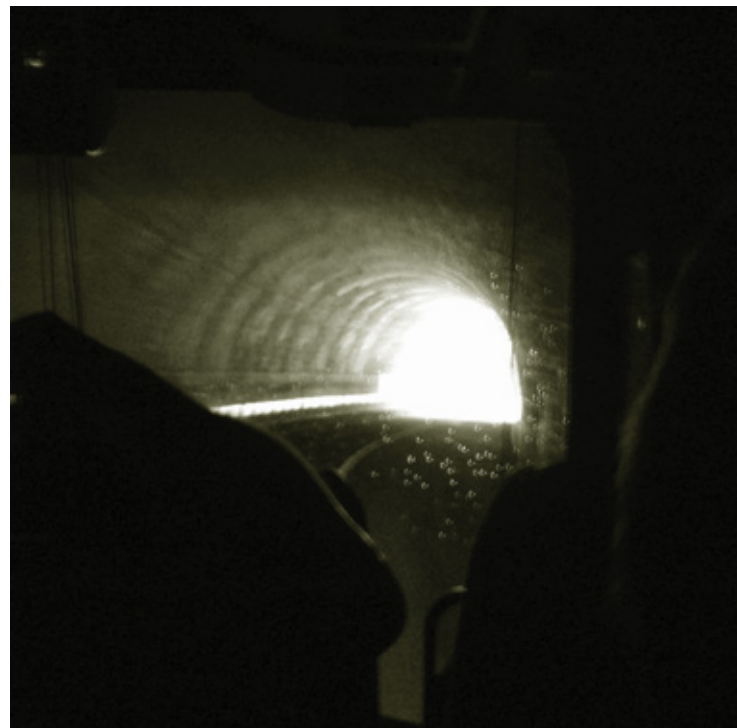
Kovács Olivér Artúr / HU

Dead Men Tell No Tales / A halottak nem mesélnek / Morții nu vorbesc
 szitanyomat / serigrafie / silkscreen
 70x50cm / 2015



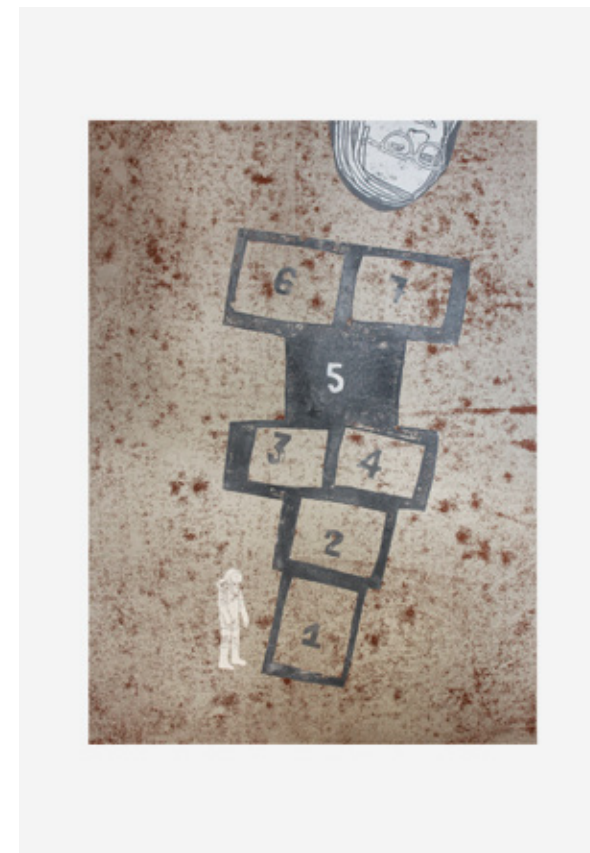
Kovács Péter Balázs / HU

Viszony V. / Relație V / Relation V
litográfia / litografie / lithography
50x70cm / 2016



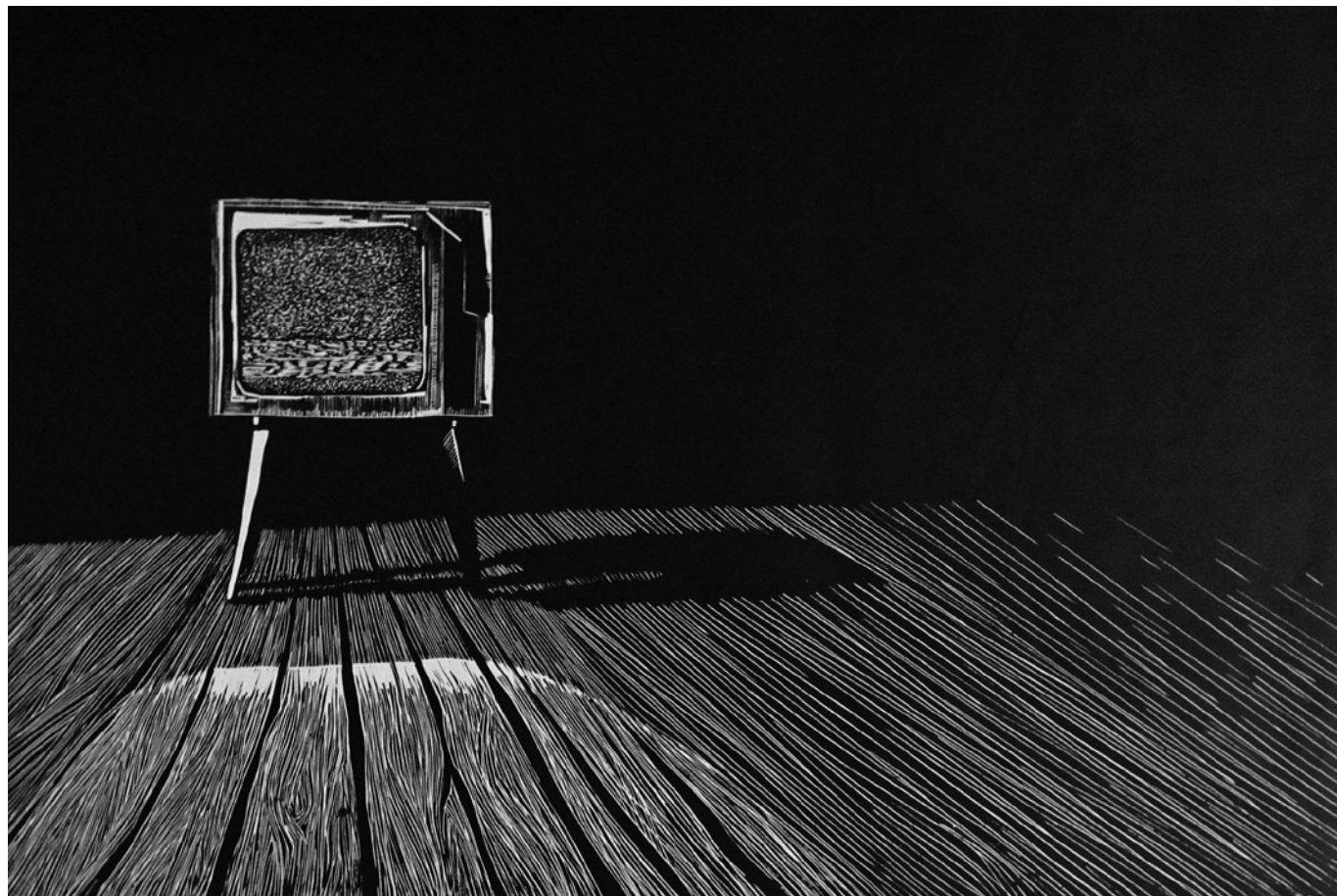
Köllő Margit / RO

Az alagút végén / La capătul tunelului / At the end of the tunnel
digitális nyomat / tipar digital / digital print
50x51cm / 2016



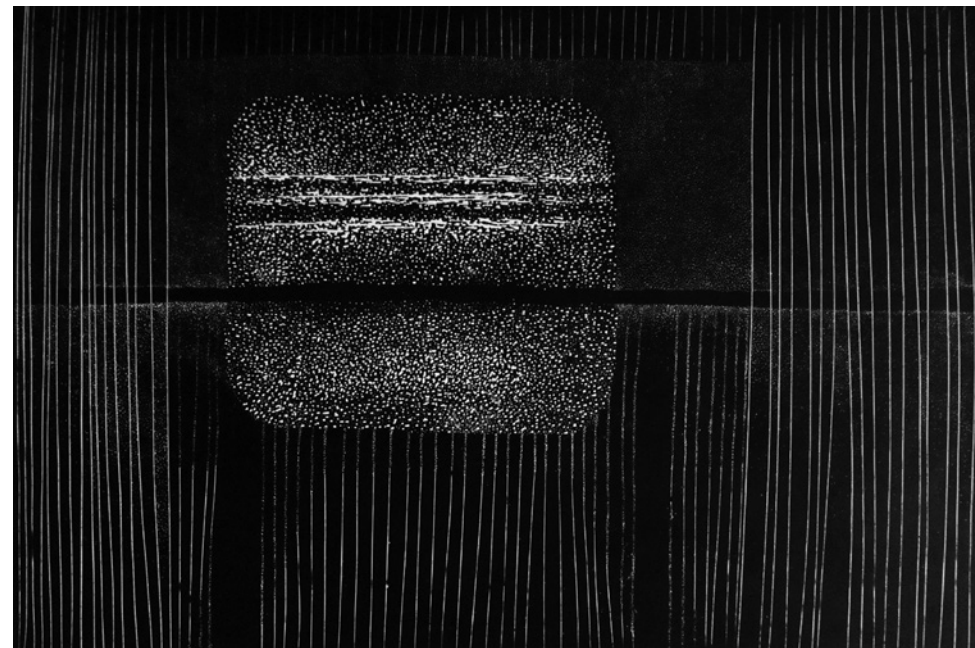
Kristina Norvilaitė / LT

Let's play / Játsszunk / Să ne jucăm
linómetszet / linogravură / linoleum cut
70x50cm / 2015



Kristina Vatoва / BG

"Bad Picture." / "Rossz kép." / "Imagine proastă."
linómetszet / linogravurá / linoleum cut
59x88cm / 2016



**"Bad Picture..." / "Rossz kép..." /
"Imagine proastă..."**
linómetszet / linogravurá / linoleum cut
59x88cm / 2016



**"Bad Picture?" / "Rossz kép?" /
"Imagine proastă?"**
linómetszet / linogravurá / linoleum cut
59x88cm / 2016



Kristó Róbert / RO

Küzelem / Înfruntare / Struggle
vegyes technika / tehnică mixtă / mixed technique
29x45cm / 2015



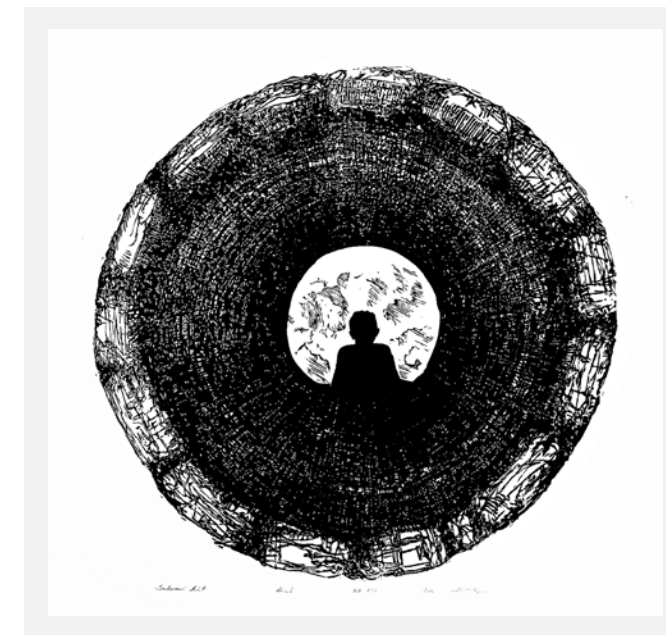
Krnács Ágota / HU

A ceredi csoda /
Miracolul din Cered / The
Miracle from Cered
Rizo nyomtatás / Risograph
50x70cm / 2016



Kubra Gurlesen / TR

The Gaze / A tekintet / Privirea
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
62x50cm / 2015



Kun Péter / HU

Sabariai kút / Fântână din Sabaria / Well in Sabaria
linómetszet / linogravură / linoleum cut
36x36cm / 2016



Lakatos Gabriella / RO

Menyország a magasból / Înălțimile cerului / The Heights of Heaven
egyedi technika / tehnică individuală / individual technique
60x90cm / 2016



A másvilág / Lumea de dincolo / The Otherworld
egyedi technika / tehnică individuală / individual technique
42x95cm / 2015



Lasoń Aleksandra / PL

Emandatio II

digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
70x100cm / 2014

László Hajnalka / RO

Pow(d)er

digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
100x70cm / 2016



Leonte Gabriella / RO

Egal I / Egyenlő I. / Equal I

offset / offset / offset
67,5x59cm / 2015



Egal II / Egyenlő II. / Equal II

offset / offset / offset
67,5x58,5cm / 2015



Lévay Jenő / HU

Tömegszerencse (31) / Noroc de masă (31) / Mass Luck (31)

digitális nyomtatás, vegyes technika, egyedi technika / tipar digital, tehnică mixtă, tehnică individuală / digital print, mixed technique, individual technique
70x100cm / 2016



Lipkovics Péter / HU

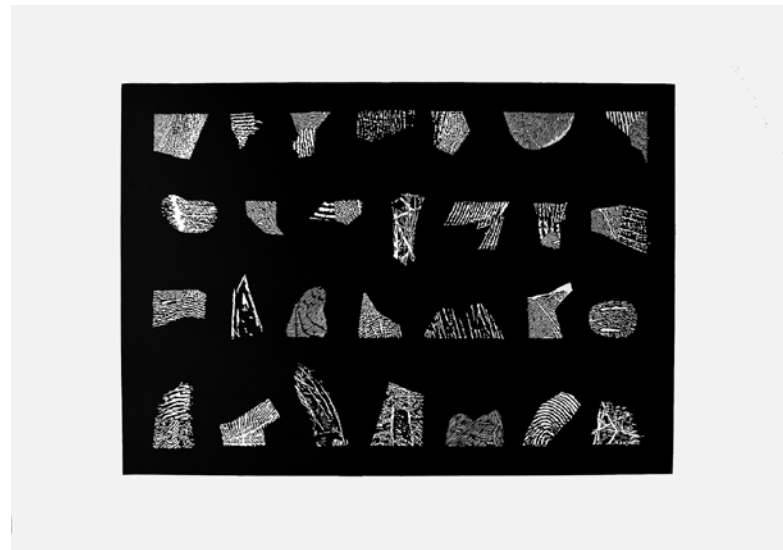
**Árnyék (Erózió 1) / Umbră (Eroziune 1)
/ Shadow (Erosion 1)**

szitanyomat / serigrafie / silkscreen
70x100cm / 2016



**Konc (Erózió 2) / os cu miez (Eroziune 2)
/ meaty bone (Erosion 2)**

szitanyomat / serigrafie / silkscreen
70x100cm / 2016



Lukasz Cywicki / PL

"Fragments of the time - I" / „Az idő töredékei - I." / „Fragmentele timpului - I"
 linómetszet / linogravură / linoleum cut
 49,5x70cm / 2015



Luzsicza Árpád / HU

a.D. (1.)
 szitanyomat / serigrafie / silkscreen
 70x50cm / 2015



Maciej Bohdanowicz / PL

Lwów
 digitális nyomat / tipar digital / digital print
 70x100cm / 2016

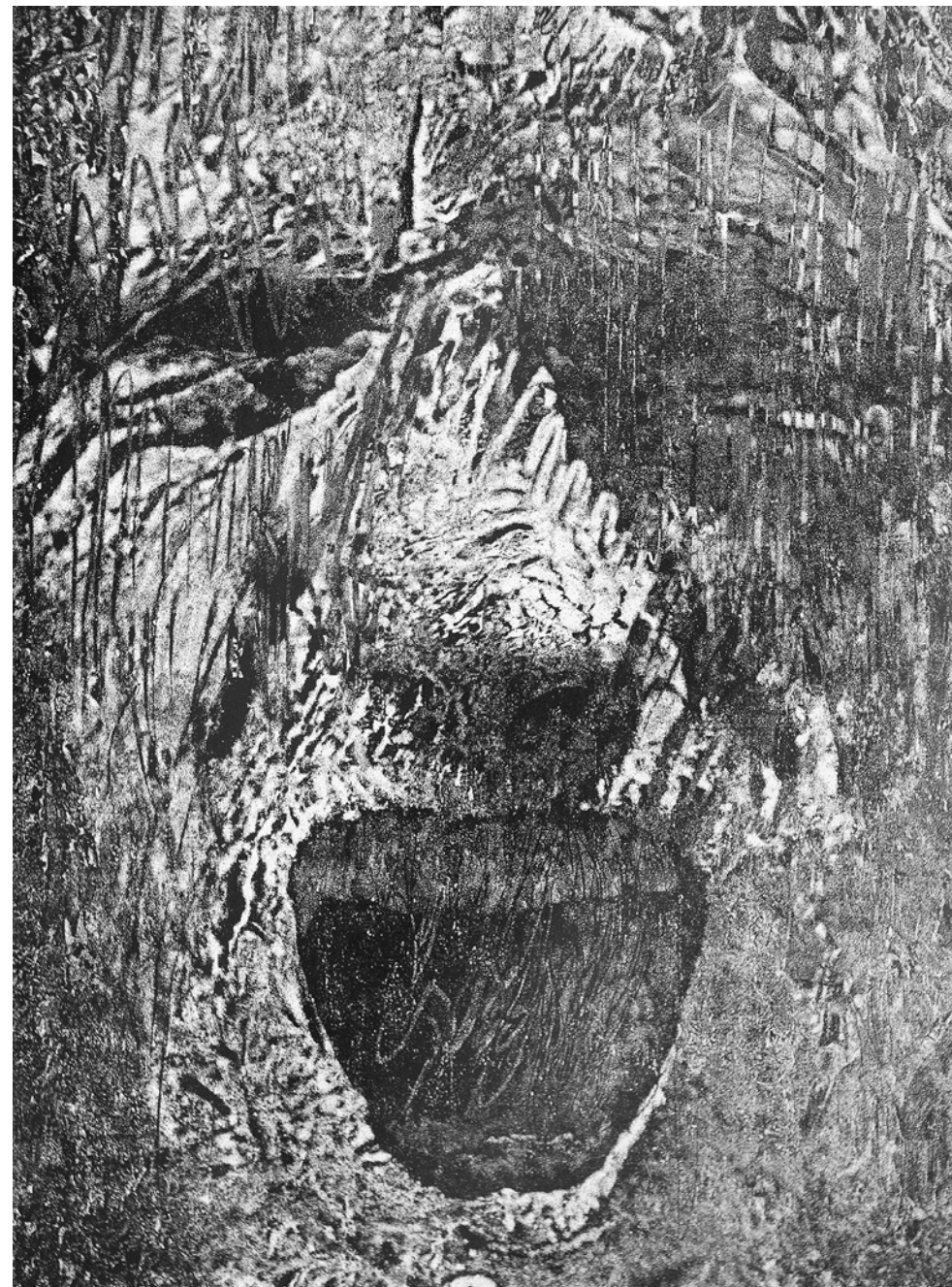


Imitation of truth. Or isn't it? XVI / Az igazság utánzása. Vagy nincs olyan? XVI. / Imitarea adevărului. Sau nu există așa ceva? XVI
 digitális nyomat / tipar digital / digital print
 70x100cm / 2015



Magda Szplit / PL

Identity / Identitás / Identitate
linómetszet / linogravură / linoleum cut
100x75cm / 2015



Gray Man
linómetszet / linogravură / linoleum cut
100x75cm / 2015



Magdalena Palmowska / PL

ust2
offset / offset / offset
60x80cm / 2015/2016



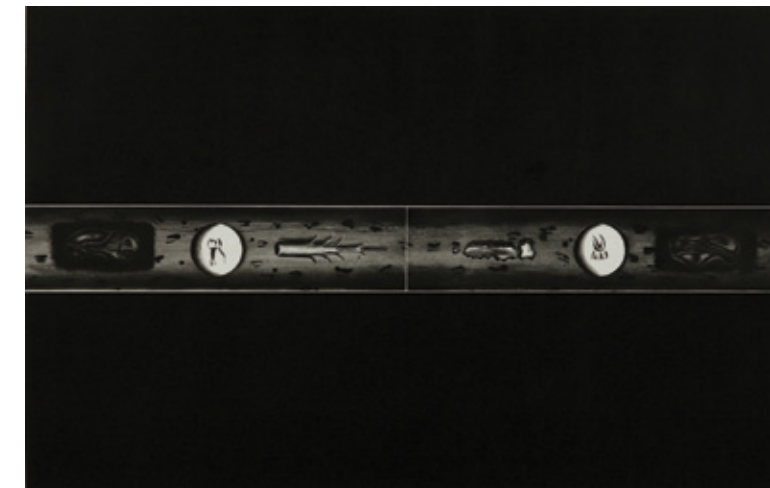
Magdalena Patraszewska / PL

Splashes / Csobbanások / Stropi
digitális nyomtat / tipar digital / digital print
70x70cm / 2015



Makai Mira Dalma / HU

**Kompozíció III. / Compoziție III /
Composition III**
litográfia / litografie / lithography
100x70cm / 2015



Malgorzata Stachurska / PL

Genesis X
rézkarc, foltmaratás, mezzotinto / acvaforte, aquatinta, mezzotinta /
echting, aquatint, mezzotint
70x100cm / 2014



**Małgorzata
Staniewicz / PL**

**Insomnia / Álmatlanság /
Insomnie**
linómetszet / linogravură /
linoleum cut
30x64cm / 2015



House M.
linómetszet / linogravură /
linoleum cut
34x58cm / 2016



Mányoki Ádám / HU

Végítélet / Judecata de Apoi / Last Judgement
vegyes technika / tehnică mixtă / mixed technique
30x20cm / 2016



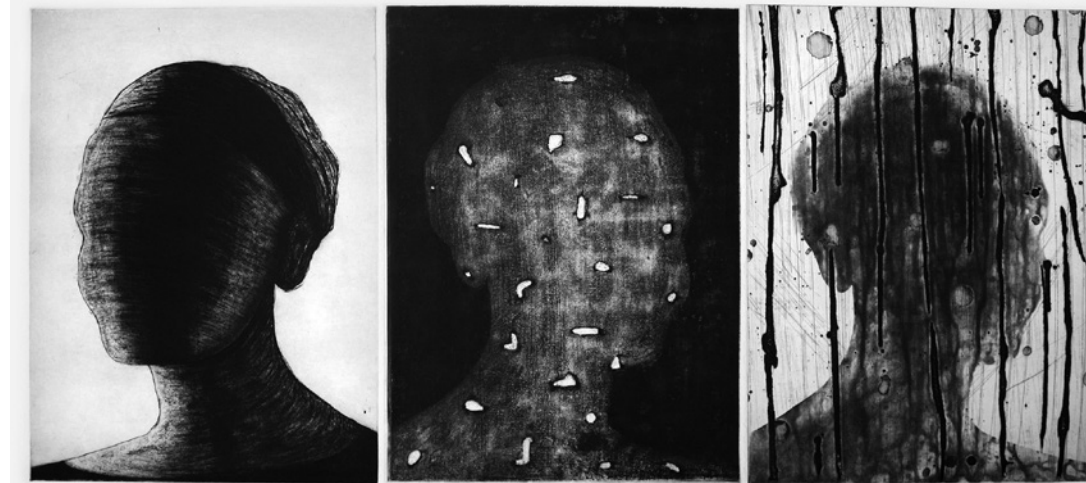
Marco Trentin / IT

bacchanale délicieux
fametszet / xilogravură /
woodcut
47,5x95,5cm / 2016



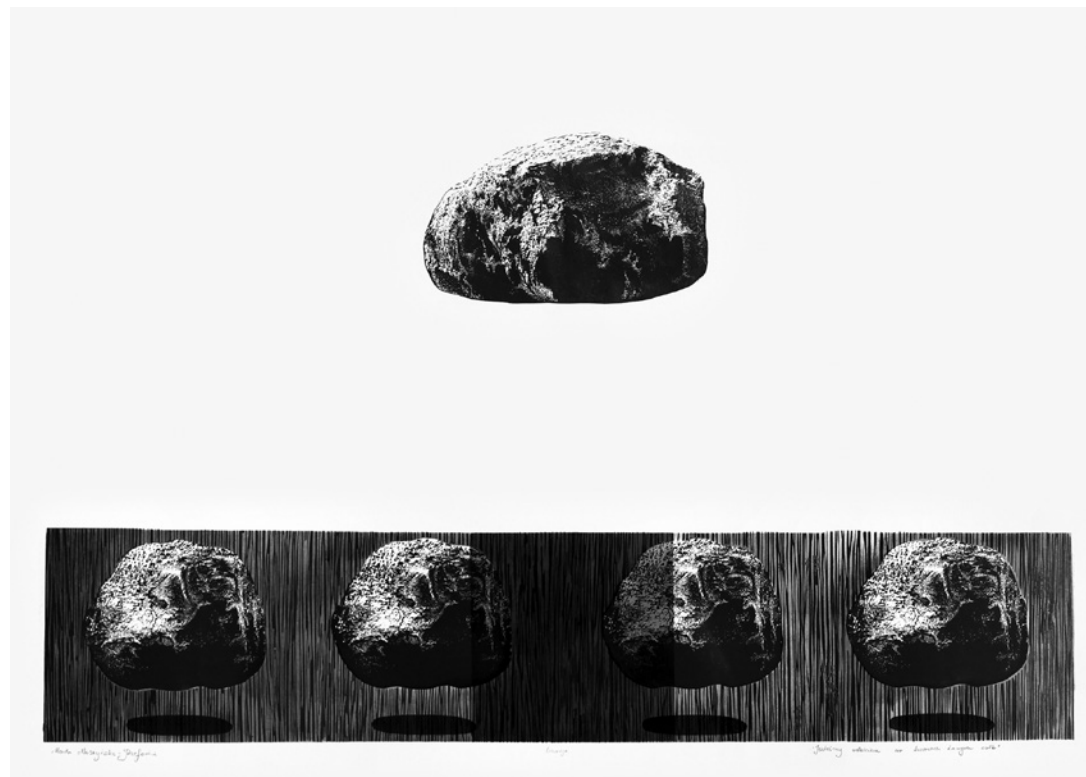
Marek Pośpiech / PL

SIGN 2 / Jel 2. / Semn 2
linómetszet / linogravură / linoleum cut
70x100cm / 2015



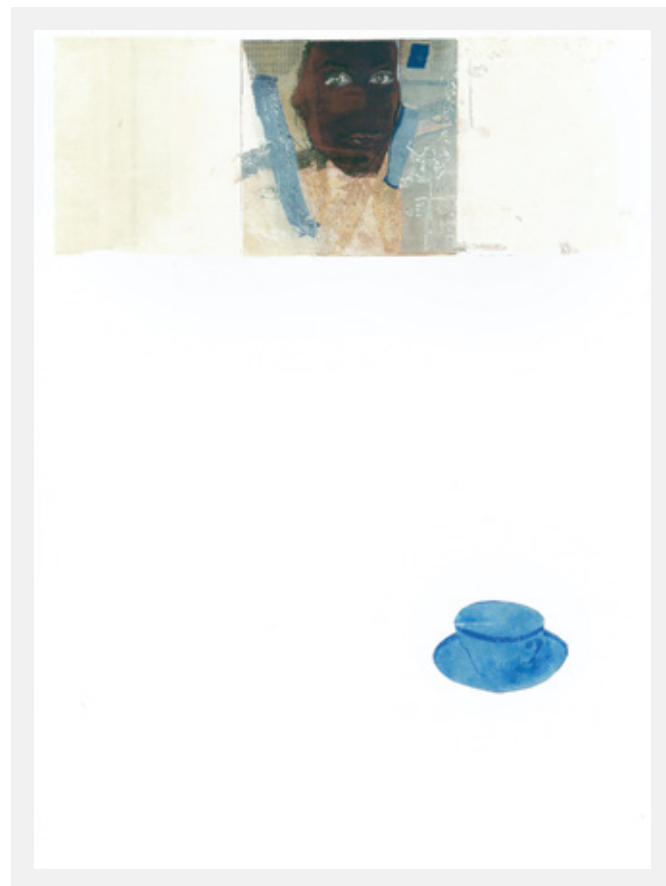
**Mariela Canchari
(Maca'n) / FR**

MEMORIA
vegyes technika / tehnică
mixtă / mixed technique
49x34,5cm/db. / 2015



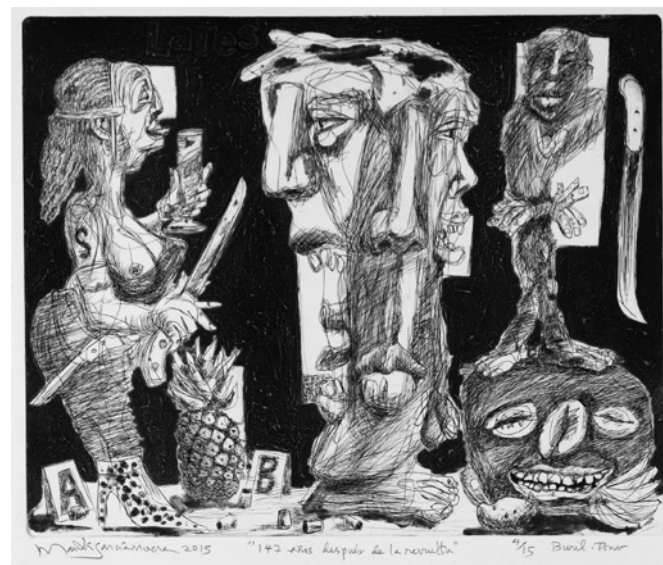
**Marta Muszynska-
Jozefowicz / PL**

**We are reflections
in other faces /**
Tükröződés vagyunk
más arcokban / Suntem
reflexii în alte fețe
linómetszet / linogravură /
linoleum cut
70x100cm / 2016



Marta Tomczyk / PL

The horizons of the events 1 / Az események horizontja 1. / Orizontul evenimentelor 1
 rézkarc, foltmaratás, linómetszet / acvaforte, aquatinta, linogravură / etching, aquatint, linoleum cut
 100x70cm / 2014



Martín García-Rivera / PR

147 años después de la revuelta
 Burin gravírozás / gravură Burin / Burin engraving
 37.5x30cm / 2015



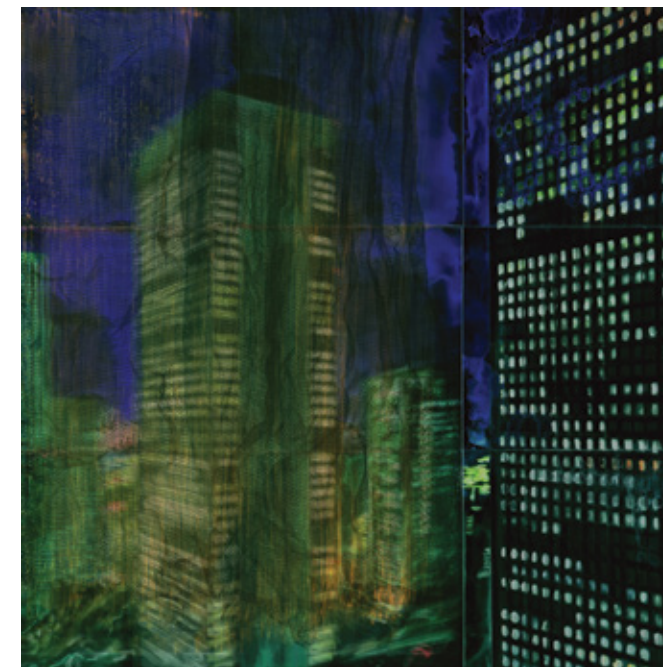
Martin Ševčovič / SK

Building blocks of subjects mental individuality / Szubjektumok mentális egyéniségének építőelemei / Elemente de construcție ale individualității mentale ale subiectului
 rézkarc, hidegtű, foltmaratás, mezzotinto, egyedi technika / acvaforte, ac rece, aquatinta, mezzotinta, tehnică individuală / etching, drypoint, aquatint, mezzotint, individual technique
 70x50cm / 2015



Máté Anna / HU

Árapály 1. / Maree 1 / Tide 1
vegyes technika / tehnică mixtă / mixed technique
64x44cm / 2016



Mayer Éva / SK

Lélekterek VII. / Spații sufletești VII / Soul Spaces VII
egyedi technika / tehnică individuală / individual technique
100x100cm / 2015

Lélekterek VIII. / Spații sufletești VIII / Soul Spaces VIII
egyedi technika / tehnică individuală / individual technique
100x100cm / 2015



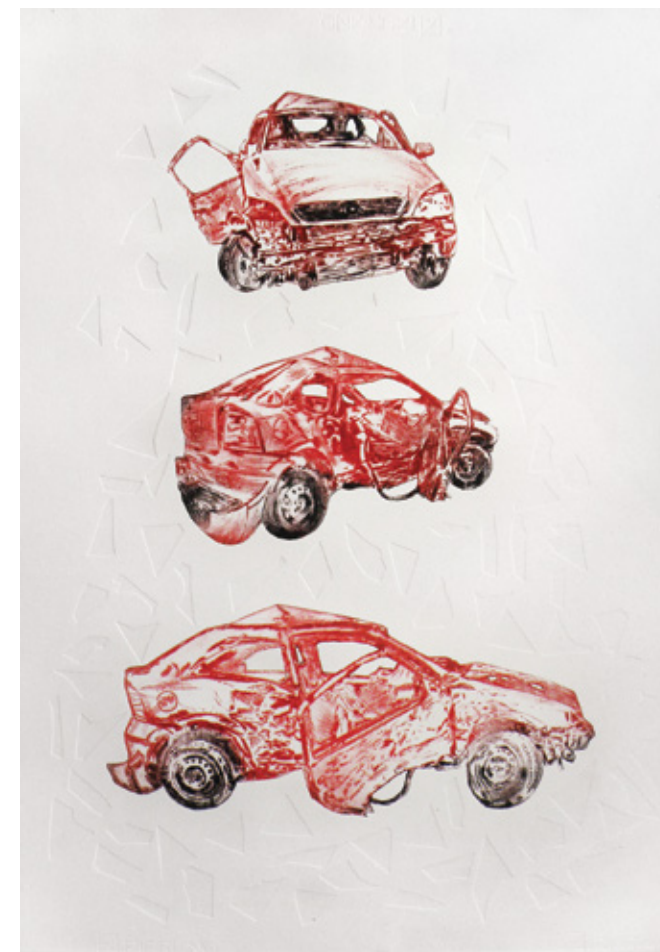
Mehdi Darvishi / IR

Outside of the Time I / Időn kívül I. / În afara timpului I
mezzotinto / mezzotinta /
mezzotint
70x56cm / 2016



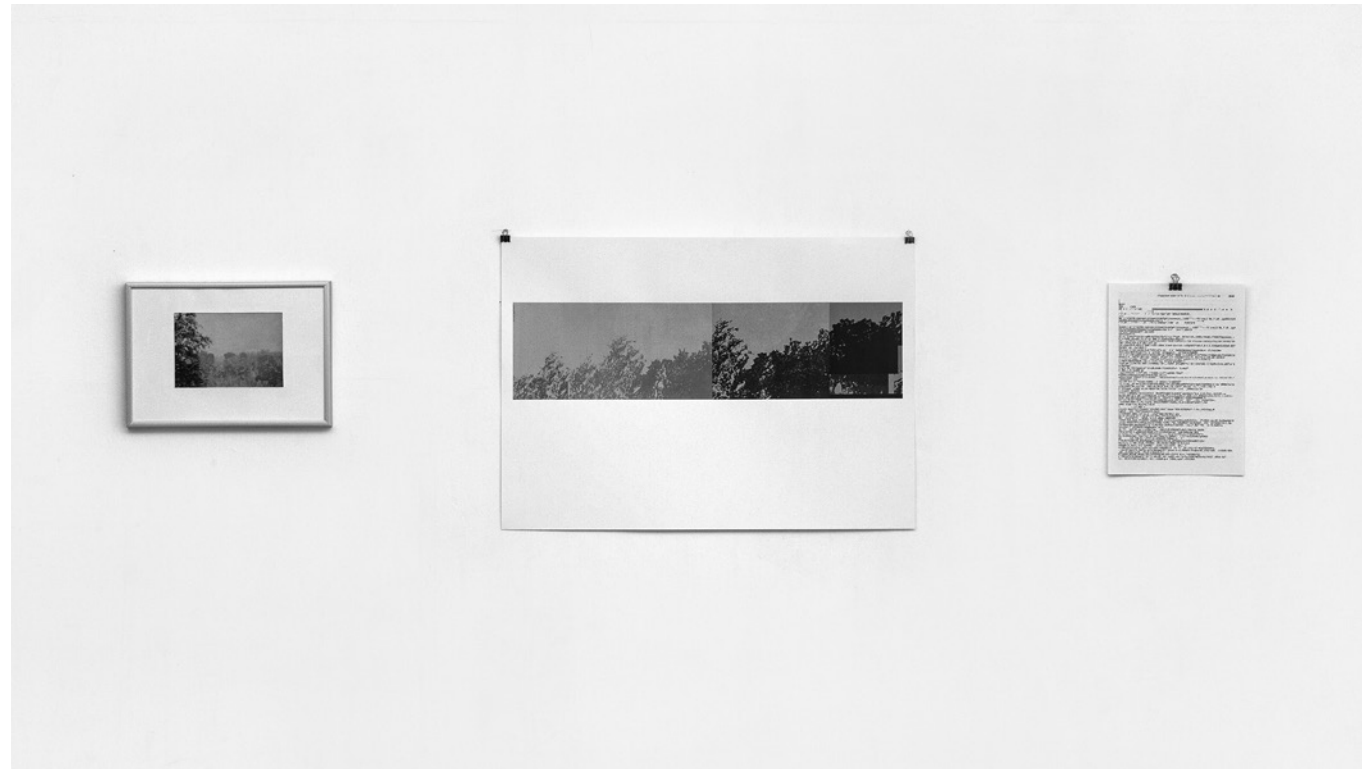
Mészáros Eszter / HU

Zárt rendszer / Sistem închis / Closed System
foltmaratás / acvatinta / aquatint
47x33cm / 2015



Mészáros Marianna / HU

Összetört harmónia / Armonie sfărâmată / Broken Harmony
vegyes technika / tehnică mixtă / mixed technique
70x50cm / 2015



Mézes Tünde / HU

Átirat / Transcripție / Transcription (1)
 digitális nyomat / tipar digital / digital print
 21x29,7cm / 2015

Átirat / Transcripție / Transcription (2)
 szitanyomat / serigrafie / silkscreen
 45x64cm / 2015

Átirat / Transcripție / Transcription (3)
 digitális nyomat / tipar digital / digital print
 29,7x21cm (8db) / 2015



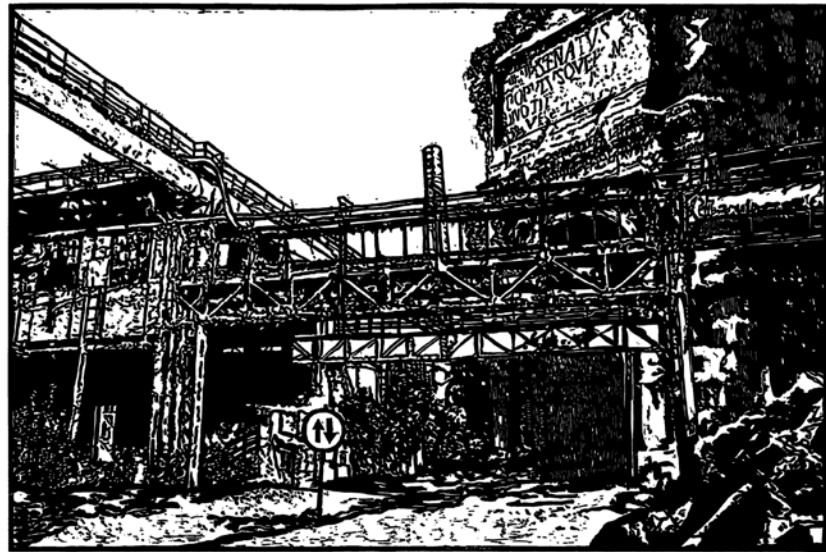
Mia Štark / HR

No title / Cím nélkül / Fără titlu
 litográfia / litografie / lithography
 69,7x53,7cm / 2015



Migle Puzaite / LT

Collecting Memories: Nr.5A4D020 / Emlékgyűjtemény: Nr.5A4D020 /
 Colecție de memorii: Nr.5A4D020
 szitanyomat / serigrafie / silkscreen
 86x61cm / 2015



Miklós Gábor / HU

**G.B.P. Művek III. / Fabrica G.B.P. /
G.B.P. Works**
linómetszet / linogravură / linoleum cut
60x90cm / 2015



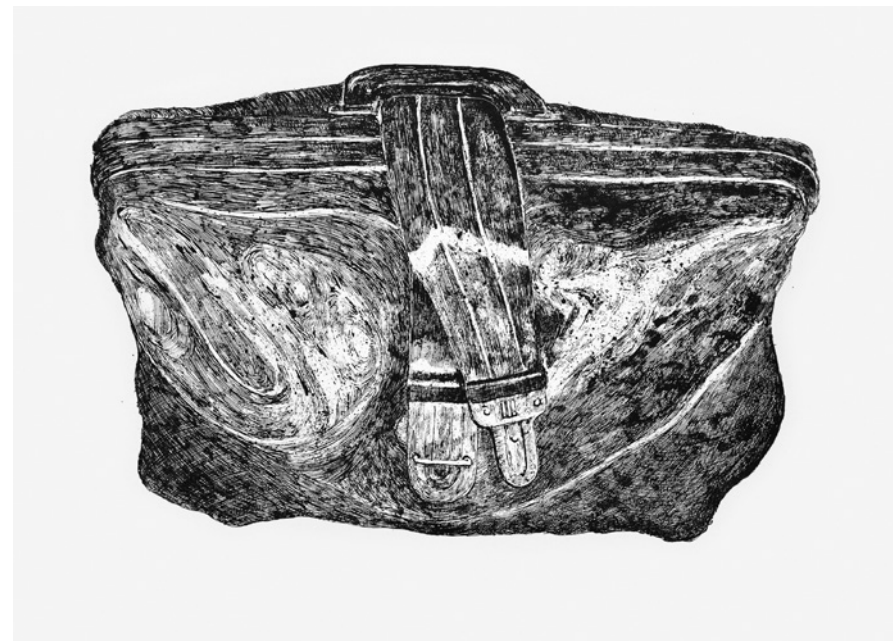
Miklóssy Mária / RO

Ha én folyó lennék / Dacă aş fi râu / If I Were a River
digitális nyomat, vegyes technika / tipar digital, tehnică mixtă /
digital print, mixed technique
70x50cm / 2015



Miran Sabic / HR

**Grandfathers chess board / A nagyapám
sakk táblája / Tabla de șah a bunicului**
litogrăfia / litografie / lithography
70x100cm / 2015

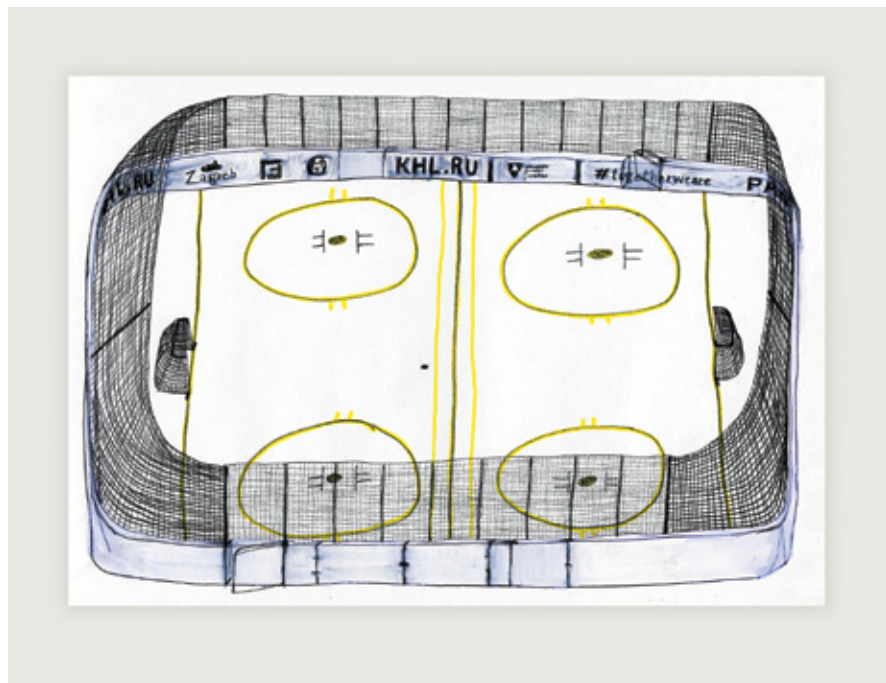


**Grandfathers doctors bag / A nagyapám orvosi
táskája / Geanta medicinală a bunicului**
litogrăfia / litografie / lithography
70x100cm / 2015



Monika Lukowska / AU

Horizon 1 / Horizont 1. / Orizont 1
 digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
 76x27cm / 2015



Moravszki Kata / HU

dom sportova
 vegyes technika / tehnică mixtă / mixed technique
 70x100cm / 2016



Moru Xu / PT

Untitled / Cím nélkül / Fără titlu
 digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
 42x29,7cm / 2015



Mustafa Yurdaer / TR

Ottoman Pop-art
 digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
 56x40cm / 2016



Nádás Alexandra / HU

Úszó pajta I. / Hambar plutind pe apă I / Floating Barn I
kollográfia / colografie / collagraphy
50x70cm / 2016

Úszó pajta II. / Hambar plutind pe apă II / Floating Barn II
kollográfia / colografie / collagraphy
70x50cm / 2016



Nagy Gábor György / HU

Budapest-London III.
digitális nyomtatás, egyedi technika / tipar digital, tehnică individuală / digital print, individual technique
66x100cm / 2016



Natalia Veronica Bica / RO

Alchimia Imaginației III. / A k pzelet
alk miaja III. / The Alchemy of Imagination III
egyedi technika / tehnică individuală /
individual technique
100x63cm / 2016



Németh Attila / RO

A TOROKCSAKRA (5ik a „Vortex” projektből) / Chakra gâtului (al 5-lea din proiectul „Vortex”) / Throat Chakra (the 5th from the “Vortex” project)

rézkarc, foltmaratás, vaknyomat / acvaforte, aquatinta, embosare / etching, aquatint, blindpress

90x60cm / 2015



A HARMADIK-SZEM CSAKRA (6ik a „Vortex” projektből) / Chakra celui de al treilea ochi (al 6-lea din proiectul „Vortex”) / The Third Eye Chakra (the 6th from the “Vortex” project)

rézkarc, foltmaratás, vaknyomat / acvaforte, aquatinta, embosare / etching, aquatint, blindpress

95x65cm / 2015



Nikola Radosavljević / RS

Elegy for Natasa Zilic / Elégia Natasa Zilic-hoz /
Elegie pentru Natasa Zilic
hidegtű / ac rece / drypoint
70x50cm / 2015



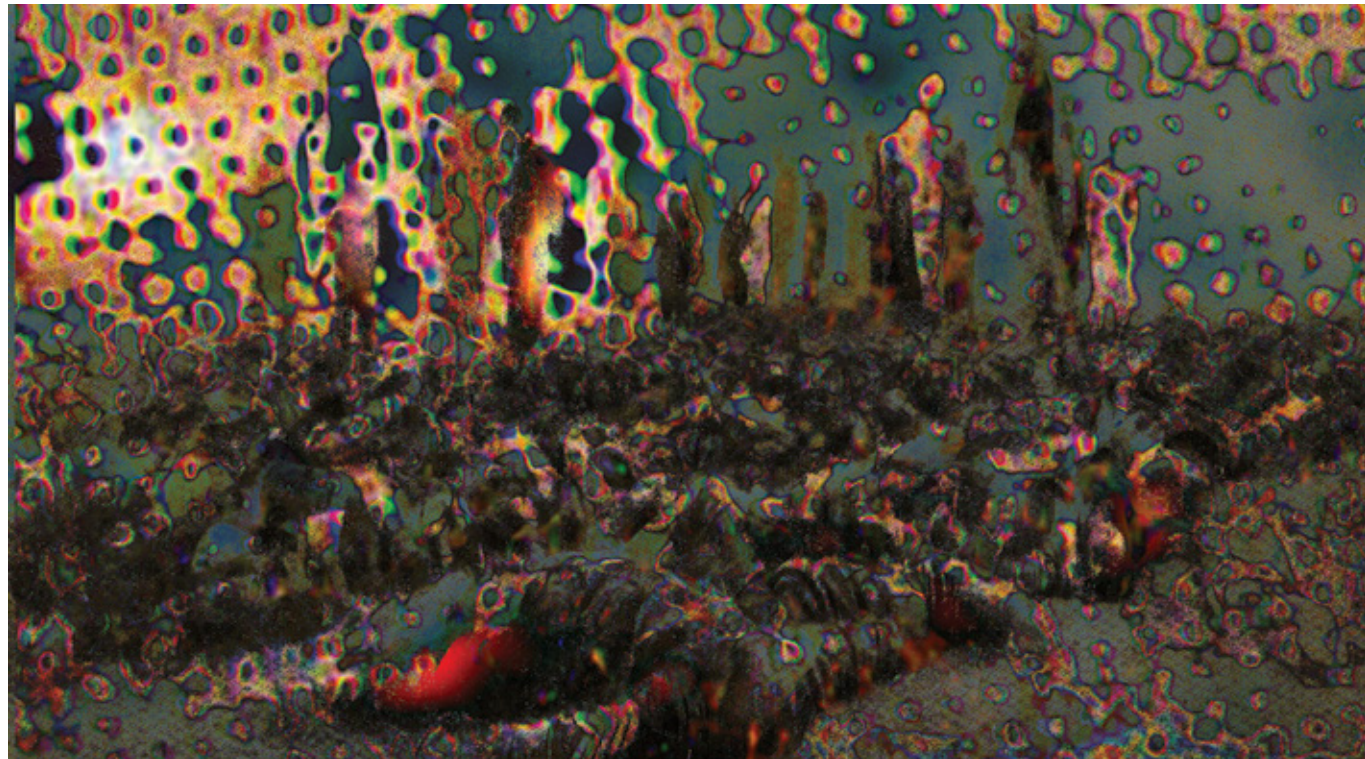
Orbán Anna-Mária / RO

Kék a kézben I. / Albastru în mână I / Blue in Hand I
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
49x49cm / 2016



Orosz Annabella / RO

Tökély / Perfectiune / Perfection
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
50x35cm / 2015



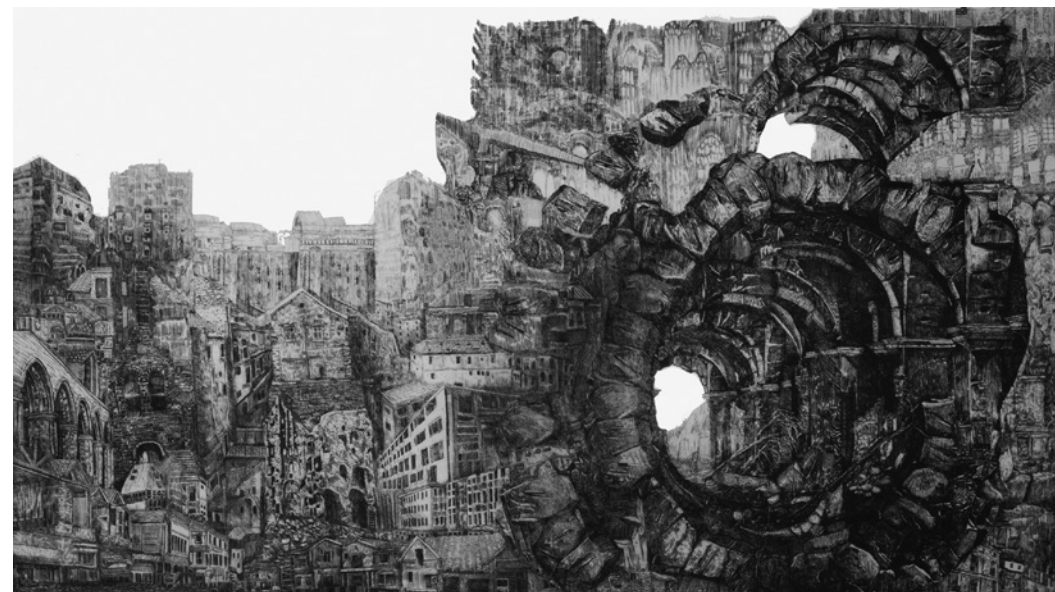
Ország László / HU

...egy-kor... / ...odatá... / ...once...
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
100x55cm / 2015

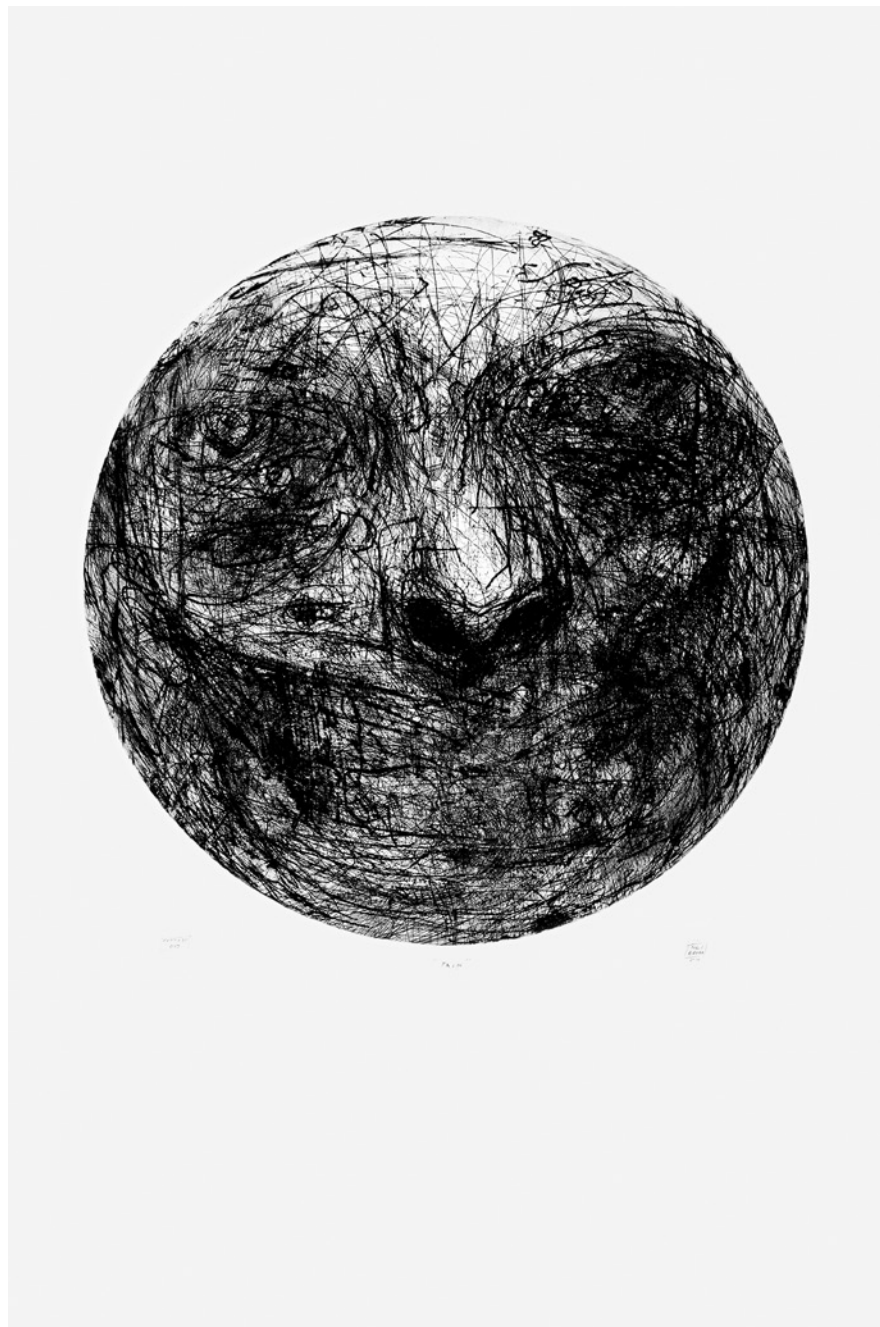


Oskar Gorzkiewicz / PL

Wizja Miasta II
rézkarc / acvaforte / etching
50x100cm / 2014

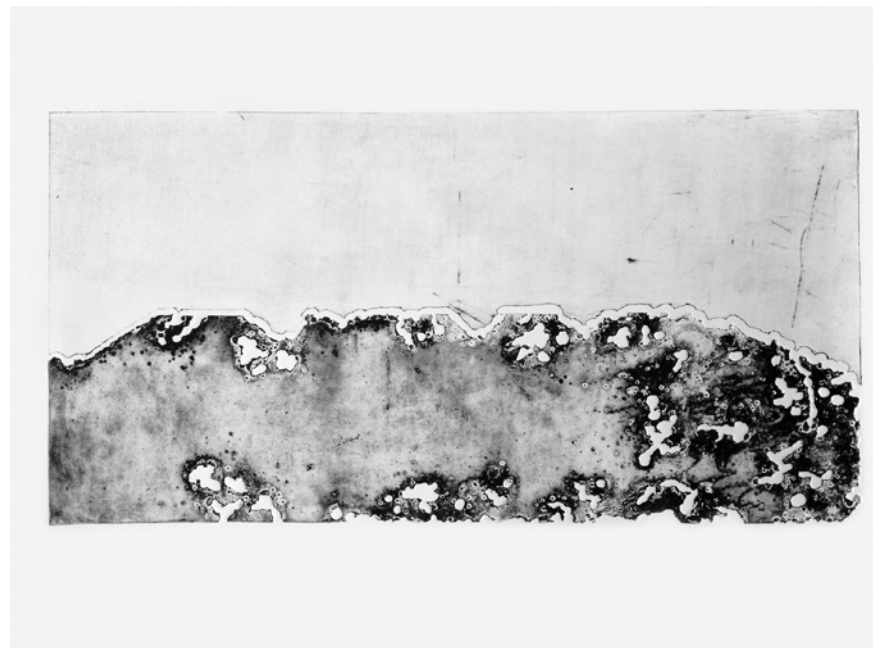


Wizja Miasta III
rézkarc / acvaforte / etching
55x100cm / 2014



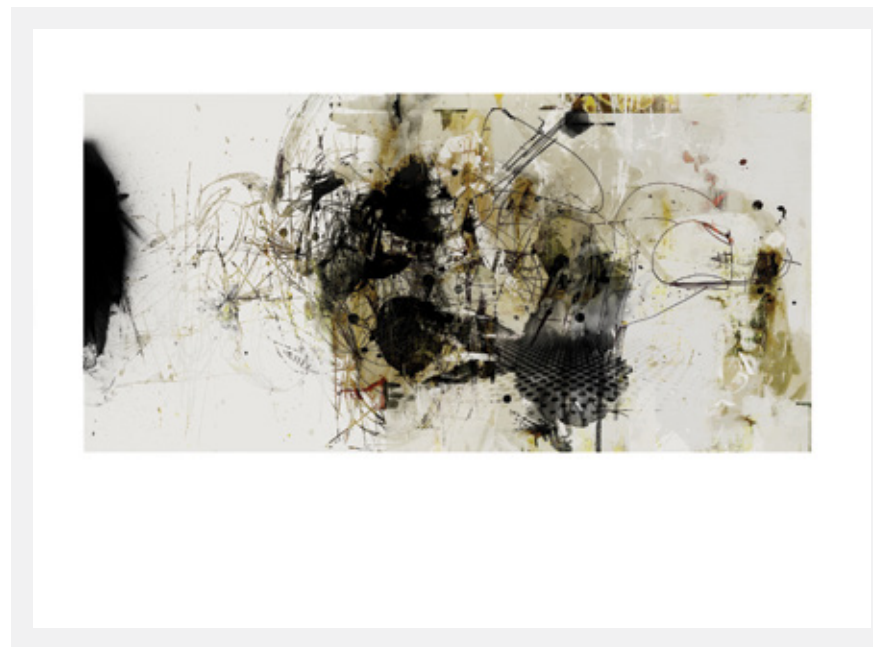
Pablo Querea Gutierrez / MX

Pain / Fájdalom / Durere
rézkarc / acvaforte / etching
59cm/dia / 2016



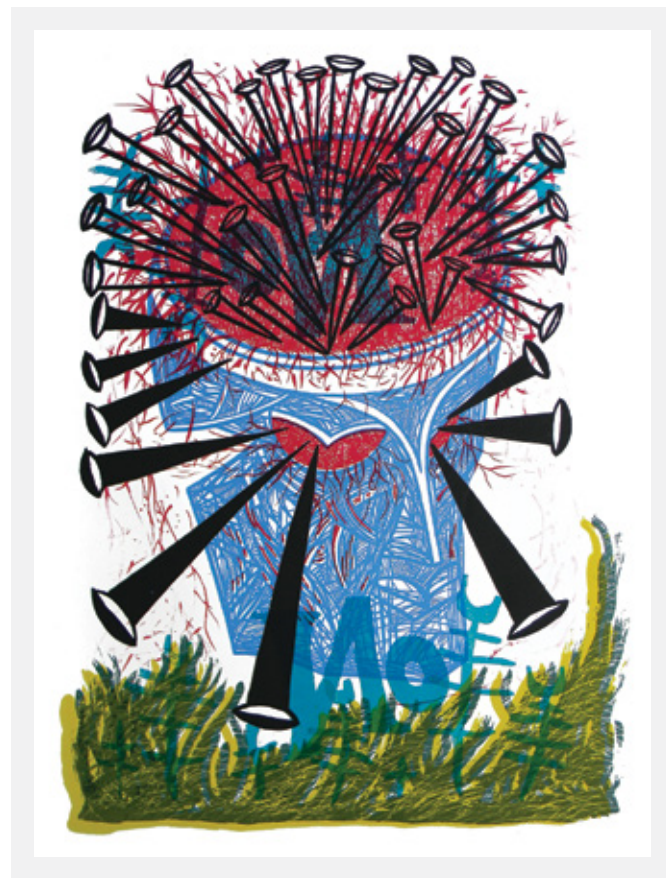
Pál Bella / HU

perforációk 1. / perforații 1 / perforations 1
vegyes technika / tehnică mixtă / mixed technique
70x100cm / 2015



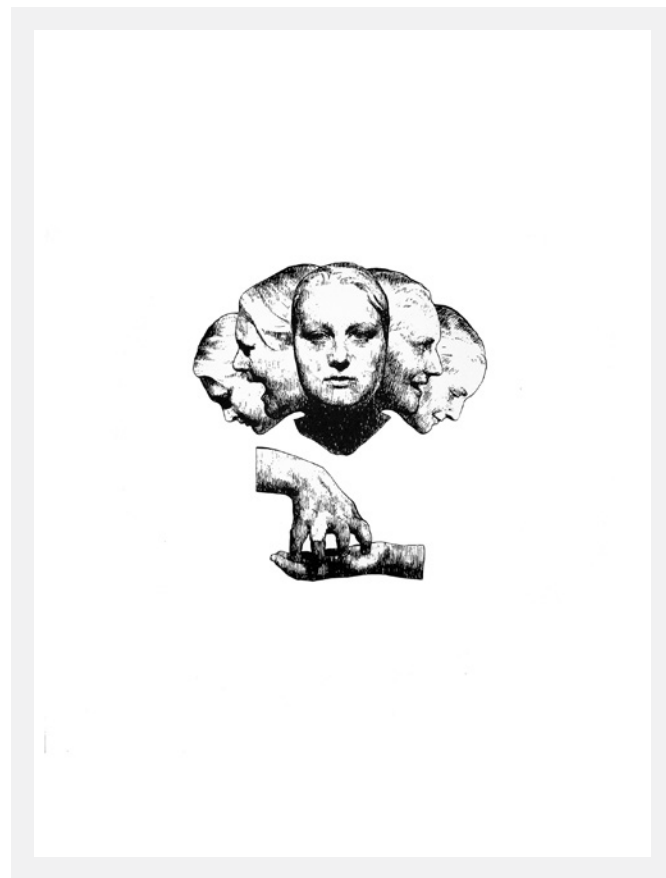
Pál Csaba / HU

**Belső napló 03. / Jurnal interior 03 /
Inner Journal 03**
digitális nyomat / tipar digital / digital print
70x100cm / 2015



Palásti Erzsébet / HU

imádság a földért - az életért I. / Rugăciune pentru pământ - pentru viață I / Prayer for the earth - for life I
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
80x60cm / 2016



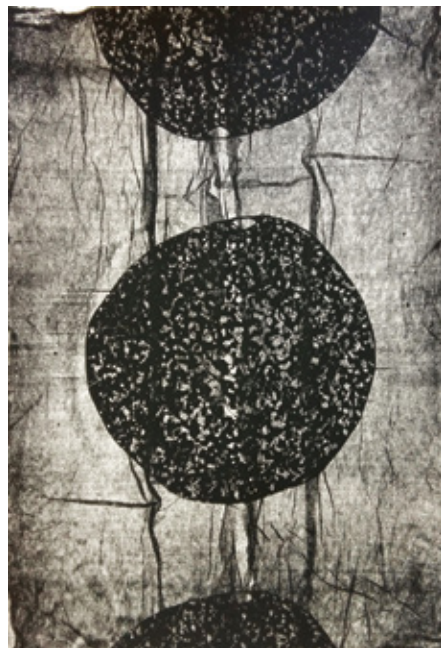
Pelei Katalin / HU

Lélek hatás I. / Efect de suflet I / Soul Effect I
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
70x50cm / 2015



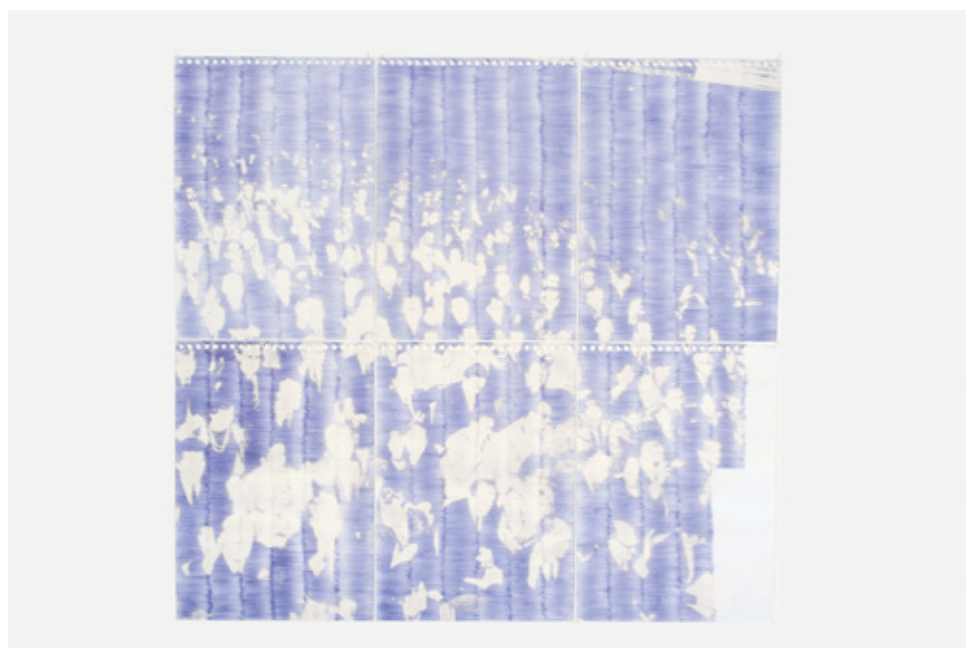
Péter Ágnes / HU

Offering 01 / Felajánlás 01. / Ofrandă 01
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
70x100cm / 2015



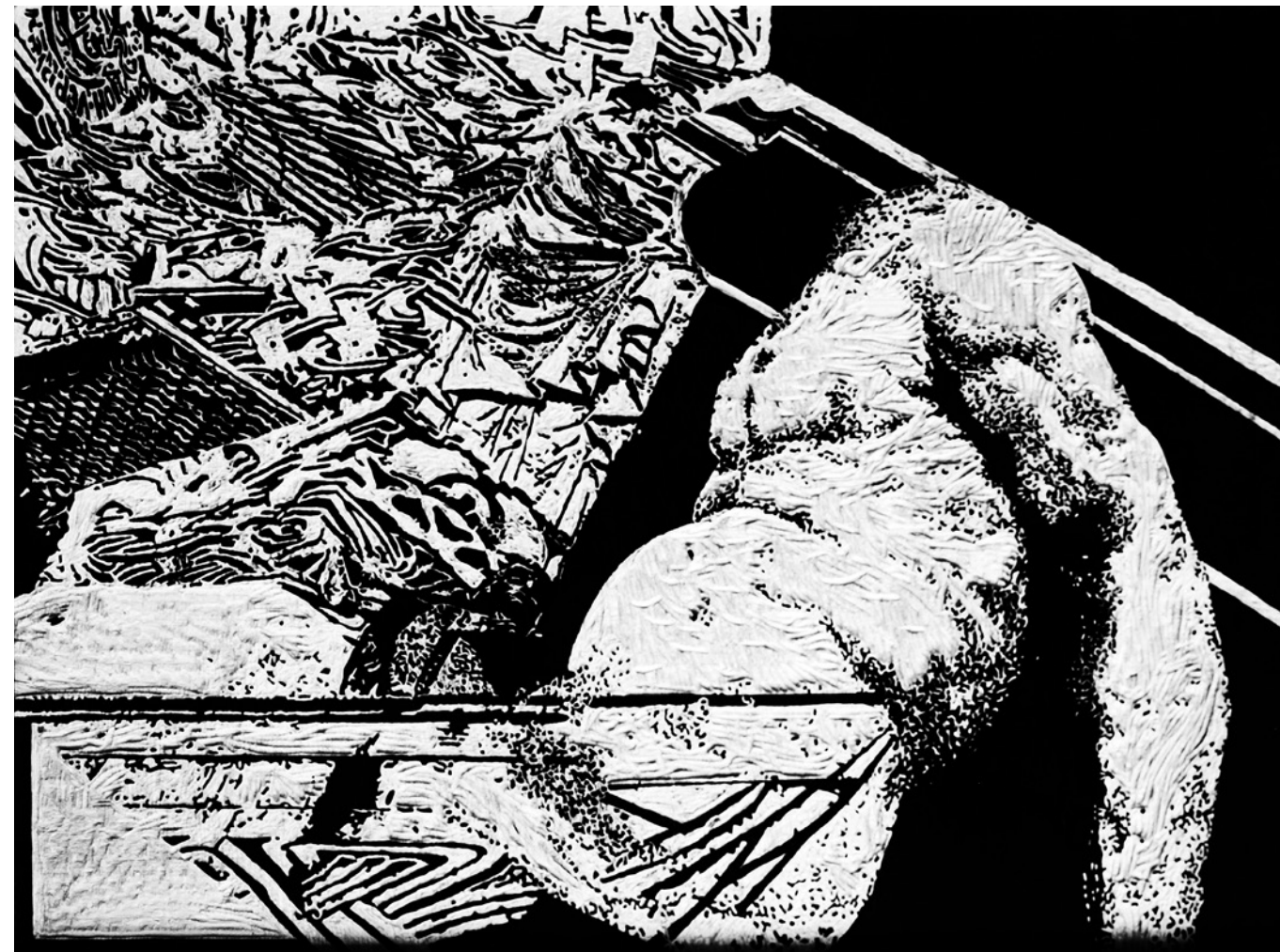
Popek Amadeusz / PL

Spy Balls
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
100x70cm / 2014



Răzvan Anton / RO

Fără titlu / Cîm nélkül / Untitled
heliográfia és golyóstoll / heliografie si pix /
heliography and ballpoint pen
31x42cm / 2016



Răzvan-Constantin Caratănase / RO

Incertitudine 1 / Bizonytalanság 1. / Uncertainty 1
fametszet / xilogravură / woodcut
50x70cm / 2016



Reno Megy Setiawan / ID

Ego Jr.: I'm Lovin' It
 fametszet / xilogravură / woodcut
 70x90cm / 2015

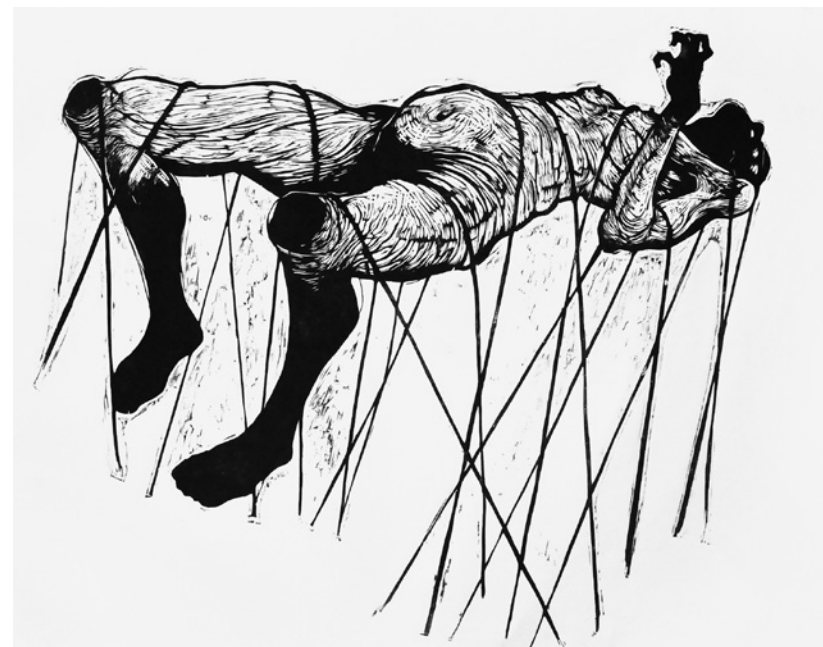


Rizal Pramana / ID

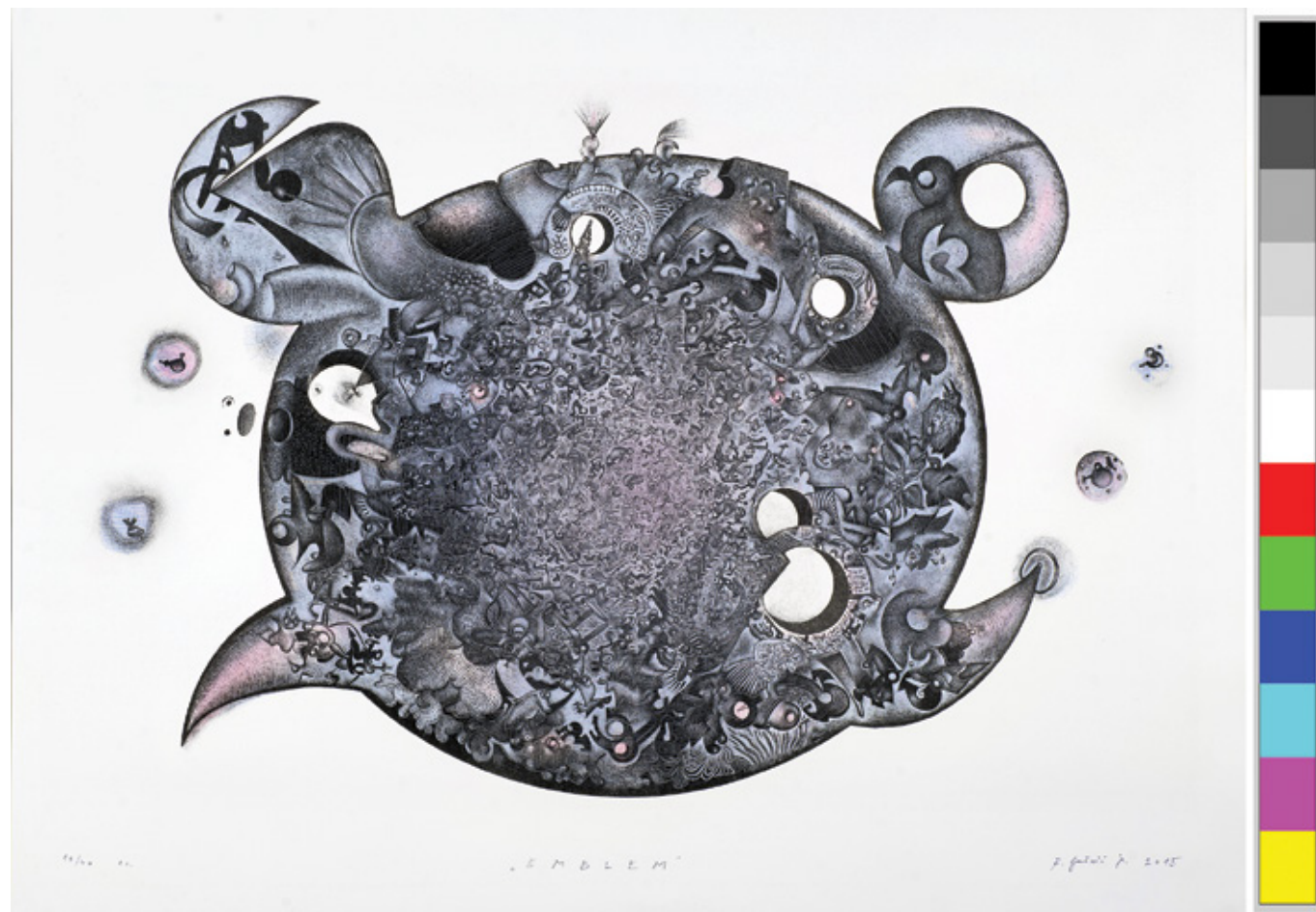
Dear Lord / Uram / O Doamne
 linómetszet / linogravură / linoleum cut
 81cm/dia / 2016



I. D.: Just Do It.
 fametszet / xilogravură / woodcut
 70x90cm / 2015

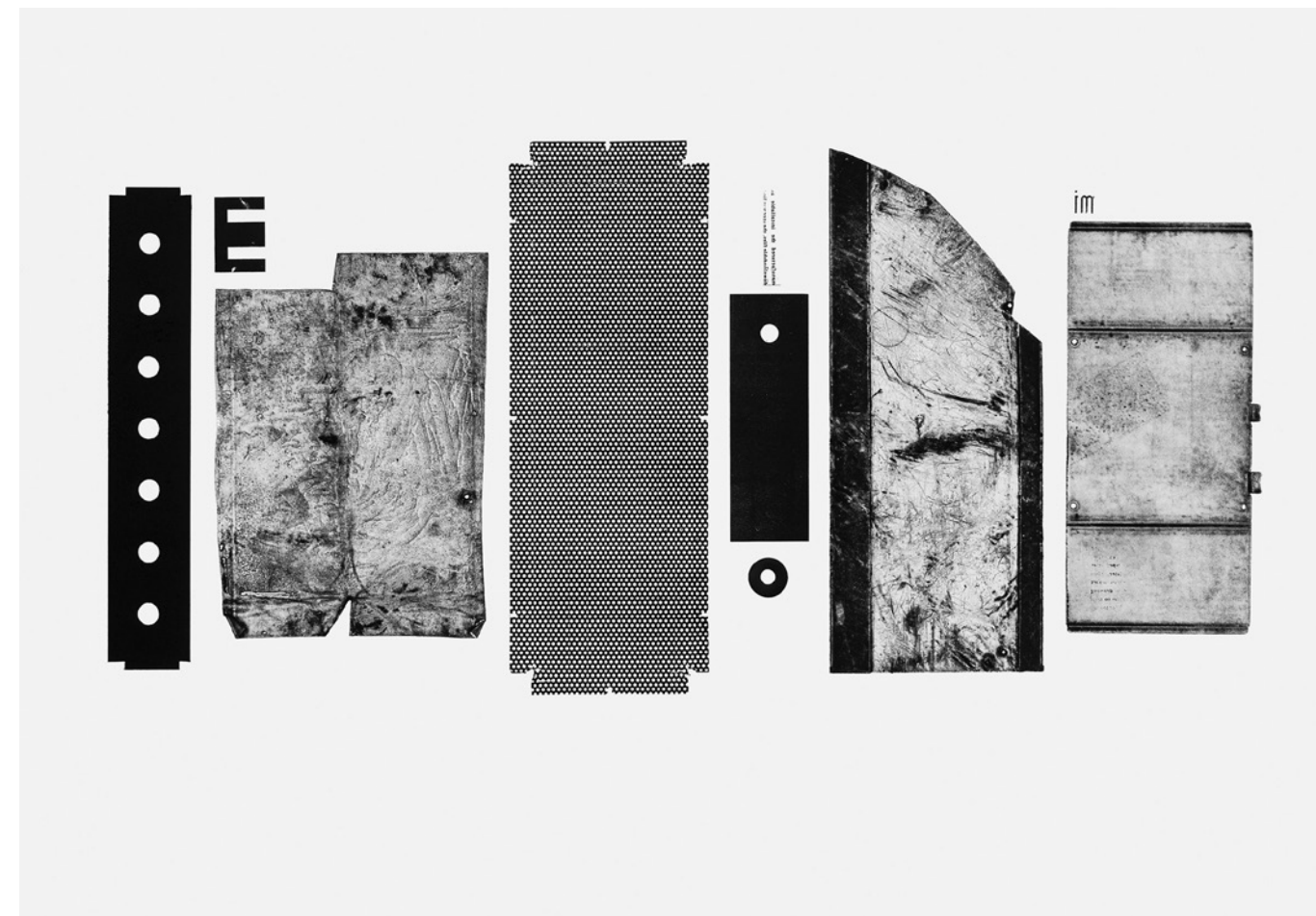


Entanglement / Fennakadás / Încurcătură
 linómetszet / linogravură / linoleum cut
 61x87cm / 2015



Robert Jančovič jr. / SK

EMBLEM
litográfia / litografie / lithography
54x83,5cm / 2015



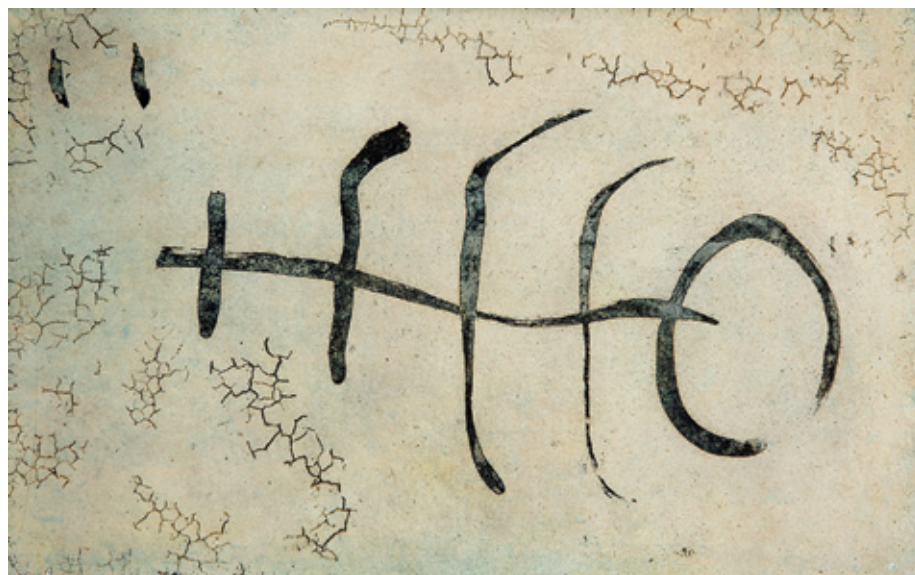
Sadowska Anna / PL

In the footsteps II / Nyomában II. / Pe urmele II
mélynyomatás / tipar adânc / intaglio printing
70x100cm / 2014



Sáfár Kitti / HU

szublimál / sublimă / sublimates
digitális nyomtatás, merített papír, műanyag / tipar
digital, object din hârtie manuală / digital print,
handmade paper object
65x65cm/db. / 2015



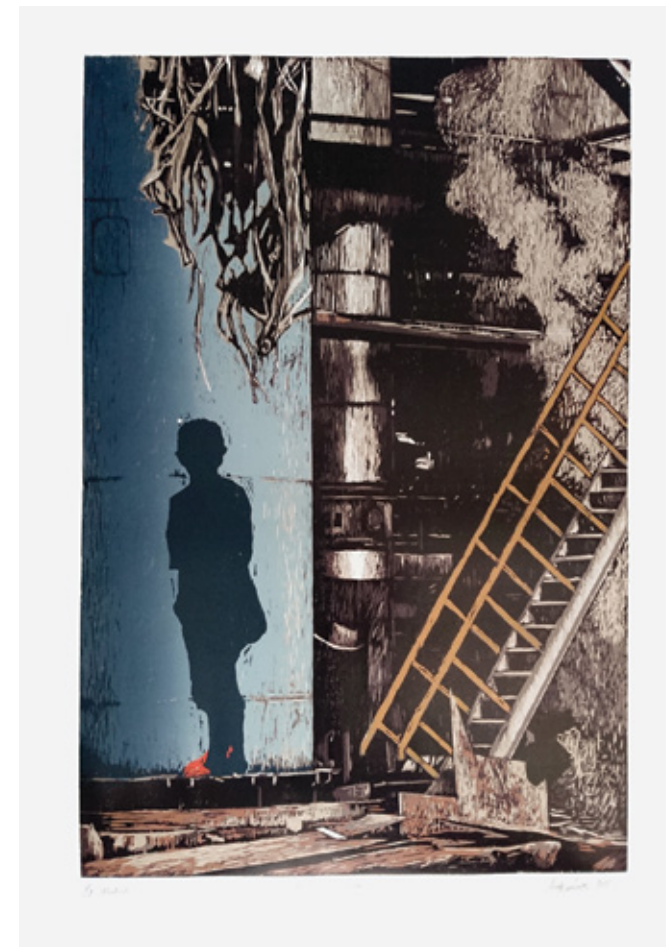
Sandra Lima E Silva / BR

Untitled / Cím nélkül / Fără titlu
foltozás, egyedi technika, más technika / aquatinta, tehnică individuală,
altă tehnică / aquatint, individual technique, other technique
21x34cm / 2014



Sebastian Skowroński / PL

Figure IX / Alakzat IX. / Figură IX
linómetszet / linogravură / linoleum cut
98x69cm / 2015



Semih Çinar / TR

factory and shade / gyár és árnyék / fabrică și umbră
fametszet / xilogravură / woodcut
84x56cm / 2015



Siklódy Ferenc / RO

A főnök parafrazisa 1. / Parafrazarea șefului 1 / Paraphrase of the Boss 1
linómetszet / linogravură / linoleum cut
70x100cm / 2015



A főnök parafrazisa 2. /
Parafrazarea șefului 2 /
Paraphrase of the Boss 2
linómetszet / linogravură /
linoleum cut
70x100cm / 2015

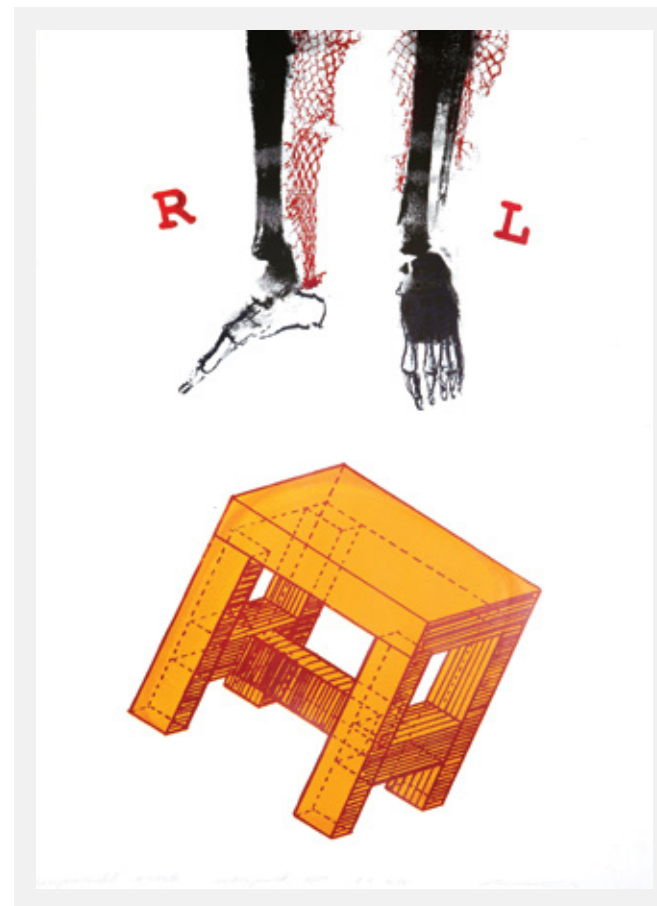


A főnök parafrazisa 3. /
Parafrazarea șefului 3 /
Paraphrase of the Boss 3
linómetszet / linogravură /
linoleum cut
70x100cm / 2015



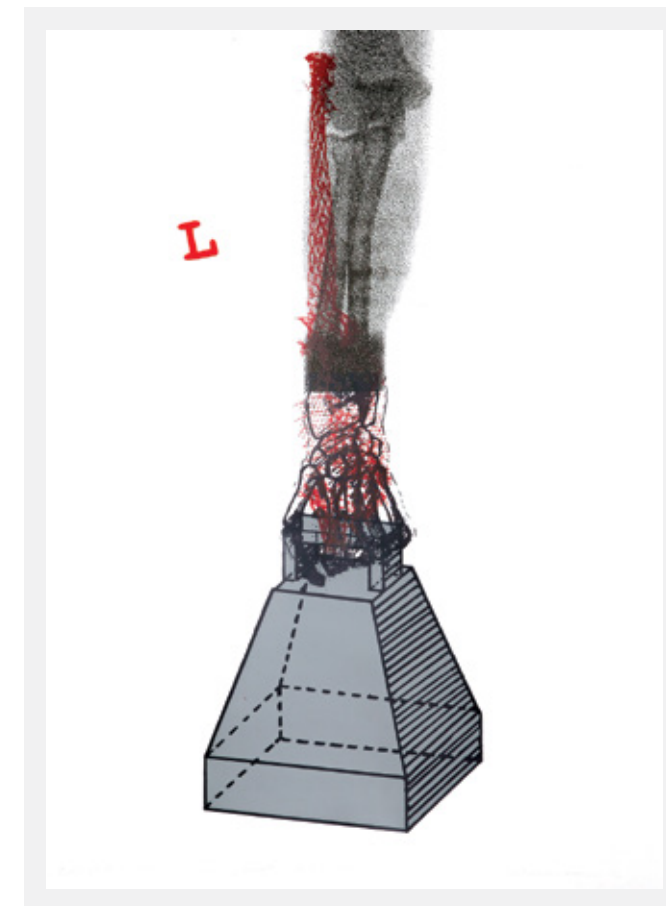
Silviu-Nicolae Blidaru / RO

Contrastele timpului / Az idő kontrasztjai /
The Contrasts of Time
rézkarc, foltmaratás / acváforte, aquatinta /
etching, aquatint
65x50cm / 2015

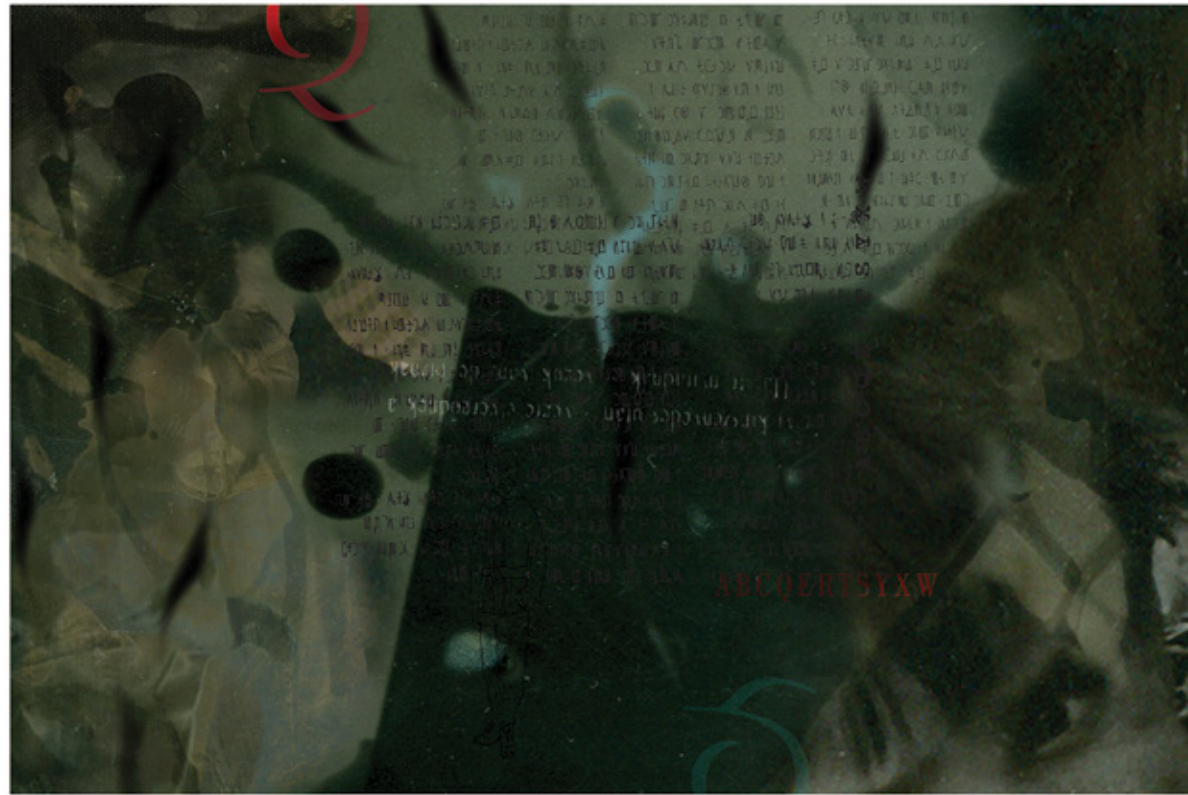


Simon Tamás / HU

Kényszerérzetek diadala / Triumful senzațiilor de constrângere /
Triumph of Sensations of Constraint
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
70x50cm / 2015



Ellentétes erő / Forță opusă /
Opposing Force
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
70x50cm / 2015



Simon Zsolt / HU

PRIVÁT JEGYZET 3. / NOTIȚĂ PRIVATĂ 3 / PRIVATE NOTE 3

digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
70x100cm / 2016



Simona Bagdonaitė Gubinienė / LT

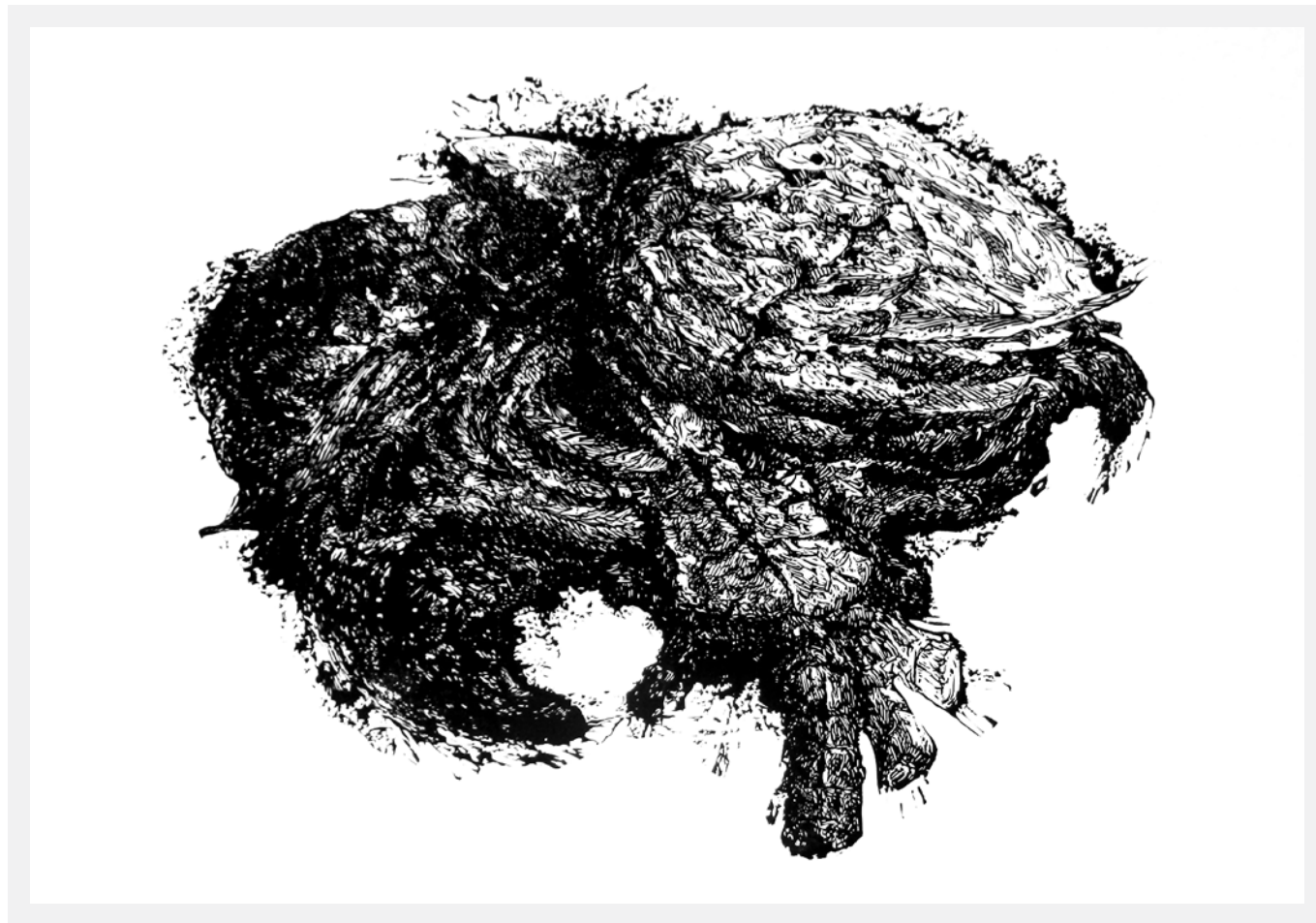
**„The behind scenes in circus“ / „A cirkusz
kulisszái mögött“ / „Culisele circului“**

szitanyomat / serigrafie / silkscreen
34x44cm / 2013



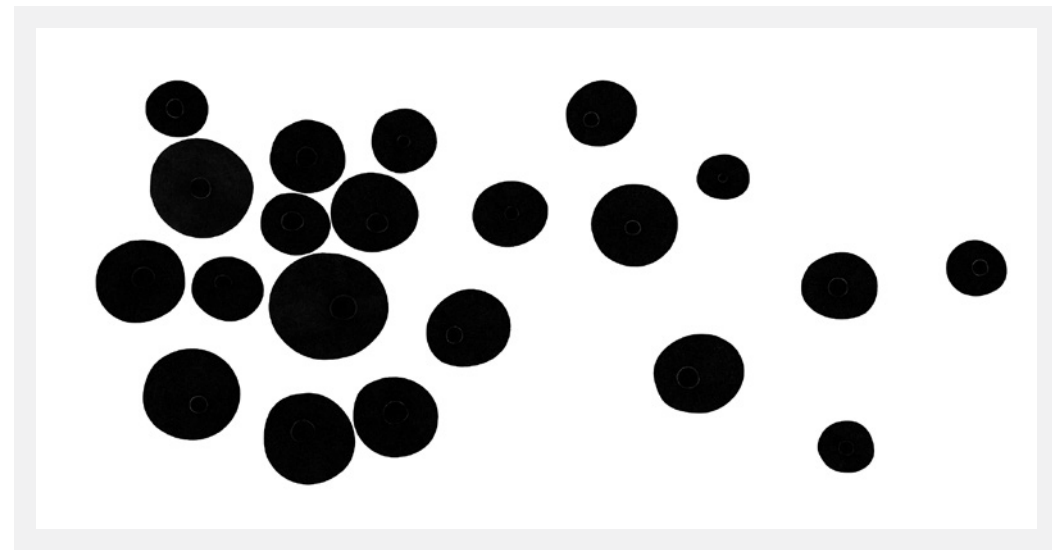
Simona Maria Lazar / RO

Gest / Gesztus / Gesture
rézkarc, foltmaratás / acvaforte, aquatinta /
etching, aquatint
60x39cm / 2016



Sinka Péter / HU

TRIMURTI - HÁROM / TRIMURTI - TREI / TRIMURTI - THREE
linómetszet / linogravură / linoleum cut
43x54cm / 2015



Sipos-Gaudi Tünde / RO

Invázió 4. / Invazie 4 / Invasion 4
digitális nyomat / tipar digital / digital print
50x100cm / 2016



Sljivo Husein / BA

Strand / Part / Mal
digitális nyomat / tipar digital / digital print
30x40cm / 2016



Song Jia-Syuan / TW

Flower world / Virágvilág / Lume de flori
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
100x79cm / 2016



Sóváradi Valéria / HU

Skizo-2
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
70x50cm / 2016



Stefanovits Péter / HU

Öntisztuló rendszer I. / Sistem de autocurățare I / Self-cleaning System I
szitanyomat, digitális nyomtatás / serigrafie, tipar digital / silkscreen, digital print
33x44cm / 2016



Öntisztuló rendszer II. / Sistem de autocurățare II / Self-cleaning System II
szitanyomat, digitális nyomtatás / serigrafie, tipar digital / silkscreen, digital print
33x44cm / 2016



Stefany Kostadinova / BG

The Magician: See the unseen / A varázsló: látni a láthatatlant / Magicianul: a vedea invizibilul
rézkarc, foltmaratás, mezzotinto / acvaforte, aquatinta, mezzotinta /
echting, aquatint, mezzotint
65x50cm / 2016



The Magician: Look through the lock / A varázsló: Átnézni a kulcslyukon / Magicianul: a se uita prin gaura cheii
rézkarc, foltmaratás, mezzotinto / acvaforte, aquatinta, mezzotinta /
echting, aquatint, mezzotint
65x50cm / 2016



Syahrizal Pahlevi / ID

How to Throw, How to Print #2' / 'Hogyan dobni, hogyan nyomtatni #2' / 'Cum a arunca, cum a imprima #2'
fametszet / xilogravură / woodcut
52x52cm / 2015



Sylwia Jakubowska / PL

no title / cím nélkül / fără titlu
litográfia, vegyes technika / litografie, tehnică mixtă /
lithography, mixed technique
30x34cm / 2016



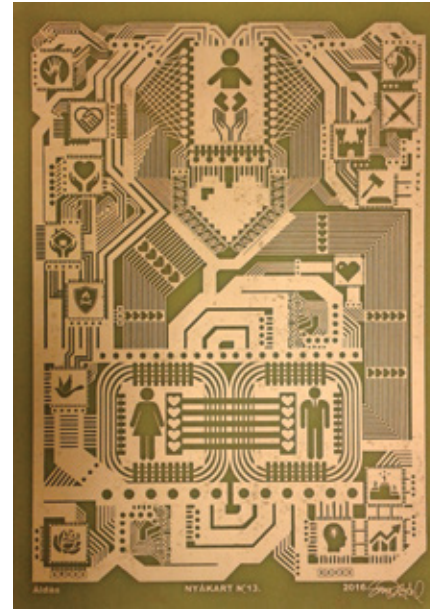
Szabó Andrea / HU

Comedy I / Komédia I. / Comedie I
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
100x70cm / 2016



Szabó Réka / RO

Erdély / Transilvania / Transylvania
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
30x40cm / 2015



Szarvák Antal / HU

Áldás / Binecuvântare / Blessing
egyéni technika / tehnică individuală /
individual technique
42x29,7cm / 2016



Szeszák Ádám / HU

Mementó II. / Amintire II / Memento II
linómetszet / linogravură / linoleum cut
100x56cm / 2014





Szőke Erika / SK

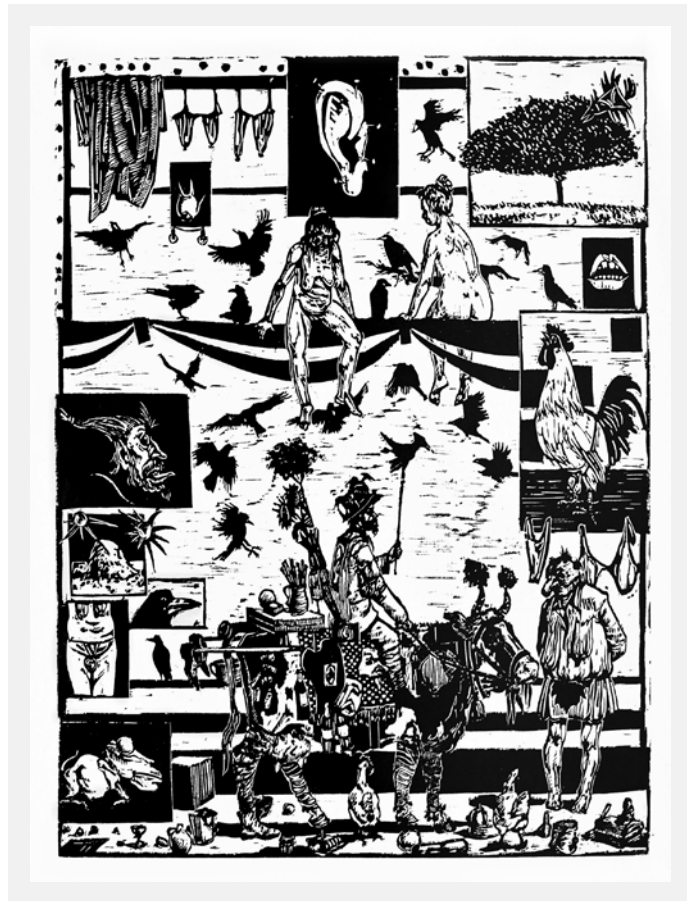
Szabadulás I. / Descătuşare I / Release I
guminyomat cianotípián / print cauciuc pe
cianotipie / rubber print on cyanotype
70x50cm / 2016



Szabadulás II. / Descătuşare II / Release II
guminyomat cianotípián / print cauciuc pe cianotipie /
rubber print on cyanotype
70x50cm / 2016



Szabadulás III. / Descătuşare III / Release III
guminyomat cianotípián / print cauciuc pe cianotipie /
rubber print on cyanotype
70x50cm / 2016



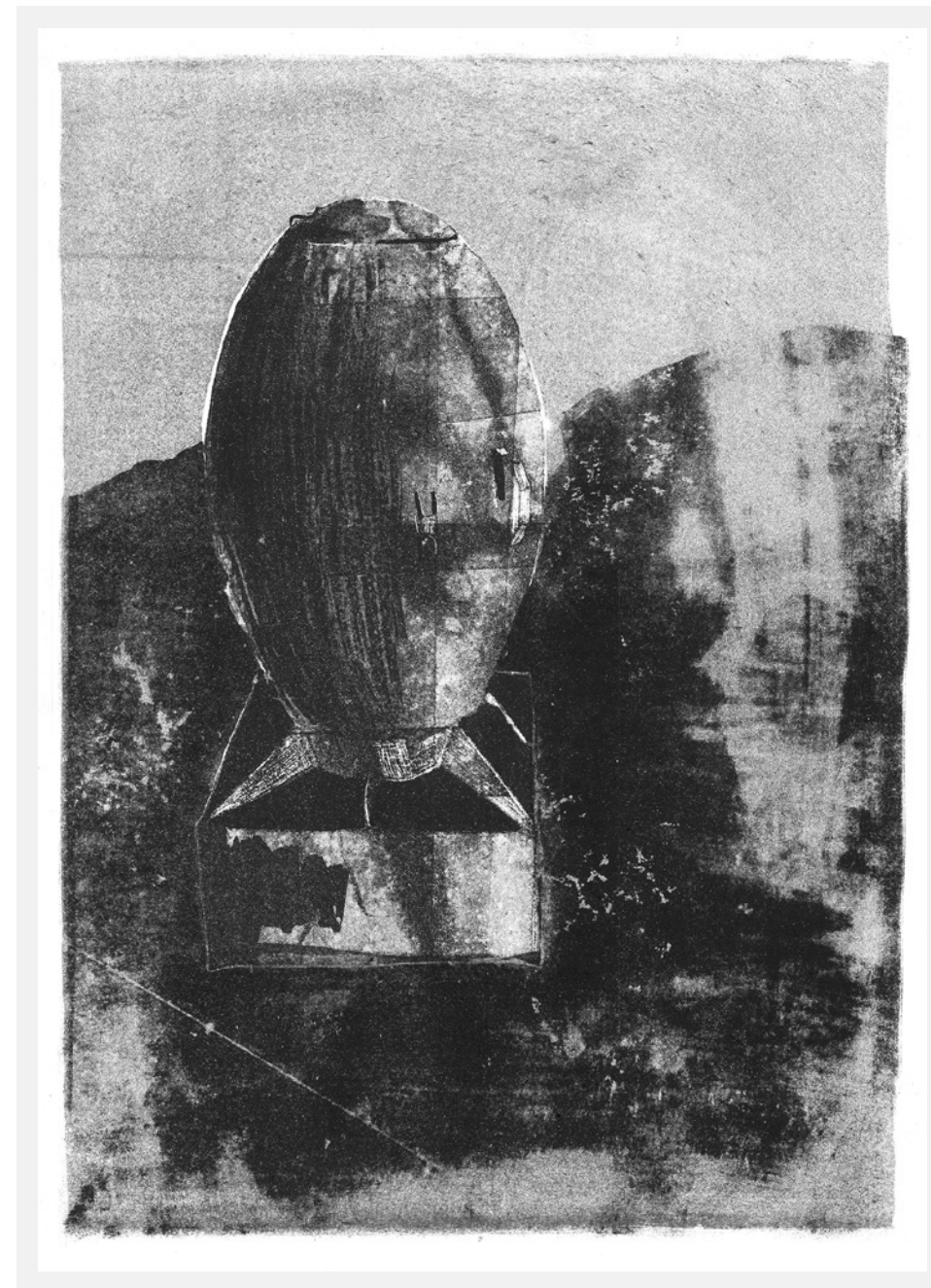
Szunyogh András / HU

Egy festő emlékére / În memoria unui pictor / In Memory of a Painter
 linómetszet / linogravură / linoleum cut
 70x50cm / 2015



Taida Jasarevic Hefford / BA

A Word on Man : Stone Sleeper 3 / Egy szó az emberről: kőalvó 3. / Un cuvânt despre om: dormind în piatră
 rézkarc, foltmaratás, réz-mélynyomás / acvaforte, aquatinta, fotografură pe cupru / etching, aquatint, copperplate photogravure
 80x60cm / 2014



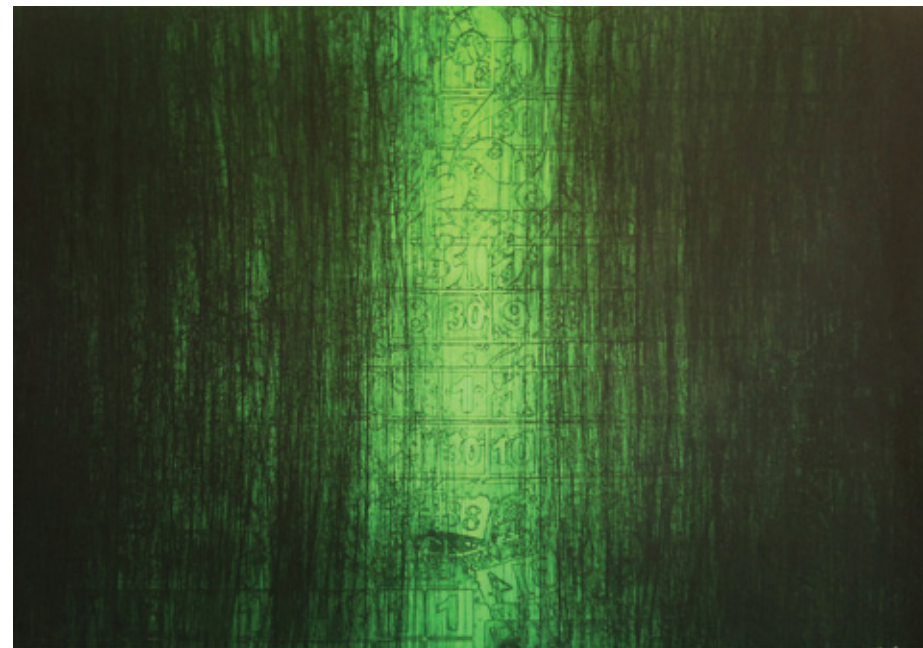
Tarcsi Ádám / SK

Bálvány / Idol / Idol
 litográfia / litografie / lithography
 38x27cm / 2015



Teo Spiller / SI

Adam & Eve 2.0 - stable
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
75x75cm / 2016



Teodor Asenov / BG

Influx
rézkarc, hidegtű, foltmaratás / acvaforte, ac rece,
aquatinta / etching, drypoint, aquatint
70x100cm / 2016



Exodus
rézkarc, hidegtű, foltmaratás / acvaforte, ac rece,
aquatinta / etching, drypoint, aquatint
70x100cm / 2016



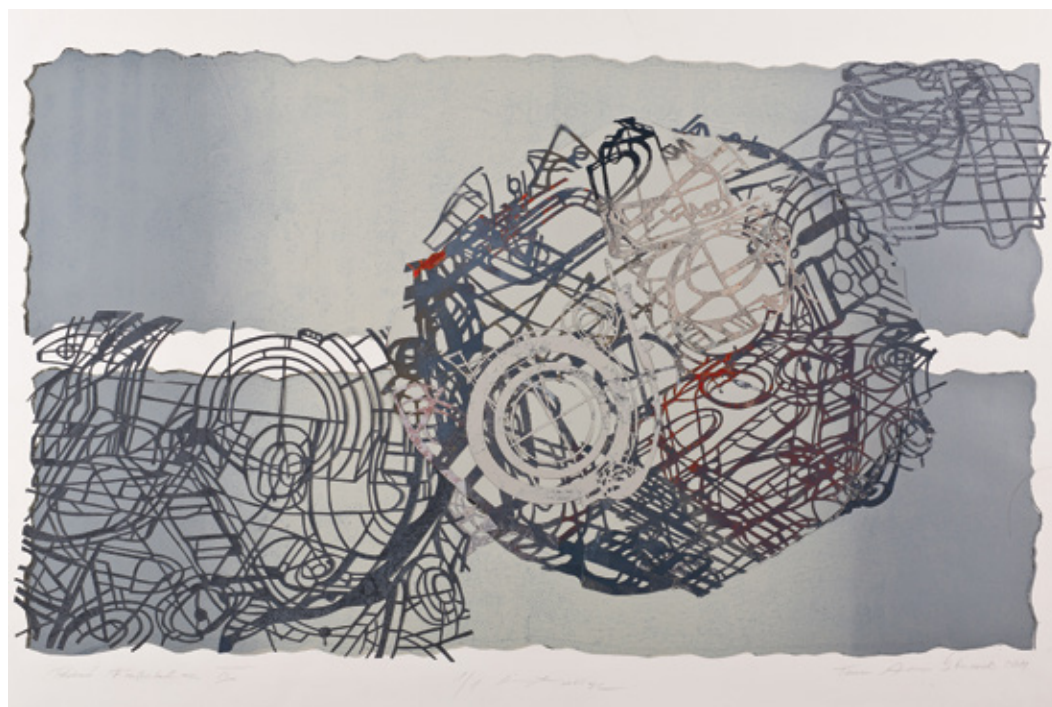
**Terenyi Tímea
Zsófia / HU**

**Notausstieg avagy kivándorlás / Notausstieg sau emigrare /
Notausstieg or emigration**
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
30x40cm / 2016



Tolnay Imre / HU

Tangó öt tételben 1. / Tango în cinci teme 1 / Tango in Five Parts 1
litográfia / litografie / lithography
45x60cm / 2016



**Teresa Anna
Ślusarek / PL**

**Moobeam / Holdfény /
Rază de lună**
linómetszet, stencil / linogravură,
stencil / linoleum cut, stencil
70x100cm / 2014



Török Ferencz / RO

Történet 1. / Poveste 1 / Story 1
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
69x90cm / 2015



Ujvárossy László / RO

Graffiti - sztereofónia I. / Graffiti - stereofonie I / Graffiti - stereophony I
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
50x70cm / 2015



Graffiti - sztereofónia II. / Graffiti - stereofonie II / Graffiti - stereophony II
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
50x70cm / 2015



Graffiti - sztereofónia III. / Graffiti - stereofonie III / Graffiti - stereophony III
digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
50x70cm / 2015



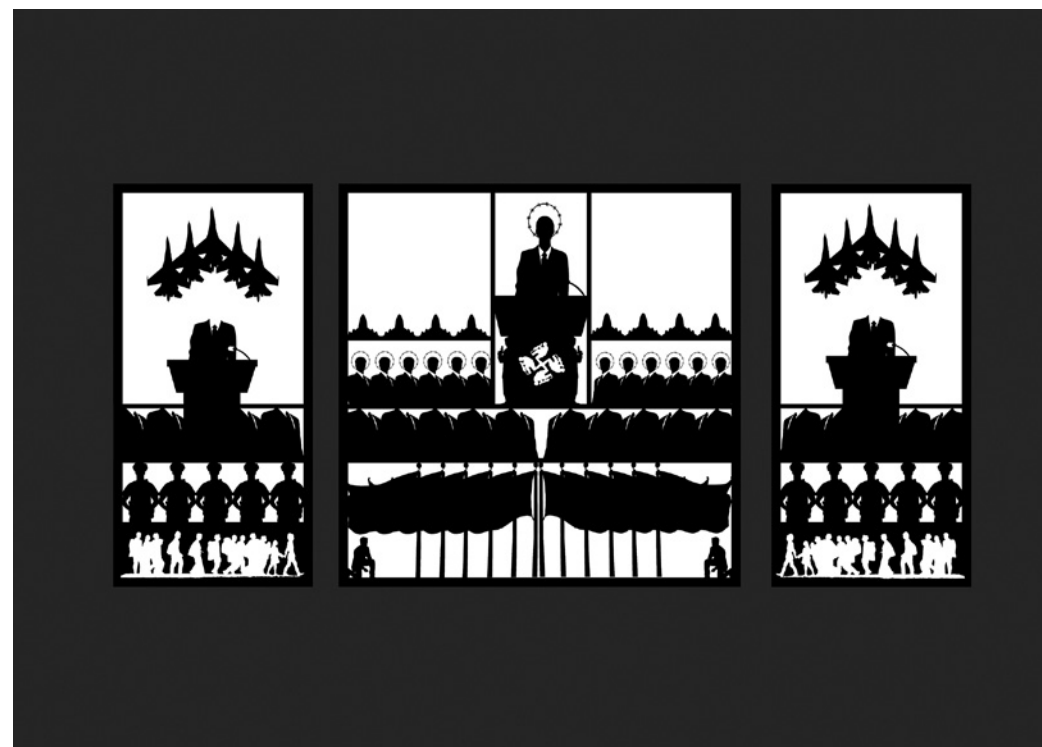
Űtő Gusztáv / RO

Székelyföld / Ținutul Secuiesc / Székely Land
 digitális nyomtatás / tipar digital / digital print
 50x70cm / 2011



Valentina Suljic / HR

E.A. 1/3 Bunch of dreams
 rézkarc, foltmaratás, vegyes technika, vaknyomat / acvaforte, aquatinta, tehnică mixtă, embosare / etching, aquatint, mixed technique, blind press
 30x40cm / 2016



Vályi Péter / HU

Európa remix / Europa remix / Europe remix
 digitális nyomtatás, kültéri falmatrica / tipar digital, autocolant de perete exterior / digital print, outdoor wall sticker
 70x100cm / 2016



Varga Dániel / HU

Monolit II. / Monolit II / Monolith II
 linómetszet / linogravură / linoleum cut
 30x40cm / 2015



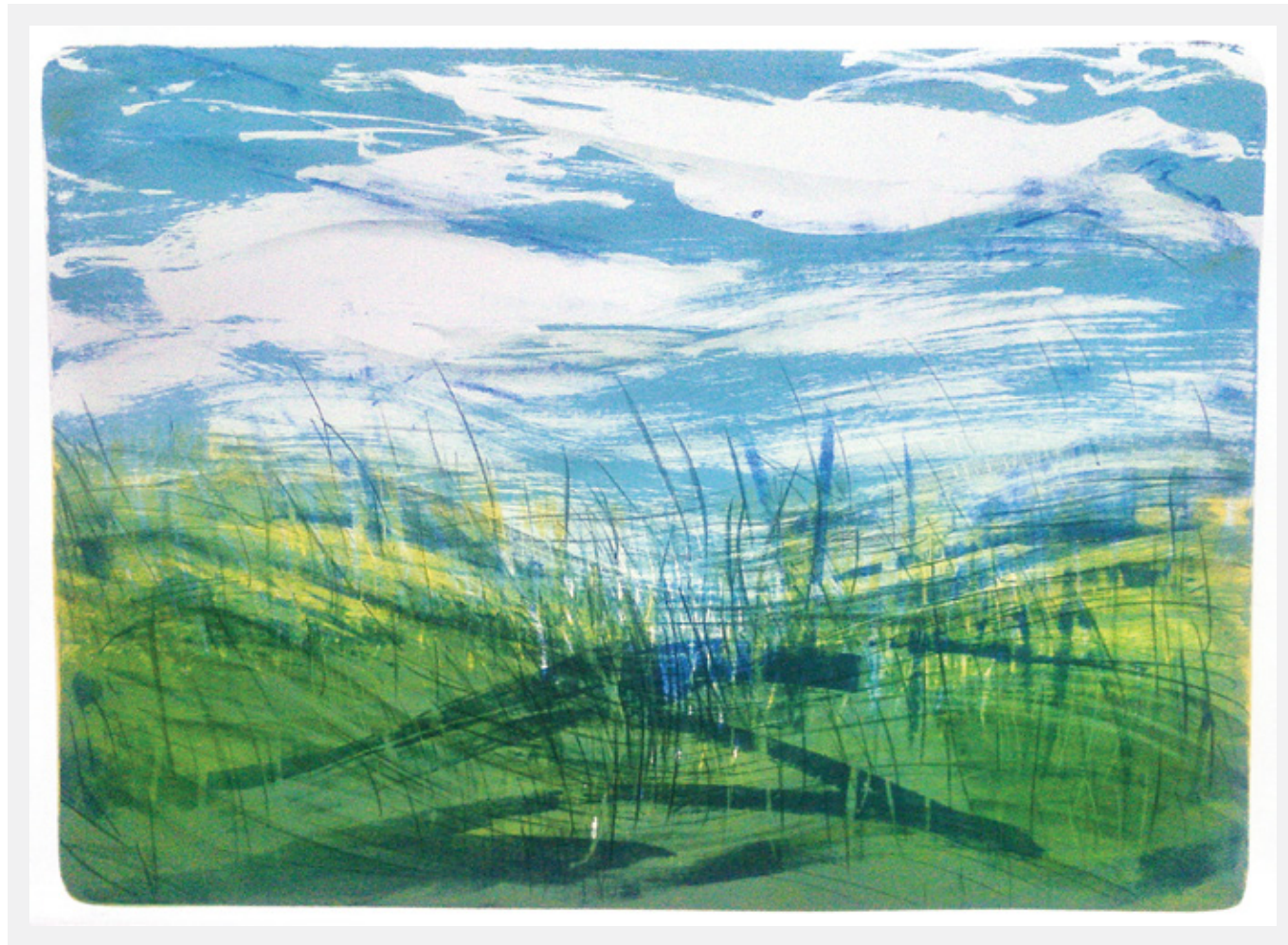
Varga Zsófi / HU

Titkos Kert II. / Grădină secretă II / Secret Garden II
 litográfia / litografie / lithography
 70x50cm / 2015



Varga-Welther Júlia / AT

Hüpátia / Hypatia / Hypatia
 linómetszet / linogravură / linoleum cut
 42x30cm / 2015



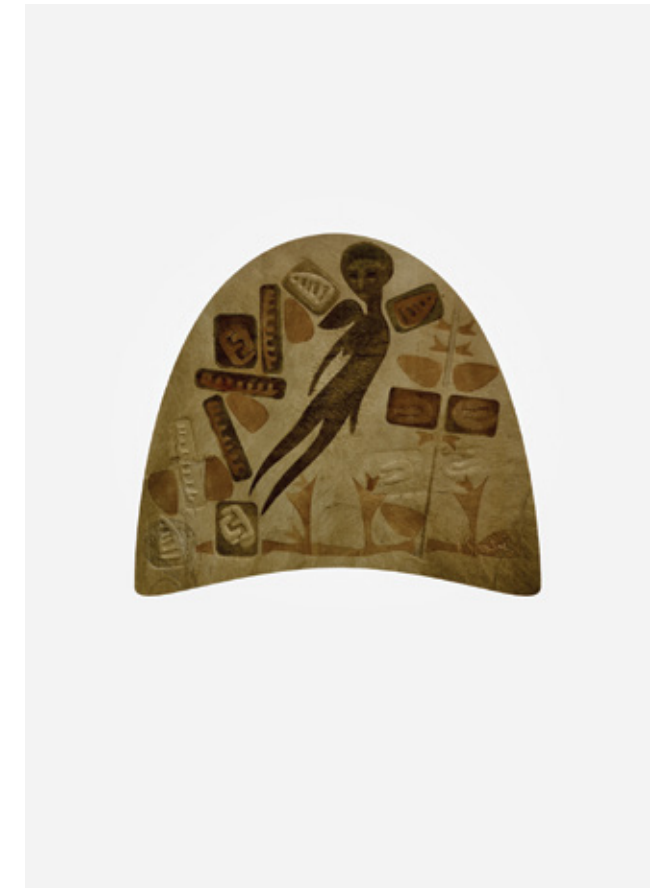
Várkonyi György / HU

Szél / Vânt / Wind
litográfia / litografie / lithography
70x100cm / 2016



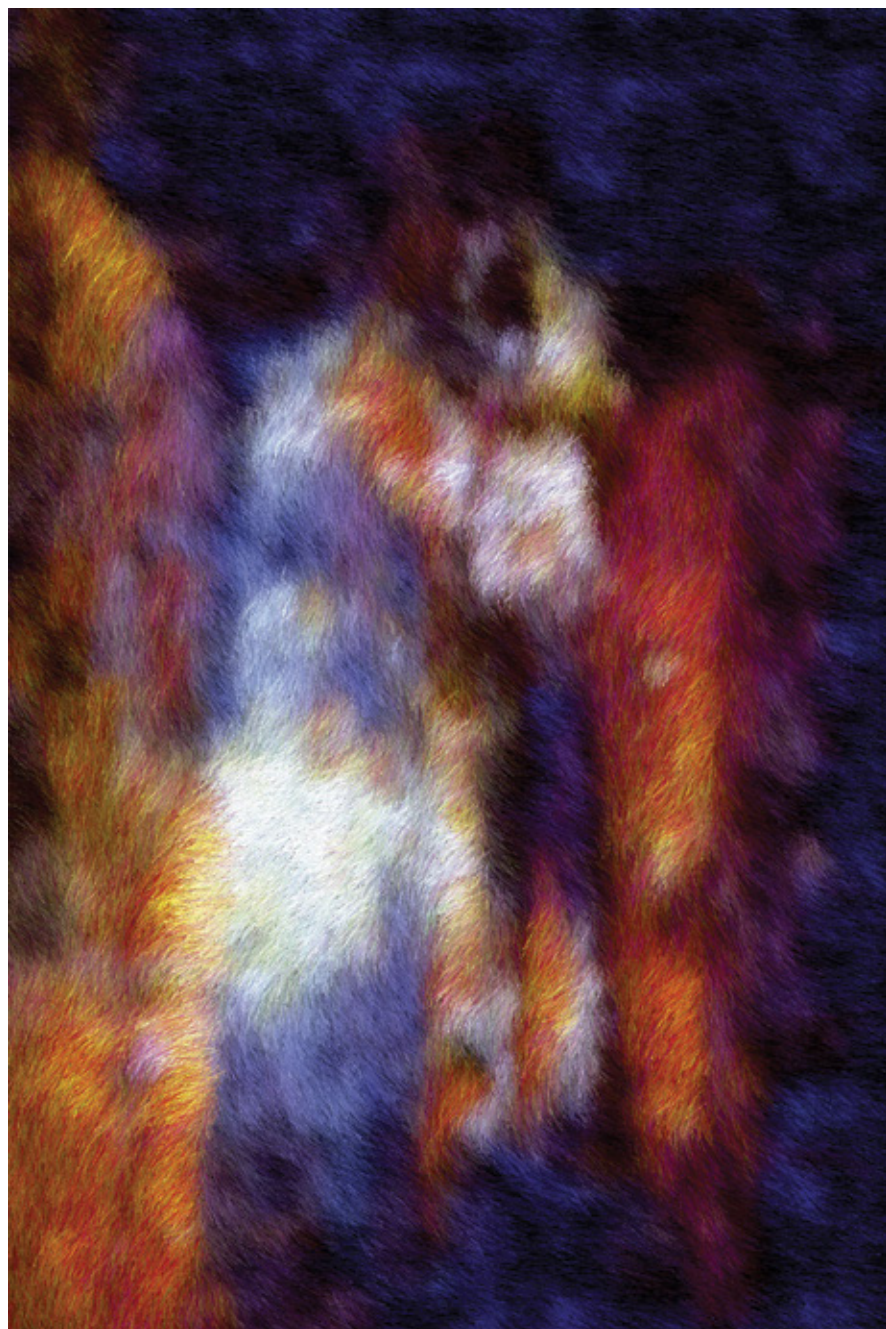
Vasil Angelov / BG

Warrior 1 / Harcos 1 / Războinic 1
rézkarc, hidegtű, mezzotinto / acvaforte, ac rece, mezzotinta /
etching, drypoint, mezzotint
99x65cm / 2016



Vasile Sitari / MD

**Grădina plăcerii-I / Gyönyörök kertje I. /
Pleasure Garden I**
rézkarc / acvaforte / etching
32,5x28,5cm / 2015



Vass Tibor / HU

A tyúkkultúrház tetején I. / Pe acoperișul
casei de cultură a găinilor I / On the Roof of the
Culture House of Hens I
fémetszet, digitális nyomtatás, vegyes technika /
xilografură, tipar digital, tehnică mixtă / woodcut,
digital print, mixed technique
70x50cm / 2014



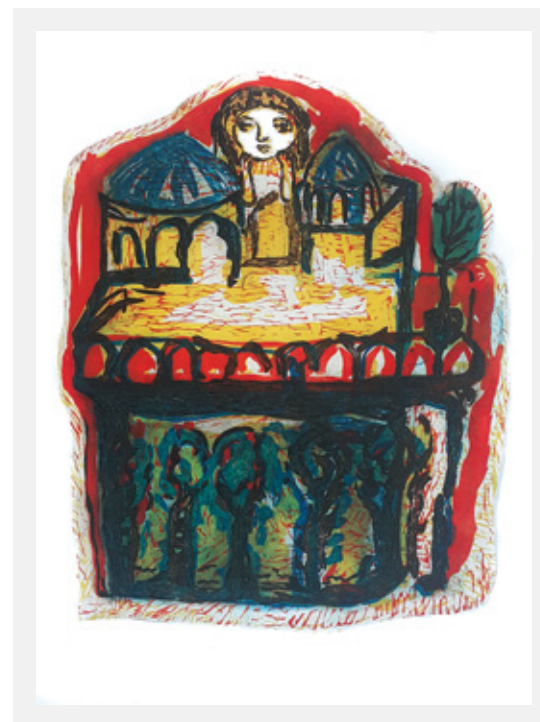
Végvári Beatrix / HU

Zóna 2. / Zonă 2 / Zone 2
szítanyomat / serigrafie / silkscreen
50x100cm / 2016



Victor Gingiu / RO

**Ce este frumusețea? / Mi a
szépség? / What is Beauty?**
digitális nyomtatás / tipar digital /
digital print
70x50cm / 2015



Vida Stefanovic / RS

City of emperors / Császárok városa / Orașul împăraților
linómetszet / linogravură / linoleum cut
70x50cm / 2014



**Vincze-Bába
Gabriella / HU**

**Időutazás 2. / Călătorie în
timp 2 / Time Travel 2**
vegyes technika, egyedi
technika / tehnică mixtă,
tehnică individuală / mixed
technique, individual
technique
50x100cm / 2016



Violeta Gaidamaviciute-Kisieliene / LT

„Midday” / „Dél” / „Miezul zilei”
szitanyomat / serigrafie / silkscreen
100x100cm / 2013



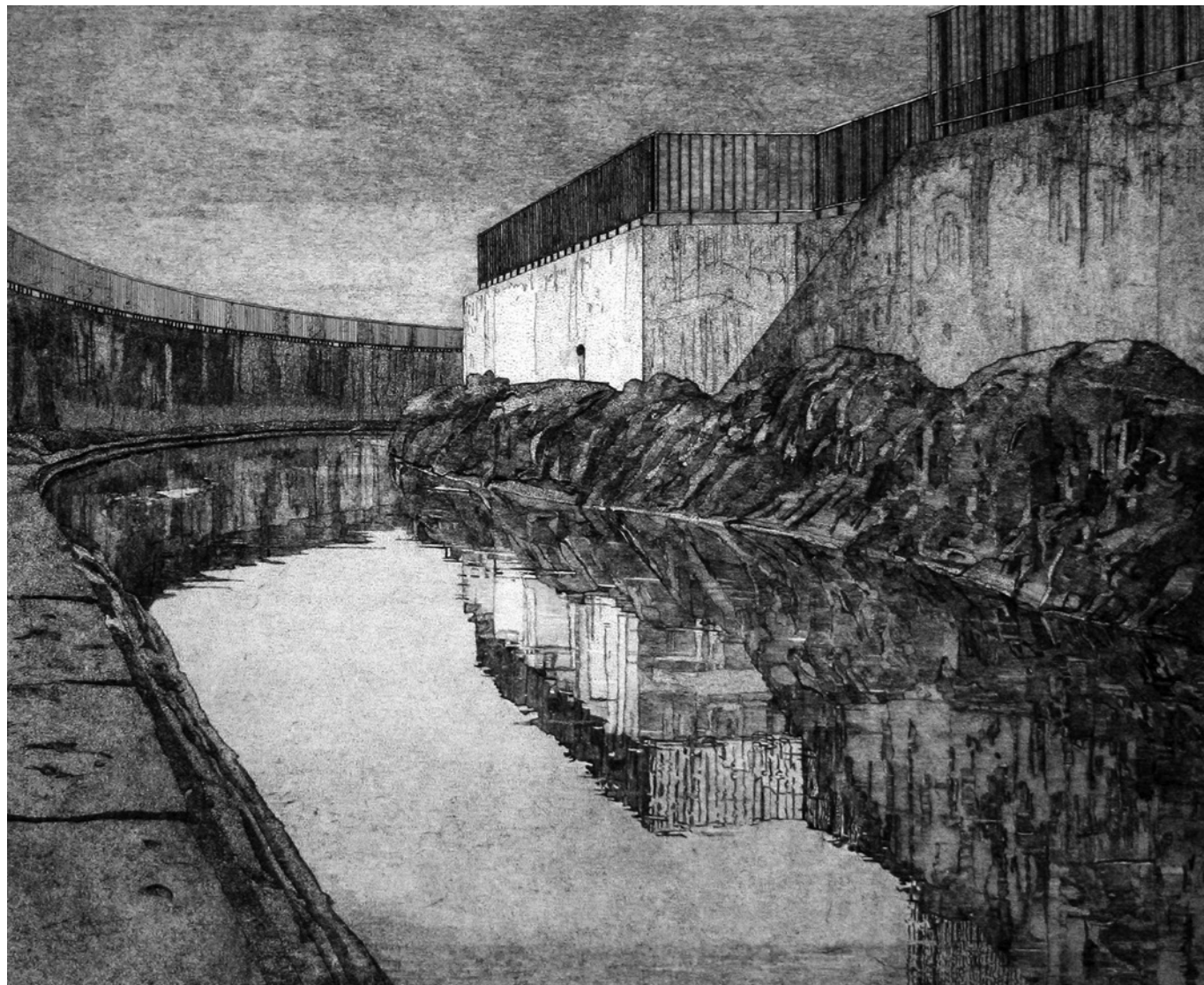
Viraj Naik / IN

DIPLOMACY / DIPLOMÁCIA / DIPLOMAȚIE
fametszet / xilografură / woodcut
100x59cm / 2016



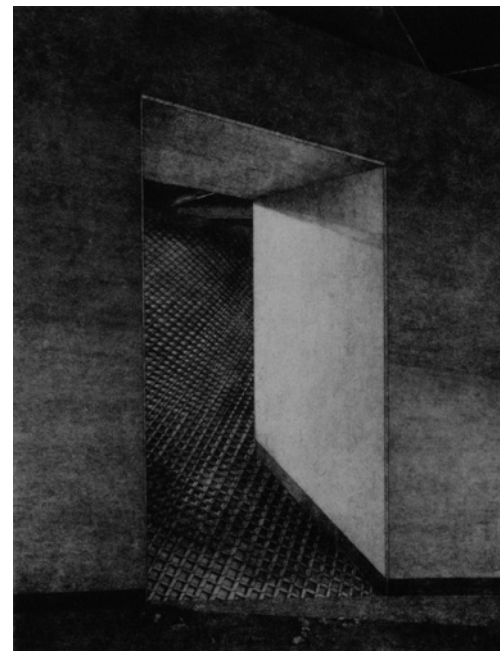
Vitáriuș Nikolettá / HU

Utca mögött / În spatele străzii / Behind the Street
rézkarc / acvaforte / etching
29,5x38,5cm / 2014

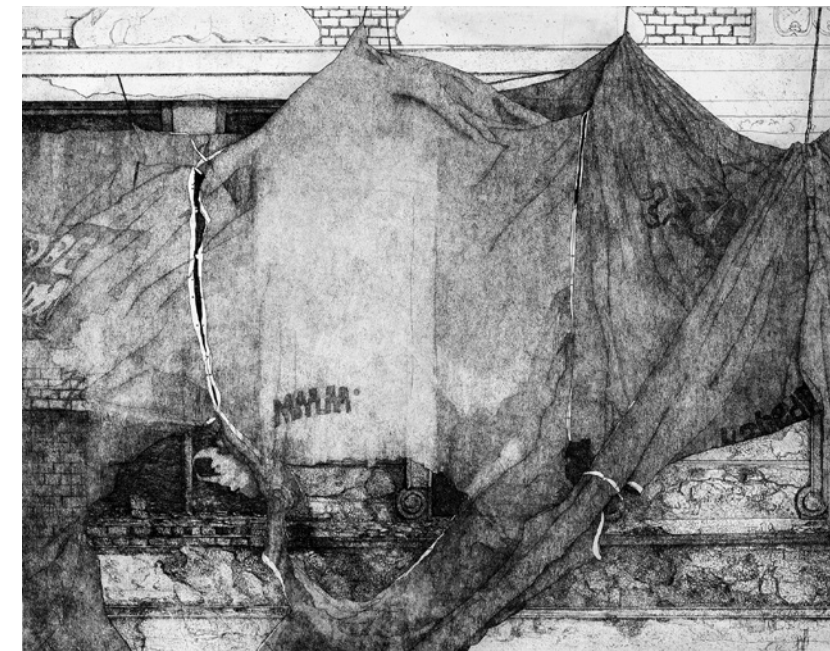


Weronika Siupka / PL

Rawa River / Rawa folyó / Râul Rawa
 rézkarc / acvaforte / etching
 40,2x49cm / 2016



Strange Light / Furcsa fény / Lumină stranie
 rézkarc / acvaforte / etching
 48,8x37,8cm / 2015



Fragment / Részlet / Detaliu
 rézkarc / acvaforte / etching
 39,5x50,5cm / 2014



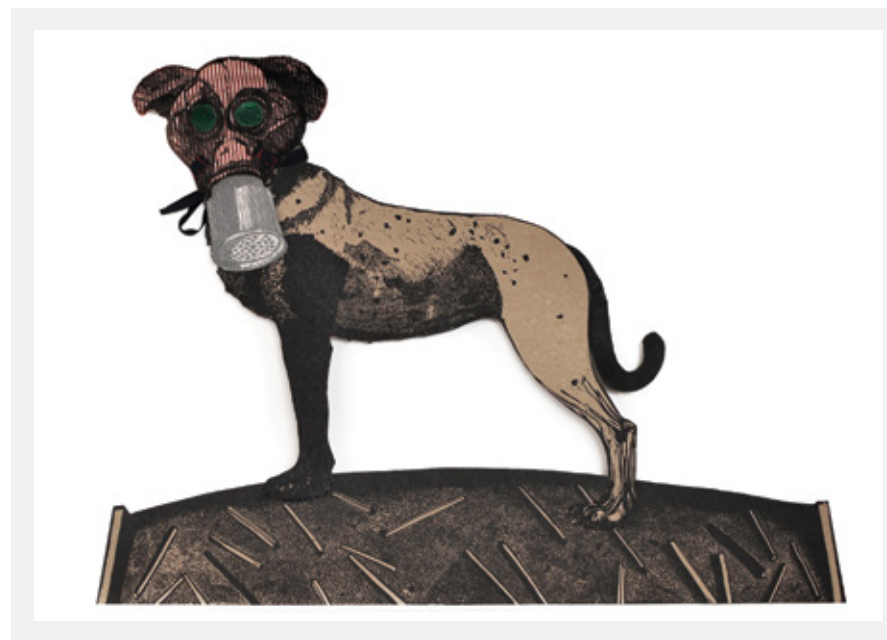
Zahui Patrick / RO

Atomic Baby Head
vegyes technika / tehnică mixtă /
mixed technique
70x50cm / 2015

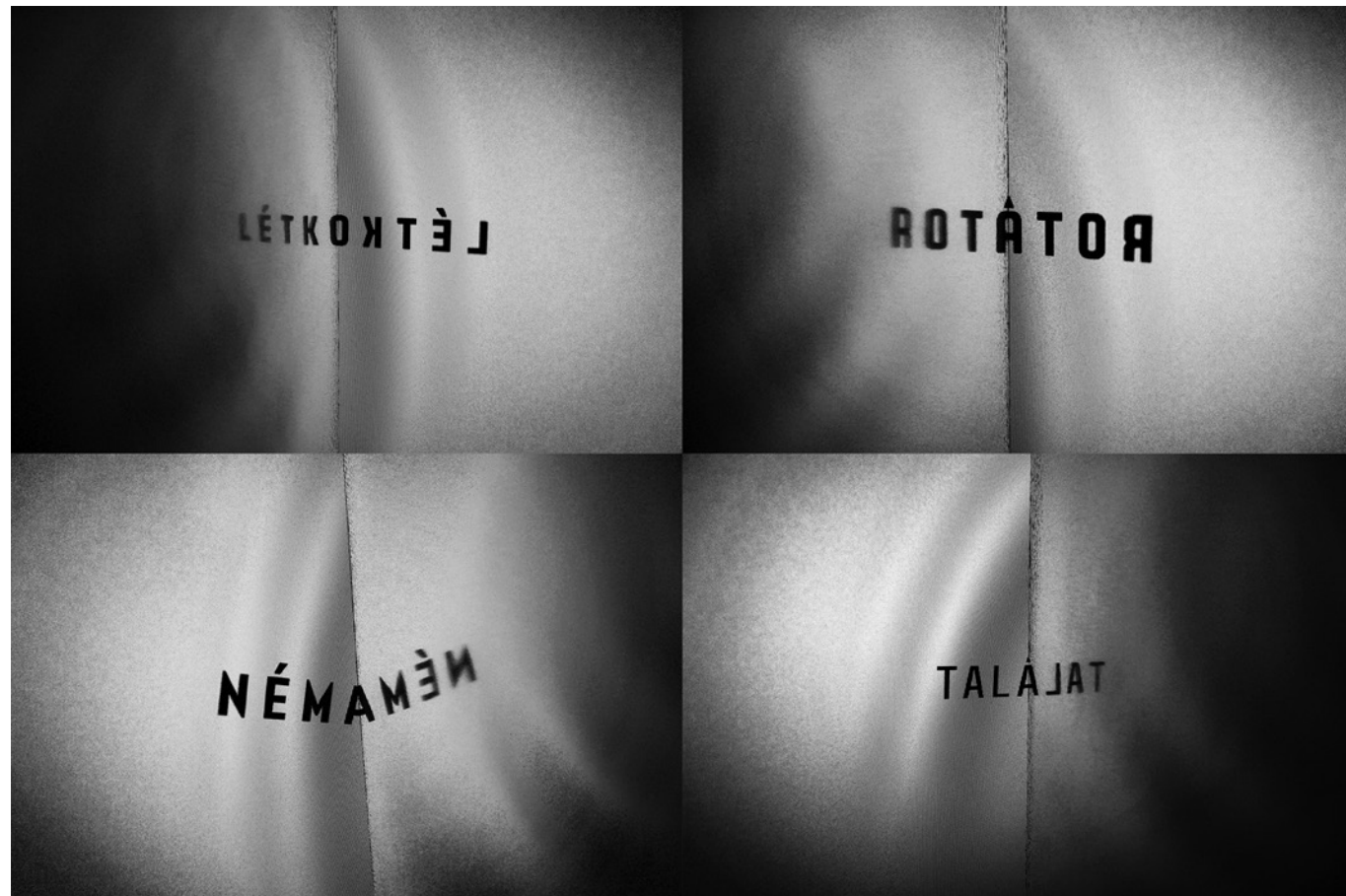


Zareba Witold / PL

First aid 5 / **Elsősegély 5.** / **Primul ajutor 5**
linómetszet / linogravură / linoleum cut
57x81cm / 2015



First aid 6 / **Elsősegély 6.** / **Primul ajutor 6**
linómetszet / linogravură / linoleum cut
57x81cm / 2016



Zeman Zoltán / HU

Rotátor I. / Rotator I / Rotator I
 digitális nyomat / tipar digital / digital print
 67x100cm / 2016



Zesee Sodnomtseren / MN

**Mongol house / Mongol ház /
 Casă mongolă**
 monotípiá / monotipie / monotype
 55x60cm / 2015



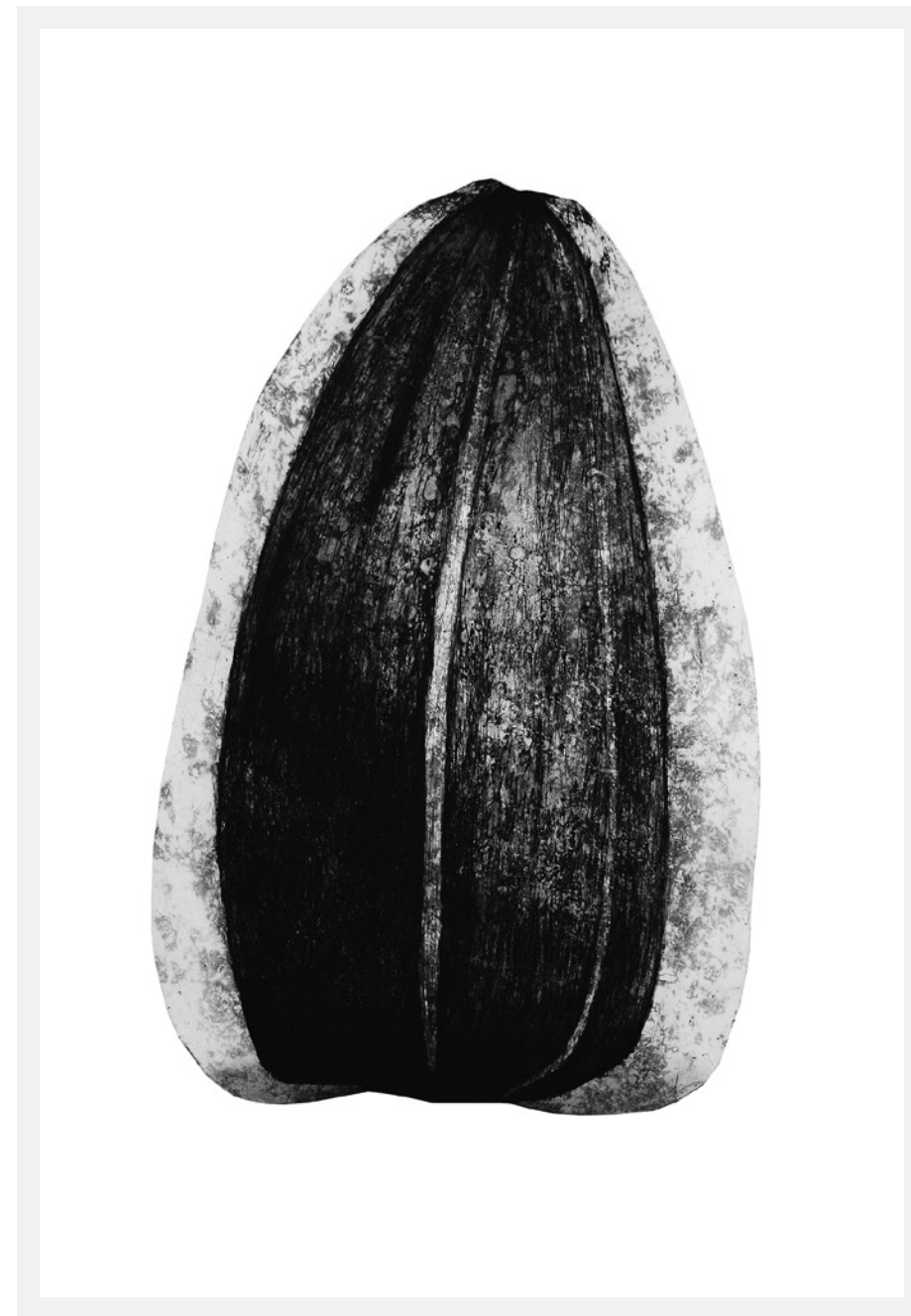
Živilė Žviliūtė / LT

**„The curves of destiny according to O.B.” / „A sors kanyarjai
 O.B. szerint” / „Curbele destinului după O.B.”**
 linómetszet / linogravură / linoleum cut
 62x44cm / 2015



Zoran Mise / BG

Summer breakfast / Nyári reggeli /
Mic dejun de vară
rézkarc, hidegtű, foltmaratás / acvaforte, ac rece,
aquatinta / etching, drypoint, aquatint
90x70cm / 2016



Summer lunch / Nyári ebéd /
Prânz de vară
rézkarc, hidegtű, foltmaratás / acvaforte, ac rece,
aquatinta / etching, drypoint, aquatint
90x70cm / 2016

Ország Țară Country

AR	Argentina / Argentina / Argentina	PL	Lengyelország / Polonia / Poland
AU	Ausztrália / Australia / Australia	PR	Puerto Rico / Puerto Rico / Puerto Rico
AT	Ausztria / Austria / Austria	PT	Portugália / Portugalia / Portugal
BA	Bosznia-Hercegovina / Bosnia și Herțegovina / Bosnia and Herzegovina	RO	România / România / Romania
BG	Bulgária / Bulgaria / Bulgaria	RS	Szerbia / Serbia / Serbia
BR	Brazília / Brazilia / Brazil	SE	Svédország / Suedia / Sweden
CA	Kanada / Canada / Canada	SI	Szlovénia / Slovenia / Slovenia
DE	Németország / Germania / Germany	SK	Szlovákia / Slovacia / Slovakia
ES	Spanyolország / Spania / Spain	TH	Thaiföld / Thailanda / Thailand
FI	Finnország / Finlanda / Finland	TR	Törökország / Turcia / Turkey
FR	Franciaország / Franța / France	TW	Tajvan / Taiwan / Taiwan
GB	Egyesült Királyság / Regatul Unit / United Kingdom	US	Amerikai Egyesült Államok / Statele Unite ale Americii / United States
GR	Görögország / Grecia / Greece		
HU	Magyarország / Ungaria / Hungary		
HR	Horvátország / Croația / Croatia		
ID	Indonézia / Indonezia / Indonesia		
IN	India / India / India		
IR	Irán / Iran / Iran		
IT	Olaszország / Italia / Italy		
LT	Litvánia / Lituania / Lithuania		
MD	Moldova / Moldova / Moldova		
ME	Montenegró / Muntenegru / Montenegro		
MN	Mongólia / Mongolia / Mongolia		
MX	Mexikó / Mexic / Mexico		
NL	Hollandia / Olanda / Netherlands		

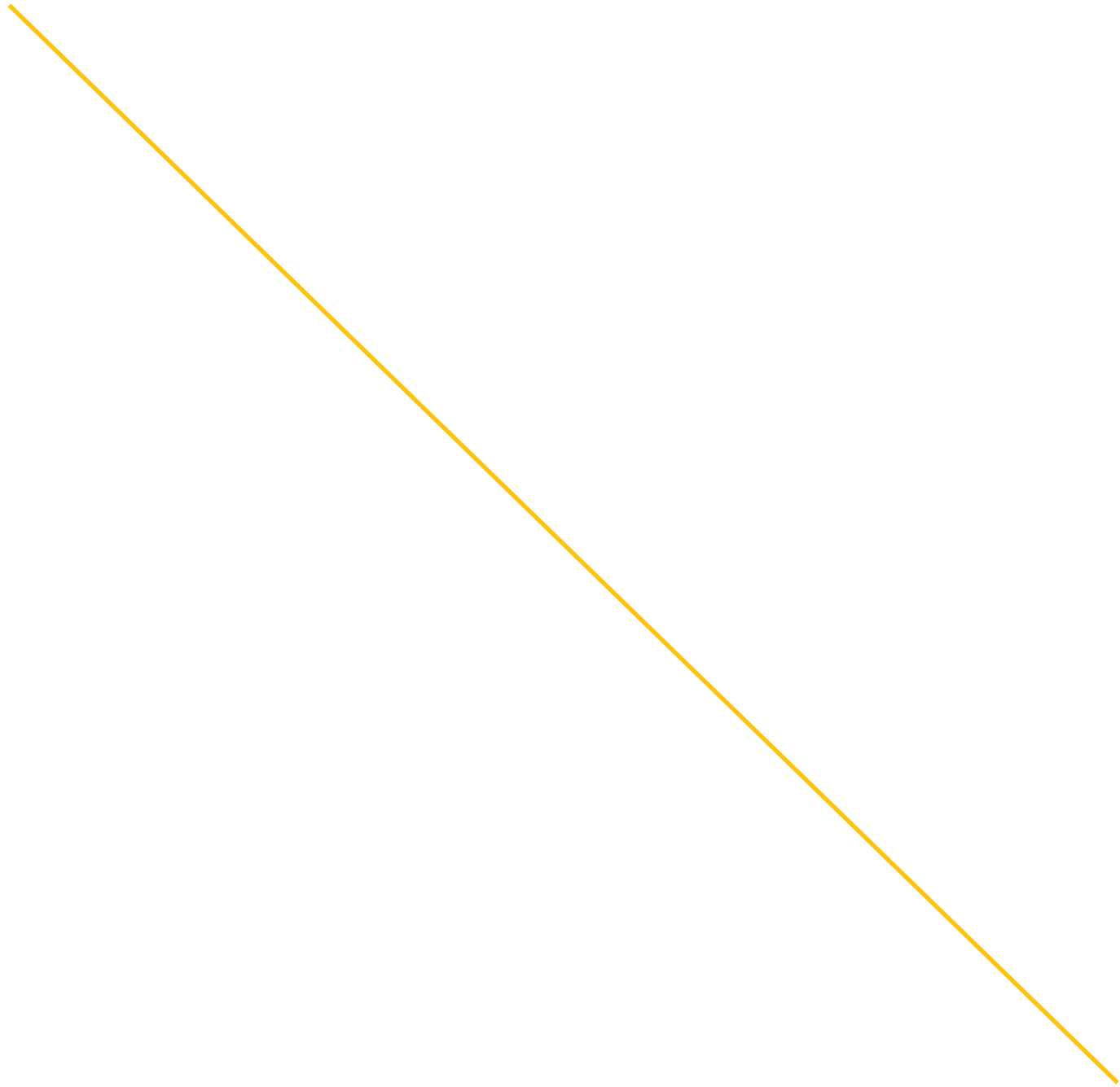
Tartalom Cuprins Content

Ajánlás a G4-hez / Recomandare pentru G4 / Recommendation to G4	5
A kortárs grafika integráló jellege / Caracterul integrativ al graficii contemporane / The integrative character of contemporary graphics	8
IV. Székelyföldi Grafikai Biennále. 2016. / Bienala de Grafică din Ținutul Secuiesc, ediția a IV-a, 2016 / The 4th Graphic Art Biennial of Szeklerland, 2016	12
A zsűri tagja / Membrii juriului / Members of the jury	14
Díjak / Premii / Prizes	16
Alkotások / Lucrări / Artworks	41
Ország / Țară / Country	218

Művészek Artiștii Artists

Ábrahám Jakab	42	Beatriz Mahan	61
Adam Malek	42	Becsey Zsuzsa	61
Adriana Lucaciu	43	Bert Brouwer	62
Adrianna Szwedkowicz	44	Biljana Miljković	63
Agata Zboromirska	45	Birkás Babett	63
Agne Gintalaite	46	Bíró Botond	64
Ajk Piercc + Tee Kho ! Ne_Dva	47	Birta Roland - Norbert	65
Albert Levente	47	Birtalan Csaba	65
Alberto Balletti	48	Blahó Borbála	66
Aleksandra Bury	49	Bogdan-Stefan Matei	67
Aleksandra Supińska	50	Botár László	68
Algimantas Povilas Kaveckis	50	Botond Béla	68
Alicja Habisiak Matczak	51	Bugyi István József	69
Alina Cerescu	52	Căbuz Andrea	70
Ana Brumat	52	Chang Yuya	24
Ana Vivoda	53	Cholewa Stanislaw	71
Anali Vakili	54	Christina Kirchinger	72
Anastasija Sosunova	54	Chudzik Tomasz	72
André Berger	55	Cristian Aurel Opriș	31
Anna Trojanowska	56	Csillag Imola	73
Aranyász Zita	38	Csillag István	73
Artur Masternak	58	Csontó Lajos	74
Balázs Kitti	58	Dajana Rados	76
Barbara Czapor-Zaręba	59	Damó István	76
Barta János	60	Danka Attila	77
Bartosz Cebula	60	Daradics Árpád	78

Deák Németh Mária	79	Izsák Előd	101	Kristina Norvilaitė	121	Mészáros Marianna	147	Sáfár Kitti	172	Ütő Gusztáv	198
Desislava Hristova	80	Jaeger Tibor	102	Kristina Vatova	122	Mézes Tünde	148	Sandra Lima E Silva	172	Valentina Suljic	199
Dimitris Spanopoulos	80	Janne Laine	103	Kristó Róbert	124	Mia Štark	149	Sebastian Skowroński	173	Vályi Péter	199
Dominika Wilk	81	János Timea	104	Krnács Ágota	124	Migle Puzaite	149	Semih Çinar	173	Varga Dániel	200
Edvin Dragičević	81	Javier Mazzeo	105	Kubra Gurlesen	125	Miklós Gábor	150	Siklódy Ferenc	174	Varga Zsófi	201
Egle Sakalyte	82	Jelena Jovančov	105	Kun Péter	125	Miklóssy Mária	150	Silviu-Nicolae Blidaru	176	Varga-Welther Júlia	201
Erkan Şahin	82	Joanna Hetman	106	Lakatos Gabriella	126	Miran Sabic	151	Simon Tamás	177	Várkonyi György	202
Esra Aydın	83	Jolanta Mikulskyte	106	Lasoń Aleksandra	128	Monika Lukowska	152	Simon Zsolt	178	Vasil Angelov	203
Fântânariu Suzana	84	Jónás Péter	107	László Hajnalka	128	Moravszki Kata	152	Simona Bagdonaitė Gubinienė	179	Vasile Sitari	203
Fazekas Dániel	85	Juhász Dorina	107	Leonte Gabriella	129	Moru Xu	153	Simona Maria Lazar	179	Vass Tibor	204
Fehér István	86	Juhász Gergő Balázs	108	Léstyán Csaba	30	Mustafa Yurdaer	153	Sinka Péter	180	Végyvári Beatrix	205
Fejes Soma Bogát	86	Justin Diggle	109	Lévay Jenő	130	Nádas Alexandra	154	Sipos-Gaudi Tünde	181	Victor Gingiu	206
Felsmann Tamás	35	Kádár Katalin	109	Lipkovicz Péter	131	Nagy Gábor György	155	Sljivo Husein	181	Vida Stefanovic	207
Ferencz S. Apor	87	Kamil Kocurek	22	Lukasz Cywicki	132	Natalia Veronica Bica	155	Song Jia-Syuan	182	Vincze-Bába Gabriella	207
Franciszek Nieć	88	Kana Veradacha	110	Luzsicza Árpád	132	Németh Attila	156	Sóváradi Valéria	182	Violeta Gaidamaviciute-Kisieliene	208
Frimmel Gyula	88	Kántor József	111	Maciej Bohdanowicz	133	Nikola Radosavljević	158	Stefanovits Péter	183	Viraj Naik	208
Gábor Éva Mária	89	Karol Pomykała	26	Magda Szplit	134	Orbán Anna-Mária	158	Stefany Kostadinova	184	Vitárius Nikoletta	209
Gál Barbara	90	Kárpáti Gergely	111	Magdalena Palmowska	136	Orosz Annabella	159	Syahrizal Pahlevi	185	Weronika Siupka	210
Gályász Zsófia	90	Kassai Andrea	112	Magdalena Patraszewska	136	Ország László	160	Sylwia Jakubowska	185	Zahui Patrick	212
Gáspár Gyula	91	Katarzyna Fornal	112	Makai Mira Dalma	137	Oskar Gorzkiewicz	161	Szabó Andrea	186	Zareba Witold	213
Gergely Arnold	91	Katarzyna Gielecka-Grzemska	113	Malgorzata Stachurska	137	Pablo Querea Gutierrez	162	Szabó Réka	186	Zeman Zoltán	214
Gollowitzer Szabina	92	Katarzyna KroczeK-Wasińska	114	Małgorzata Stanielewicz	138	Pál Bella	163	Szarvák Antal	187	Zenon Burdy	28
Goran Trickovski	32	Katarzyna Smolarek	114	Mányoki Ádám	139	Pál Csaba	163	Szeszák Ádám	187	Zesee Sodnomtseren	215
Gökçe Aysun Kaya	92	Kazsik Marcell	115	Marco Trentin	139	Palásti Erzsébet	164	Szóke Erika	188	Živilė Žviliūtė	215
HAász Ágnes	93	Kemal Yildiz	115	Marek Pośpiech	140	Paweł Kwiatkowski	36	Szunyoghy András	190	Zoran Mise	216
Hasan Kiran	94	Kis László	116	Mariela Canchari (Maca'n)	141	Pelei Katalin	164	Taida Jasarevic Hefford	190		
Havasi Tamás	94	Kolibarov Dimo	116	Marta Muszynska- Jozefowicz	141	Péter Ágnes	165	Tarcsi Ádám	191		
Heiszman Bernadett	95	Koltay Dorottya Szonja	117	Marta Tomczyk	142	Popek Amadeusz	166	Teo Spiller	192		
Henryk Krolkowski	95	Kónya Kincső Pálma	118	Martín García-Rivera	142	Razvan Anton	166	Teodor Asenov	193		
Ioan Horvath Bugnariu	96	Kovács G. Tamás	118	Martin Ševčovič	143	Razvan-Constantin Caratanase	167	Terenyei Tímea Zsófia	194		
Irene Hoppenberg	97	Kovács Nikolett	34	Máté Anna	144	Reno Megy Setiawan	168	Teresa Anna Ślusarek	194		
Iryna Lavrushko	98	Kovács Olivér Artúr	119	Mayer Éva	145	Rizal Pramana	169	Tolnay Imre	195		
Ivan Mateev	100	Kovács Péter Balázs	120	Mehdi Darvishi	146	Robert Jančovič jr.	170	Török Ferencz	195		
Izabella Retkowska	100	Köllő Margit	121	Mészáros Eszter	147	Sadowska Anna	171	Ujvárossy László	196		



Támogatók / Sponsor / Sponsors



Kiemelt médiapartner / Partener media special / Special media partner



Médiapartnerek / Parteneri media / Media partners



Megjegyzés / Observație / Note:

A katalógusban található műalkotások reprodukcióit az alkotók készítették. / Reproducțiile lucrărilor de artă din catalog au fost realizate de către artiștii creatori. / The reproductions of the artworks in the catalogue have been made by the artists themselves.



ISBN 978-606-8598-16-1

